

# Suncare

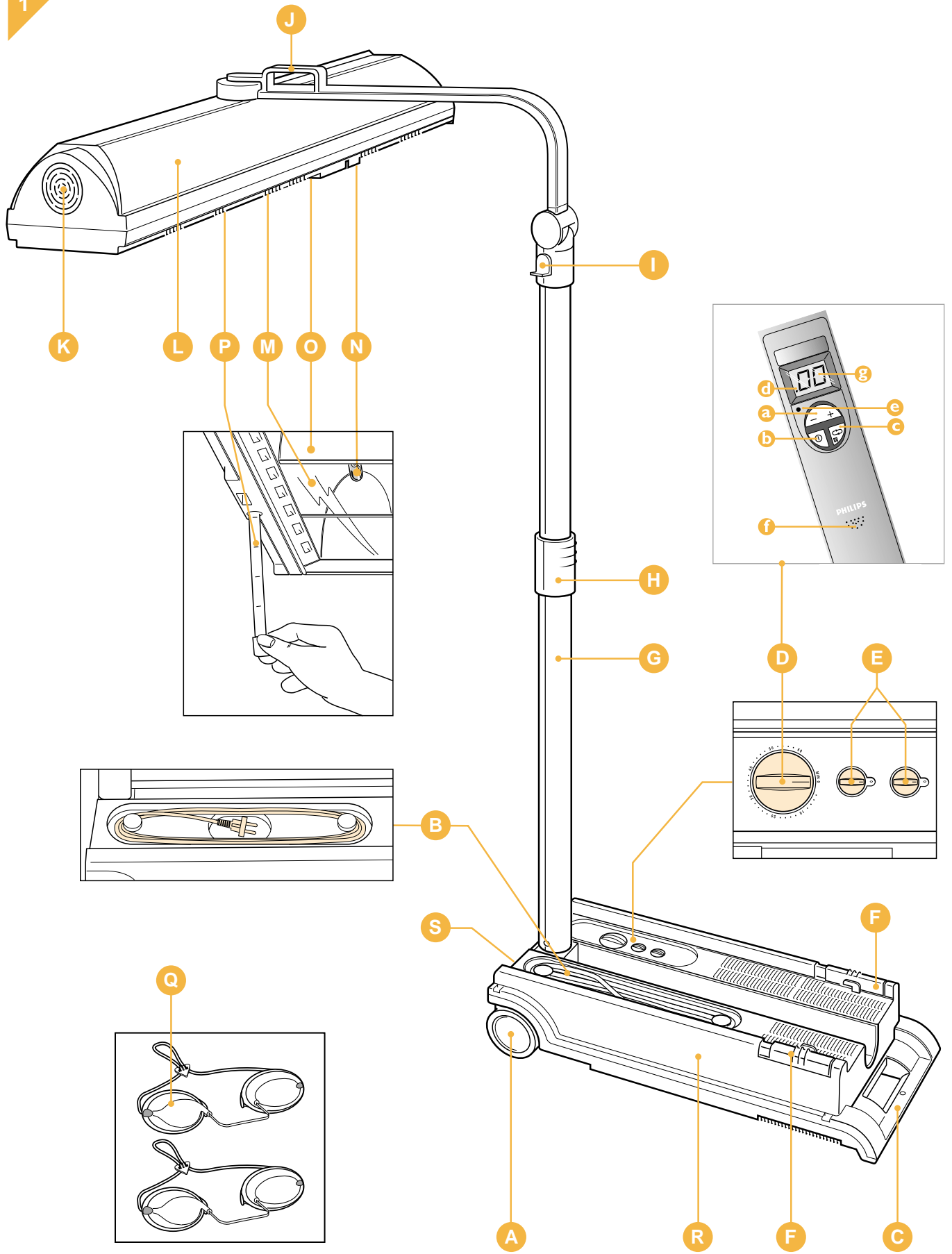
Sun Mobile

HB828, HB823



**PHILIPS**

1



**HB828, HB823**

|                   |           |
|-------------------|-----------|
| <b>ENGLISH</b>    | <b>4</b>  |
| <b>DEUTSCH</b>    | <b>10</b> |
| <b>FRANÇAIS</b>   | <b>16</b> |
| <b>NEDERLANDS</b> | <b>22</b> |
| <b>ESPAÑOL</b>    | <b>28</b> |
| <b>ITALIANO</b>   | <b>34</b> |
| <b>PORTUGUÊS</b>  | <b>40</b> |
| <b>NORSK</b>      | <b>46</b> |
| <b>SVENSKA</b>    | <b>52</b> |
| <b>DANSK</b>      | <b>58</b> |

## Introduction

### Foldable tanning appliance

With this tanning appliance you can sunbathe comfortably at home. The tanning lamps emit visible light, heat and ultraviolet light, giving you the impression you are sunbathing in real sunlight. The special UV filter only passes UV light that is required to get a tan.

The tanning lamps emit sufficient infrared light to provide a comfortable warmth.

A timer ensures that each tanning session does not last longer. Just as with natural sunlight, overexposure must be avoided (see chapter 'Tanning and your health').

### General description (fig. 1)

- A** Wheels
- B** Mains cord in storage compartment
- C** Handgrip
- D** Timer and remote control unit
  - HB823 only: Timer
  - HB828 only: Remote control unit
- E** Memory knobs (for two persons)
- F** Slides
- G** Stand
- H** Locking collar for height adjustment
  - (to unlock: slide collar downwards)
- I** Locking collar for lamp unit
  - (to unlock: press down the two lugs)
- J** Handgrip
- K** Fan (cooling)
- L** Lamp unit
- M** UV filter
- N** Tanning lamps (type Philips HPA flexpower 400-600)
- O** Reflector
- P** Measuring tape
- Q** Protective goggles (2 pairs)
  - (type no. HB072/service no. 4822 690 80147)
- R** Base
- S** Type plate

### Important

Read these instructions for use carefully before using the appliance and save them for future reference.

- ▶ Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the mains voltage in your home before you connect the appliance.
- ▶ If the wall socket used to power the appliance has poor connections, the plug of the appliance will become hot. Make sure you plug the appliance into a properly connected wall socket.
- ▶ The appliance must be connected to a circuit that is protected with a 16 A standard fuse or a slow-blow automatic fuse.
- ▶ If the mains cord is damaged, it must be replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- ▶ Water and electricity are a dangerous combination! Do not use this appliance in wet surroundings (e.g. in the bathroom or near a shower or swimming pool).
- ▶ If you have just been swimming or have just taken a shower, dry yourself thoroughly before using the appliance.
- ▶ Always unplug the appliance after use.
- ▶ The UV filter becomes hot during the tanning session. Do not touch it.
- ▶ The appliance contains hinging parts, so be careful not to get your fingers stuck between these parts.
- ▶ Never use the appliance when the UV filter is damaged, broken or missing.
- ▶ Never use the appliance when the timer or the remote control unit is defective.
- ▶ Make sure children do not play with the appliance.
- ▶ Let the appliance cool down for approx. 15 minutes after use before folding it back into transport position and storing it.
- ▶ Only move the tanning appliance when it is folded in.
- ▶ Make sure the vents in the lamp unit and in the base remain open during use. Keep your hair away from the air inlet of the lamp unit.
- ▶ The appliance has been fitted with an automatic protection against overheating. If the appliance is insufficiently cooled (e.g. because the vents are covered), the appliance will switch off automatically.

HB823: once the cause of overheating has been removed and the appliance has cooled down, the appliance will switch on automatically again.

HB828: once the cause of overheating has been removed and the appliance has cooled down, a new session time has to be set to switch the appliance on again.

- ▶ Do not exceed the recommended tanning time and the maximum number of tanning hours (see 'Tanning sessions: how often and how long?').
- ▶ Do not choose a tanning distance of less than 65 cm.
- ▶ Do not tan a particular part of your body more than once a day. Avoid excessive exposure to natural sunlight on the same day.
- ▶ Do not use the tanning appliance if you have a disease and/or use medication or cosmetics that increase the sensitivity of your skin. Be extra careful if you are hypersensitive to UV light. Consult your doctor in case of doubt.
- ▶ Consult your doctor if persistent lumps or sores appear on the skin, or if there are changes in pigmented moles.
- ▶ The appliance is not to be used by people who get sunburnt without tanning when exposed to the sun, by persons suffering from sunburn, by children, or by persons who suffer (or have previously suffered) from skin cancer or who are predisposed to skin cancer.
- ▶ Always wear the protective goggles provided with the appliance while tanning to protect your eyes against overexposure (also see 'Tanning and your health').

- ▶ Remove creams, lipstick and other cosmetics well in advance of a tanning session.
- ▶ Do not use any sunscreens or suntan accelerators.
- ▶ If your skin feels taut after the tanning session, you may apply a moisturising cream.
- ▶ To acquire an even tan you should lie directly under the lamp unit.
- ▶ Colours may fade under the influence of the sun. The same effect may occur when using this appliance.
- ▶ Do not expect the appliance to yield better results than the natural sun.

## Tanning and your health

### The sun, UV and tanning

#### The sun

The sun supplies various types of energy. Visible light enables us to see, ultraviolet (UV) light gives us a tan and the infrared (IR) light in sunrays provides the heat in which we like to bask.

#### UV and your health

Just as with natural sunlight, the tanning process will take some time. The first effect will only become visible after a few sessions (see 'Tanning sessions: how often and how long?').

Overexposure to ultraviolet light (natural sunlight or artificial light from your tanning appliance) can cause sunburn.

Besides many other factors, such as overexposure to natural sunlight, incorrect and excessive use of a tanning appliance may increase the risk of skin and eye problems. The degree to which these effects occur is determined by the nature, intensity and duration of the exposure on the one hand and the sensitivity of the person involved on the other hand.

The more the skin and the eyes are exposed to UV light, the higher the risk of keratitis, conjunctivitis, damage to the retina, cataracts, premature skin ageing and the development of skin tumours will be. Some medications and cosmetics increase the sensitivity of the skin.

#### ▶ Therefore it is highly important:

- that you follow the instructions given in 'Important' and 'Tanning sessions: how often and how long?';
- that the tanning distance (distance between the UV filter and the body) is 65 cm;
- that you do not exceed the maximum number of tanning hours per year: i.e. 19 hours or 1140 minutes (also see 'Tanning sessions: how often and how long?');
- that you always wear the goggles provided while tanning.

### Tanning sessions: how often and how long?

- ▶ Do not take more than one tanning session per day, over a period of five to ten days.
- ▶ Allow an interval of at least 48 hours between the first and the second session.
- ▶ After this 5 to 10-day course, we advise you to give your skin a rest for a while.

- ▶ *Approximately one month after a course, your skin will have lost much of its tan. You can then start a new course.*
- ▶ *If you want to keep your tan, do not stop tanning after the course, but continue taking one or two tanning sessions a week.*

Whether you choose to stop tanning for a while or whether you continue tanning on a lower frequency, always keep in mind that you must not exceed the maximum number of tanning hours. For this appliance the maximum is 19 tanning hours (= 1140 minutes) a year.

#### Example

Suppose you are taking a 10-day course, consisting of a 7-minute tanning session on the first day and a 20-minute tanning session on the following nine days.

- ▶ **The entire course will then last (1 × 7 minutes) + (9 × 20 minutes) = 187 minutes.**
- ▶ *This means you can take 6 of these courses a year, as 6 × 187 minutes = 1122 minutes.*
- ▶ *Of course, the maximum number of tanning hours applies to each separate part or side of the body that is tanned (e.g. the back or front of the body).*

#### Table

As is shown in the table, the first session of a tanning course should always last 7 minutes, irrespective of the sensitivity of the skin.

If you think that the sessions are too long for you (e.g. if the skin gets taut and tender after the session), we advise you to reduce the duration of the sessions by e.g. 5 minutes.

For a beautiful all-over tan, turn your body slightly during the session so that the sides of your body are better exposed to the tanning light.

If your skin feels slightly taut after tanning, you can apply a moisturising cream.

| Duration of the tanning session for each separate part of the body | for persons with very sensitive skin | for persons with normal sensitive skin | for persons with less sensitive skin |
|--|--------------------------------------|--|--------------------------------------|
| 1st session  | 7 minutes                            | 7 minutes                              | 7 minutes                            |
| rest of at least 48 hours  |                                      |  |                                      |
| 2nd session  | 10 minutes                           | 20-25 minutes                          | 30 minutes*                          |
| 3rd session  | 10 minutes                           | 20-25 minutes                          | 30 minutes*                          |
| 4th session  | 10 minutes                           | 20-25 minutes                          | 30 minutes*                          |
| 5th session  | 10 minutes                           | 20-25 minutes                          | 30 minutes*                          |
| 6th session  | 10 minutes                           | 20-25 minutes                          | 30 minutes*                          |
| 7th session  | 10 minutes                           | 20-25 minutes                          | 30 minutes*                          |
| 8th session  | 10 minutes                           | 20-25 minutes                          | 30 minutes*                          |
| 9th session  | 10 minutes                           | 20-25 minutes                          | 30 minutes*                          |
| 10th session   | 10 minutes                           | 20-25 minutes                          | 30 minutes*                          |

\*) or longer, depending on your skin sensitivity.

### Preparing for use

- 1** In transport position the appliance can be easily moved and stored because it has wheels (fig. 2).
  - ▶ The appliance is easier to lift if you do so together with another person.
  - ▶ NB: The appliance weighs more than 28 kg.
- 2** Unlock the lamp unit from the base by pushing the slides in the direction of the arrow (fig. 3).
- 3** Pull the stand and the lamp unit upwards (fig. 4).
- 4** Put the tanning appliance in the position shown in the picture (fig. 5).
- 5** Pull the lamp unit up into horizontal position by means of the handgrip (fig. 6).
  - ▶ You will hear clicks when you move the lamp unit past certain fixed positions.
- 6** Instead of using the above step-by-step method described, you can also pull the lamp unit up by its handgrip in one single movement (fig. 7).
  - ▶ Hold the handgrip.
- 7** Turn the lamp unit a quarter turn (fig. 8).
  - ▶ When you have done this, the tanning appliance will have been folded out into the position shown in the figure (fig. 9).
- 8** Place the tanning appliance beside a bed as shown in the figure (fig. 10).
- 9** Unlock the locking collar for height adjustment by sliding the collar downwards. Slide out the stand with your other hand until the lamp unit is approx. 85 cm above the bed (fig. 11).
 

Use the measuring tape to check the distance between the bed and the lamp unit.
- 10** Let go of the collar to lock the lamp unit in position.

### Using the appliance

#### Setting the timer (HB823 only)

- 1** Fully unwind the mains cord.
- 2** Insert the mains plug into the wall socket.
- 3** Consult the memory knobs and the table in these instructions for use.
- 4** Put on the protective goggles supplied.
- 5** Set the timer to the required tanning time (fig. 12).
- 6** Lie down under the lamp unit.
  - ▶ Once the set time has elapsed, the timer will switch off the tanning appliance automatically.
  - ▶ NOTE: the timer can be set up to a maximum of 60 minutes. If you wish to tan both sides of your body directly after each other, we advise you to reset the timer just before the set time has elapsed. By doing this, you can avoid the 3-minute waiting period which would otherwise be necessary before the lamps can be switched on again.

## Remote control unit (HB828 only) (fig. 1)

- a Time setting button for 1-30 minutes.
- b Start button: press this button to switch on the tanning lamps and the timer.
- c Pause/repeat button: press this button if you want to interrupt the session (e.g. when the telephone rings). The tanning lamps will go out and the remaining time of the session will blink in the display. You can also press this button during the last minute of a session to repeat the set time (e.g. to treat the other side of your body).
- d Blinking signal: this signal is only visible when the timer is counting down the time.
- e Pilot light: this light is on when the appliance is connected to the mains.
- f Beeper: the beeper indicates that the last minute of the time set for the tanning session has started.
- If you want the tanning appliance to operate longer than the set time, you will have to set a new time when you hear the beeper go off. You can also press button c during the last minute of a session to repeat the set time.
- g Display: the display shows the set time. During the session the display shows the remaining time.

### ATTENTION

The following illustrations show which button to press.

In the following cases you will see 00 in the display:

- after you have inserted the plug into the wall socket;
- at the end of the tanning session (blinking during the first three minutes);
- after a mains failure;
- after the overheat protection has come into operation.

In these cases the tanning lamps will not be on.

**1 Fully unwind the mains cord and take the remote control unit out of the storage compartment.**

**2 Insert the mains plug into the wall socket.**

**3 Consult the memory knobs and the table in these instructions for use.**

**4 Put on the protective goggles supplied.**

**5 Set the duration of the tanning session (fig. 13).**

Press + to put the time forward.

Press - to put the time backward.

Keep the button pressed to adjust the time more quickly.

**6 Switch on the tanning lamps (fig. 14).**

Press button d. Blinking signal d will become visible on the display and the preset session time will be shown.

The timer will count down the set session time.

During the last minute of the session, the beeper f will sound.

During this minute you can press button c to repeat the session time or set a new time.

By doing this, you can avoid the 3-minute waiting time which is necessary to allow the tanning lamps to cool down after they have been switched off.

**7 Lie down under the lamp unit.**

**Repeating the session time (during the last minute) (fig. 15).**

Press button c. The previously set tanning session time appears on the display. The beeping stops.

**Setting a different session time (during the last minute) (fig. 16).**

Set a new tanning session time and then press button d.

As soon as this button has been pressed, the beeping will stop and the new session time will start.

**If you do not repeat the session time or set a new session time, the tanning appliance will switch off automatically as soon as the set session time has elapsed.**

### Extra facilities

**Interruption of the tanning session (e.g. to answer a telephone call) (fig. 17).**

- Press button c

The tanning lamps are switched off. Blinking signal d disappears from the display.

The remaining tanning session time blinks on the display.

- After three minutes, the blinking stops. Then you can switch on the tanning lamps again by pressing button d.

**If you want to use the tanning appliance shorter than the set time: (fig. 18).**

- press button d. The tanning lamps are switched off and you can set a new session time;

- wait until the time shown on the display stops blinking. Then press button d again.

## After the tanning session

- Keep track of the number of sessions you have had by means of the memory knobs. The appliance has two memory knobs: one for each person.**
- Let the appliance cool down for 15 minutes before you put it in transport position and store it.**

### Storage

- 1** Wind the mains cord and store it in the storage compartment. HB828 only: make sure the cord and remote control are stored properly too.
  - ▶ *Make sure that the cord(s) and the remote control (HB828 only) do not get stuck between the base and the lamp unit when you fold the appliance back into transport position.*
- 2** Release the locking collar for height adjustment by sliding the collar downwards with one hand. Slide in the stand with the other hand and then release the collar (fig. 19).
- 3** Turn the lamp unit a quarter turn (fig. 20).
- 4** Lift the lamp unit a little with one hand and unlock the lamp unit by sliding the two lugs down with the other hand (fig. 21).
- 5** Lower the lamp unit carefully into vertical position (fig. 22).  
Release the two lugs.
- 6** Lower the stand with the lamp unit onto the base (fig. 23).
- 7** Lock the lamp unit onto the base by pushing the slides in the direction of the arrow (fig. 24).
- 8** You can store the tanning appliance horizontally under a bed (fig. 25).
- 9** You can also store it in a cupboard in upright position (fig. 26).

### Cleaning

Always unplug the appliance and let it cool down before you start cleaning it.

Never use scouring pads and abrasive liquids such as scouring agents, petrol or acetone to clean the appliance.

- ▶ **D** Clean the outside of the appliance with a damp cloth.
  - ▶ *Do not let any water run into the appliance.*
- ▶ **D** You can clean the UV filter with a soft cloth sprinkled with some methylated spirits.

### Replacement

The UV filter protects against exposure to undesired UV light. It is therefore important to have a damaged or broken filter replaced right away.

The light emitted by the tanning lamps will become less bright in time (i.e. after a few years in case of normal use). When this happens, you will notice a decrease in the tanning capacity of the appliance. You can solve this problem by setting a slightly longer tanning time or by having the tanning lamps replaced.

Have the tanning lamps, the UV filter and the cord replaced by a service centre authorised by Philips. Only they have the knowledge and skills required for this job and the original spare parts for your tanning appliance.

### Environment

The lamps of the appliance contain substances that can be harmful to the environment. When you discard the lamps, do not throw them away with the normal household waste but hand them in at an official collection point.

### Guarantee & service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at [www.philips.com](http://www.philips.com) or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

### Guarantee restrictions

The tanning lamps are not covered by the terms of the international guarantee.



## Troubleshooting

If the appliance has not been installed or is not used in accordance with the instructions, it may fail to work properly. In that case you will be able to solve the problem yourself by following the troubleshooting tips below.

If the problem is not mentioned in the list, the appliance may not work properly because it has a defect. In that case we advise you to contact your dealer or a Philips service centre.

| Problem  | Possible causes   |
|--|---|
| The appliance does not start.  | The plug has not been properly inserted into the wall socket.   |
|  | The appliance has not been folded out properly.   |
|  | Perhaps there is a power failure. Check by means of another appliance.  |
|  | The lamps are still too hot to go on. Let them cool down for 3 minutes first.   |
| The fuse cuts off the mains power when the appliance is switched on or during use. | The appliance was not sufficiently cooled and the overheating protection switched the appliance off automatically. Remove the cause of overheating (e.g. remove a towel that is blocking one or more vents). Wait for 10 minutes and switch the appliance on again (HB828), or continue the session when the lamps come on again (HB823). |
|  | Check the fuse of the circuit to which the tanning appliance is connected. The correct fuse is a 16A standard fuse or a slow-blow automatic fuse. The fuse may also blow because you have connected too many appliances to the same circuit.  |
| Poor tanning results.  | You are using an extension cord that is too long or does not have the correct current rating (16A). Consult your dealer. Our general advice is not to use an extension cord.  |
|  | You are not following the tanning schedule suitable for your skin type. Check the table in 'Tanning sessions: how often and how long?'  |
|  | When the lamps have been used for a long time, the intensity of the UV light emitted will decrease. This effect only becomes noticeable after several years. You can solve this problem by selecting a slightly longer tanning time or by replacing the lamps.  |
|  | The distance between the body and the UV filter is larger than 65 cm.   |

## Einleitung

### Zusammenklappbarer Ganzkörperbräuner

Mit diesem Bräunungsgerät können Sie sich ganz bequem zu Hause bräunen. Die UV-Lampen strahlen sichtbares Licht, Wärme und ultraviolettes Licht ab. Sie werden sich wie in natürlichem Sonnenlicht fühlen. Der spezielle UV-Filter lässt nur solche UV-Strahlen durch, die zum Bräunen erforderlich sind.

Die UV-Lampen geben ausreichend Infrarotlicht ab, so dass eine wohltuende Umgebungswärme entsteht.

Ein Timer sorgt dafür, dass ein Bräunungsbad nicht länger dauert. Ebenso wie bei natürlichem Sonnenlicht ist ein zu langes UV-Bräunungsbad unbedingt zu vermeiden (siehe "Gesundes Bräunen").

### Übersicht (Abb. I)

- A** Räder
- B** Netzkabel im Aufbewahrungsfach
- C** Handgriff
- D** Timer und Fernbedienung
  - Nur HB823: Timer
  - Nur HB828: Fernbedienung
- E** Memoknöpfe (für zwei Personen)
- F** Riegel
- G** Stativ
- H** Höhenverriegelung
  - (Manschette zum Lösen nach unten schieben)
- I** Verriegelung für das Lampengehäuse
  - (Zum Lösen die beiden Hebel nach unten drücken)
- J** Griff am Lampengehäuse
- K** Lüfter (Kühlung)
- L** Lampengehäuse
- M** UV-Filter
- N** UV-Lampen (Philips HPA flexpower 400-600)
- O** Reflektor
- P** Maßband
- Q** Schutzbrille (zwei Stück)
  - (Typennummer HB072/Service Nummer 4822 690 80147)
- R** Gerätebasis
- S** Typenschild

### Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch des Geräts sorgfältig durch und bewahren Sie sie zur späteren Einsichtnahme auf.

- ▶ Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät anschließen, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- ▶ Wenn der für dieses Gerät benutzte Netzstecker schlechte Verbindungen hat, wird der Gerätestecker heiß. Achten Sie darauf, dass Sie das Gerät an eine ordnungsgemäß installierte Steckdose anschließen.
- ▶ Das Gerät muss an einen Stromkreis angeschlossen werden, der durch eine Standardsicherung mit 16 A oder eine automatische Sicherung geschützt ist.
- ▶ Wenn das Netzkabel defekt oder beschädigt ist, darf es nur von einem Philips Service-Center oder einer von Philips autorisierten Werkstatt ausgetauscht werden, um ein Sicherheitsrisiko zu vermeiden.
- ▶ Wasser und Elektrizität sind eine gefährliche Kombination! Verwenden Sie das Gerät nicht in einer feuchten Umgebung, z. B. im Badezimmer bzw. in der Nähe einer Dusche oder eines Schwimbeckens.
- ▶ Trocknen Sie sich gründlich ab, wenn Sie das Gerät unmittelbar nach dem Duschen oder Baden verwenden wollen.
- ▶ Ziehen Sie nach Gebrauch stets den Netzstecker.
- ▶ Der UV-Filter wird während des Betriebs heiß. Berühren Sie ihn nicht.
- ▶ Das Gerät ist mit Scharnieren versehen. Geben Sie Acht, dass Ihre Finger nicht eingeklemmt werden.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der UV-Filter beschädigt ist oder fehlt.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn die Fernbedienung bzw. der Timer defekt ist.
- ▶ Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät hantieren.
- ▶ Lassen Sie das Gerät nach Gebrauch 15 Minuten lang abkühlen, bevor Sie es zur Aufbewahrung zusammenklappen.
- ▶ Bewegen und transportieren Sie das Gerät nur in zusammengeklapptem Zustand.
- ▶ Die Lüftungsöffnungen im Lampengehäuse und in der Gerätebasis müssen während des Betriebs stets frei sein. Halten Sie mit Ihren Haaren Abstand zum Lufteinlass des Lampengehäuses.
- ▶ Das Gerät ist mit einem automatischen Überhitzungsschutz ausgerüstet. Bei ungenügender Kühlung (z. B. bei abgedeckten Lüftungsöffnungen) schaltet sich das Gerät automatisch ab.

HB823: Sobald die Ursache der Überhitzung beseitigt und das Gerät abgekühlt ist, schaltet es sich automatisch wieder ein.

HB828: Sobald die Ursache der Überhitzung beseitigt und das Gerät abgekühlt ist, muss zum Einschalten des Geräts eine neue Bräunungszeit eingestellt werden.

- ▶ Überschreiten Sie die empfohlene Bräunungszeit und die maximale Anzahl der Bräunungsstunden nicht (siehe "Das UV-Sonnenbad: Wie oft und wie lange?")
- ▶ Halten Sie unbedingt einen Abstand von mindestens 65 cm zu den UV-Lampen ein.
- ▶ Bräunen Sie keine Körperpartie mehr als einmal täglich. Vermeiden Sie es, sich am gleichen Tag übermäßig dem natürlichen Sonnenlicht auszusetzen.
- ▶ Verwenden Sie das Bräunungsgerät nicht, wenn Sie gesundheitlich beeinträchtigt sind oder wenn Sie Medikamente bzw. Kosmetika verwenden, die zu erhöhter Hautempfindlichkeit führen. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie auf UV-Licht überempfindlich reagieren. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen Arzt.

- ▶ Konsultieren Sie Ihren Arzt, wenn sich hartnäckige Schwellungen oder Geschwüre zeigen oder wenn Sie Veränderungen an Leberflecken bemerken.
- ▶ Das Gerät darf nicht von Personen verwendet werden, die sich beim Sonnen schnell einen Sonnenbrand zuziehen, auch ohne zu bräunen, oder die bereits einen Sonnenbrand haben. Das gleiche gilt für Kinder oder für Personen, die zu Hautkrebs neigen, daran erkrankt sind oder früher schon daran erkrankt waren.
- ▶ Tragen Sie beim Bräunen immer die mitgelieferte Schutzbrille (siehe auch "Gesundes Bräunen").
- ▶ Entfernen Sie schon einige Zeit vor der Bräunung Cremes, Lippenstift und andere Kosmetika von Ihrer Haut.
- ▶ Verwenden Sie keine Sonnenschutzmittel und keine Bräunungsbeschleuniger.
- ▶ Spannt Ihre Haut nach der Bräunung, können Sie eine Feuchtigkeitscreme auftragen.
- ▶ Legen Sie sich mitten unter das Lampengehäuse, um eine gleichmäßige Bräunung zu erzielen.
- ▶ Verschiedene Materialien können sich, genau wie beim natürlichen Sonnenlicht, auch im Licht der UV-Lampen verfärben.
- ▶ Erwarten Sie von dem UV-Bräunungsbad keine besseren Ergebnisse als von einem Bad in der natürlichen Sonne.

## Gesundes Bräunen

### Die Sonne, UV-Licht und Körperbräune

#### Die Sonne

Die Sonne liefert verschiedene Arten von Energie: Das sichtbare Licht ermöglicht uns zu sehen, das ultraviolette (UV-)Licht bräunt unsere Haut, und das infrarote (IR-)Licht spendet die Wärme, bei der wir uns wohlfühlen.

#### UV und Ihre Gesundheit

Ebenso wie in natürlichem Sonnenlicht dauert der Bräunungsvorgang eine gewisse Zeit. Erste Effekte werden erst nach mehreren Bräunungsbädern sichtbar (siehe "Das UV-Sonnenbad: Wie oft und wie lange?")

Wer sich zu lange dem ultravioletten Licht aussetzt - ob natürlichem Sonnenlicht oder den Strahlen eines Bräunungsgeräts - kann einen Sonnenbrand bekommen.

Neben vielen anderen Faktoren, etwa dem übermäßigen Kontakt mit natürlichem Sonnenlicht, kann der unsachgemäße und zu häufige Gebrauch eines Bräunungsgeräts das Risiko von Haut- und Augenproblemen erhöhen. Wie ausgeprägt sich solche Effekte zeigen, hängt einerseits von der Art, der Intensität und der Dosis der UV-Strahlen ab und andererseits von der Empfindlichkeit der betreffenden Person.

Je intensiver Haut und Augen dem UV-Licht ausgesetzt sind, desto höher ist die Gefahr von Horn- und Bindehautentzündung, Schäden an der Netzhaut, Katarakt (Grauer Star), vorzeitiger Hautalterung und Hauttumoren. Bestimmte Medikamente und Kosmetika steigern die Hautempfindlichkeit.

#### ▶ Darum ist es sehr wichtig, dass Sie ...

- die Hinweise in den Abschnitten "Wichtig" sowie "Das UV-Sonnenbad: Wie oft und wie lange?" beachten;
- den Bräunungsabstand von 65 cm zwischen UV-Filter und Körper einhalten;
- die maximale Anzahl der Bräunungstunden pro Jahr nicht überschreiten (19 Stunden oder 1140 Minuten im Jahr; siehe auch "Das UV-Sonnenbad: Wie oft und wie lange?");
- während des Bräunungsbades immer die Schutzbrille tragen.

### Das UV-Sonnenbad: Wie oft und wie lange?

- ▶ Nehmen Sie über einen Zeitraum von 5 bis 10 Tagen täglich nur ein Bräunungsbad.
- ▶ Lassen Sie zwischen dem ersten und dem zweiten Bräunungsbad mindestens 48 Stunden verstreichen.
- ▶ Nach der Bräunungskur von 5 bis 10 Tagen sollten Sie Ihrer Haut eine Pause gönnen.

- ▶ Etwa einen Monat nach Abschluss der Bräunungskur hat Ihre Haut soviel von ihrer Bräune verloren, dass Sie eine neue Bräunungskur beginnen können.
- ▶ Sie können aber auch anschließend an die Bräunungskur wöchentlich 1 oder 2 Bräunungsbäder nehmen, um die Bräunung aufrecht zu erhalten.

Ganz gleich, ob Sie sich seltener oder eine Zeit lang gar nicht bräunen, berücksichtigen Sie stets, dass die maximale Anzahl der Bräunungstunden nicht überschritten werden darf. Bei diesem Gerät gilt eine maximale Bräunungszeit von 19 Stunden (1140 Minuten) pro Jahr.

#### Beispiel

Angenommen, Sie führen eine 10-tägige Kur durch, die aus Bräunungsbädern von 7 Minuten am ersten Tag und 20 Minuten an den folgenden 9 Tagen besteht.

#### ▶ Die gesamte Kur umfasst dann (1 x 7 Minuten) + (9 x 20 Minuten) = 187 Minuten.

- ▶ Dies bedeutet, dass Sie innerhalb eines Jahres sechs solcher Kuren machen können (6 x 187 Minuten = 1122 Minuten).
- ▶ Selbstverständlich gilt die maximale Anzahl der Bräunungstunden für jede Körperpartie gesondert, also z. B. jeweils für die vordere oder hintere Körperseite.

#### Tabelle

Aus der folgenden Tabelle ist ersichtlich, dass jede neue Bräunungskur mit einer ersten Bräunung von 7 Minuten beginnt, und zwar unabhängig von der Hautempfindlichkeit.

Wenn Sie die Bräunungsbäder als zu lang empfinden, z. B. weil anschließend Ihre Haut spannt, sollten Sie die Dauer z. B. um 5 Minuten reduzieren.

Um eine natürlich wirkende Ganzkörperbräune zu erreichen, drehen Sie sich ab und zu in Seitenlage.

Wenn Ihre Haut nach dem Bräunungsbad etwas spannt, können Sie eine Feuchtigkeitscreme auftragen.

| Empfohlene UV-Bräunungsdauer, für jede Körperpartie gesondert | Bei sehr empfindlicher Haut | Bei normaler Haut | Bei wenig empfindlicher Haut |
|---|-----------------------------|-------------------|------------------------------|
| 1.Tag   | 7 Minuten                   | 7 Minuten         | 7 Minuten                    |
| mind. 48 Stunden Pause  |                             |                   |                              |
| 2.Tag   | 10 Minuten                  | 20-25 Minuten     | 30 Minuten*                  |
| 3.Tag   | 10 Minuten                  | 20-25 Minuten     | 30 Minuten*                  |
| 4.Tag   | 10 Minuten                  | 20-25 Minuten     | 30 Minuten*                  |
| 5.Tag   | 10 Minuten                  | 20-25 Minuten     | 30 Minuten*                  |
| 6.Tag   | 10 Minuten                  | 20-25 Minuten     | 30 Minuten*                  |
| 7.Tag   | 10 Minuten                  | 20-25 Minuten     | 30 Minuten*                  |
| 8.Tag   | 10 Minuten                  | 20-25 Minuten     | 30 Minuten*                  |
| 9.Tag   | 10 Minuten                  | 20-25 Minuten     | 30 Minuten*                  |
| 10.Tag  | 10 Minuten                  | 20-25 Minuten     | 30 Minuten*                  |

\*) oder länger, je nach Empfindlichkeit Ihrer Haut.

### Vor dem Gebrauch

- 1** Das Gerät ist mit Rädern ausgestattet und lässt sich zusammengeklappt ganz einfach bewegen und verstauen (Abb. 2).
  - ▶ Heben Sie das Gerät am besten mit Hilfe einer zweiten Person an.
  - ▶ Vorsicht: Das Gerät wiegt über 28 kg.
- 2** Lösen Sie das Lampengehäuse, indem Sie die Riegel an der Gerätebasis in Pfeilrichtung schieben (Abb. 3).
- 3** Ziehen Sie das Stativ und das Lampengehäuse hoch (Abb. 4).
- 4** Klappen Sie das Gerät auf, wie in der Abbildung gezeigt (Abb. 5).
- 5** Ziehen Sie das Lampengehäuse am Handgriff in waagerechte Position (Abb. 6).
  - ▶ Das Lampengehäuse bewegt sich dabei über verschiedene Einrastpositionen, so dass jeweils ein Klicken zu hören ist.
- 6** Anstatt schrittweise vorzugehen, wie oben beschrieben, können Sie das Lampengehäuse auch in einer einzigen Bewegung am Handgriff hochziehen (Abb. 7).
  - ▶ Halten Sie den Handgriff fest.
- 7** Schwenken Sie das Lampengehäuse um eine Vierteldrehung (Abb. 8).
- 8** Das Gerät befindet sich dann in der abgebildeten Position (Abb. 9).
- 8** Stellen Sie das Gerät wie in der Abbildung gezeigt neben einem Bett auf (Abb. 10).
- 9** Entriegeln Sie die Höhenverstellung, indem Sie die Manschette nach unten schieben. Mit der anderen Hand ziehen Sie das Stativ hoch, bis sich das Lampengehäuse ca. 85 cm über dem Bett befindet (Abb. 11).  
Überprüfen Sie den Abstand zwischen Bett und Lampengehäuse mit dem Maßband.
- 10** Lassen Sie die Manschette wieder los. Das Lampengehäuse ist nun auf dieser Höhe arretiert.

### Der Gebrauch des Geräts

#### Einstellen des Timers (nur HB823).

- 1** Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab.
- 2** Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- 3** Beachten Sie die Hinweise zu den Memoknöpfen sowie die Tabelle in dieser Gebrauchsanweisung.
- 4** Setzen Sie die mitgelieferte Schutzbrille auf.
- 5** Stellen Sie den Timer auf die erforderliche Bräunungszeit (Abb. 12).
- 6** Legen Sie sich unter das Lampengehäuse.
- 7** Nach Ablauf der eingestellten Zeit schaltet sich das Gerät automatisch aus.
  - ▶ HINWEIS: Der Timer lässt sich auf maximal 60 Minuten einstellen. Wenn Sie beide Körperseiten unmittelbar nacheinander bräunen möchten, empfiehlt es sich, den Timer vor Ablauf der gewählten Bräunungszeit neu einzustellen. Auf diese Weise vermeiden Sie die 3-minütige Wartezeit, die sonst bis zum erneuten Einschalten der Lampen erforderlich wäre.

## Fernbedienung (nur HB828) (Abb. I)

- **a** Taste zur Zeiteinstellung von 1 bis 30 Minuten.
- **b** Starttaste: Drücken Sie diese Taste, um die UV-Lampen und den Timer einzuschalten.
- **c** Pause/Wiederholung: Drücken Sie diese Taste, wenn Sie das Bräunungsbad unterbrechen möchten (z. B. wenn das Telefon klingelt). Die UV-Lampen schalten sich dann aus, und die verbleibende Bräunungszeit blinkt auf dem Display. Sie können diese Taste auch während der letzten Minute eines Bräunungsbades betätigen, um die eingestellte Bräunungszeit zu wiederholen (z. B. für die andere Körperseite).
- **d** Blinksignal: Dieses Signal ist nur sichtbar, während der Timer die Zeit rückwärts zählt.
- **e** Kontrolllampe: Diese Lampe leuchtet, während das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist.
- **f** Summer: Der Summer meldet, dass die letzte Minute der Bräunungssitzung angebrochen ist.
- Wenn Sie das Gerät länger als die eingestellte Zeit benutzen möchten, müssen Sie eine neue Zeit einstellen, wenn der Signalton ertönt. Alternativ dazu können Sie während der letzten Minute eines Bräunungsbades die Taste ↺ drücken, um die eingestellte Zeit zu wiederholen.
- **g** Display: Im Display ist die eingestellte Zeit zu sehen. Während eines Bräunungsbades wird die verbleibende Zeit angezeigt.

### ▶ ACHTUNG

Die folgenden Abbildungen zeigen, welche Taste zu drücken ist.

In den folgenden Fällen wird im Display 00 angezeigt:

- nach dem Anschließen des Netzsteckers;
- am Ende des Bräunungsbades (Blinken während der ersten drei Minuten);
- nach einem Stromausfall;
- nachdem der Überhitzungsschutz aktiviert wurde.

In diesen Fällen sind die UV-Lampen ausgeschaltet.

**1** Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab und nehmen Sie die Fernbedienung aus dem Aufbewahrungsfach.

**2** Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

**3** Beachten Sie die Hinweise zu den Memoknöpfen sowie die Tabelle in dieser Bedienungsanleitung.

**4** Setzen Sie die mitgelieferte Schutzbrille auf.

**5** Stellen Sie die Dauer des Bräunungsbades ein (Abb. 13).

Mit + verlängern Sie die Zeit.

Mit - verkürzen Sie die Zeit.

Wenn Sie die Taste gedrückt halten, wechselt der Einstellwert schneller.

**6** Schalten Sie die UV-Lampen ein (Abb. 14).

Drücken Sie die Taste **⓪**. Auf dem Display wird das blinkende Signal "d" sichtbar und die zuvor eingestellte Bräunungszeit angezeigt.

Der Timer zählt die Zeit rückwärts.

In der letzten Minute ist der Signalton "f" zu hören.

Während dieser Minute können Sie die Taste ↺ drücken, um die Bräunungszeit zu wiederholen oder eine neue einzustellen.

Auf diese Weise umgehen Sie die Wartezeit von 3 Minuten, die nötig wäre, um die Lampen nach dem Ausschalten ausreichend abzukühlen.

**7** Legen Sie sich unter das Lampengehäuse.

**▶ Wiederholung der Bräunungszeit (während der letzten Minute) (Abb. 15).**

Drücken Sie die Taste ↺. Die zuvor eingestellte Zeit erscheint auf dem Display. Der Signalton wird abgeschaltet.

**▶ Einstellen einer neuen Bräunungszeit (während der letzten Minute) (Abb. 16).**

Stellen Sie eine neue Zeit ein, und drücken Sie die Taste **⓪**.

Nach Drücken dieser Taste wird der Signalton abgeschaltet und die Zeit läuft.

**▶ Wenn Sie die Bräunungszeit nicht wiederholen und auch keine neue Zeit einstellen, schaltet sich das Gerät nach Ablauf der eingestellten Bräunungszeit automatisch ab.**

### Zusätzliche Funktionen

**▶ Unterbrechung des Bräunungsbades (z. B. für ein Telefongespräch) (Abb. 17).**

- Drücken Sie die Taste ↺.

Die UV-Lampen werden ausgeschaltet. Das Signal d verschwindet vom Display.

Im Display blinkt die verbleibende Bräunungszeit.

- Nach drei Minuten hört das Blinken auf. Anschließend können Sie die UV-Lampen mit der Taste **⓪** wieder einschalten.

**▶ Wenn Sie das Gerät für weniger als die eingestellte Zeit benutzen möchten: (Abb. 18).**

- Drücken Sie die Taste @4,073;. Die UV-Lampen werden ausgeschaltet und Sie können eine neue Zeit einstellen.
- Warten Sie, bis die Zeitanzeige nicht mehr blinkt. Drücken Sie dann erneut die Taste **⓪**.

## Nach dem Bräunen

**▶ Halten Sie die Anzahl der Bräunungsbäder mit Hilfe der Memo-Funktion fest. Das Gerät ermöglicht dies für zwei Personen.**

**▶ Lassen Sie das Gerät 15 Minuten abkühlen, bevor Sie es in Transportposition zusammenklappen und zur Aufbewahrung wegstellen.**

## Aufbewahrung

**1** Wickeln Sie das Netzkabel auf und verstauen Sie es im Kabelfach. Nur HB828: Achten Sie darauf, Netzkabel und Fernbedienung sorgfältig zu verstauen.

- ▶ Vergewissern Sie sich, dass Kabel und Fernbedienung (nur HB828) nicht zwischen der Gerätebasis und dem Lampengehäuse eingeklemmt werden, wenn Sie das Gerät zusammenklappen.

**2** Entriegeln Sie die Höhenverstellung, indem Sie die Manschette mit einer Hand nach unten drücken. Schieben Sie das Stativ mit der anderen Hand zusammen und lassen Sie die Manschette dann wieder los (Abb. 19).

- 3 Schwenken Sie das Lampengehäuse um eine Vierteldrehung (Abb. 20).
- 4 Heben Sie das Lampengehäuse etwas mit einer Hand und entriegeln Sie es, indem Sie die beiden Hebel mit der anderen Hand drücken (Abb. 21).
- 5 Lassen Sie das Lampengehäuse vorsichtig in senkrechte Position hinab (Abb. 22).  
Lassen Sie die beiden Hebel los.
- 6 Senken Sie das Stativ mit dem Lampengehäuse auf die Gerätebasis (Abb. 23).
- 7 Verriegeln Sie das Lampengehäuse auf der Gerätebasis, indem sie die Riegel in Pfeilrichtung schieben (Abb. 24).
- 8 Sie können das Gerät nun waagrecht unter einem Bett verstauen (Abb. 25).
- 9 Ebenso kann das Gerät stehend in einem Schrank aufbewahrt werden (Abb. 26).

### Reinigung

Ziehen Sie vor jeder Reinigung erst den Netzstecker und lassen Sie gegebenenfalls das Gerät abkühlen.

Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine Scheuerschwämme, keine Scheuermittel und keine aggressiven Flüssigkeiten wie Benzin oder Azeton.

- ▶ Wischen Sie das Gerät von außen mit einem feuchten Tuch ab.
- ▶ Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Innere des Geräts gelangt.
- ▶ Reinigen Sie den UV-Filter mit einem feuchten Tuch und etwas Glasreiniger.

### Auswechseln der Lampen

Der UV-Filter schützt vor unerwünschter UV-Strahlung. Ein beschädigter oder zerbrochener Filter muss deshalb umgehend ausgetauscht werden.

Im Laufe der Zeit - bei normalem Gebrauch erst nach mehreren Jahren - sinkt die Intensität der Lampen allmählich. Sie bemerken es daran, dass die Wirkung der UV-Lampen nachlässt. Sie können dann die Bräunungszeit etwas verlängern oder die UV-Lampen gegen neue austauschen.

Lassen Sie den Austausch der UV-Lampen, des UV-Filters oder des Netzkabels nur durch eine von Philips autorisierte Werkstatt durchführen. Nur dann ist sichergestellt, dass diese Arbeiten fachgerecht und mit Original-Ersatzteilen ausgeführt werden.

### Umweltschutz

Die im Gerät verwendeten Lampen enthalten Substanzen, die möglicherweise umweltschädlich sind. Wenn Sie Lampen entsorgen müssen, werfen Sie diese nicht in den Hausmüll, sondern geben Sie sie bei einer geeigneten kommunalen oder behördlichen Einrichtung ab.

### Garantie und Kundendienst

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips-Händler oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (Tel. Nr: 0180/5356767). Besuchen Sie auch die Philips Website [www.philips.com](http://www.philips.com).

### Einschränkungen zur Garantie

Die Bedingungen der internationalen Garantie gelten nicht für die UV-Lampen.

## Problembehebung

Wenn das Gerät nicht wie in dieser Anweisung beschrieben aufgestellt oder verwendet wird, kann es zu Funktionsstörungen kommen. Einige Probleme können Sie mithilfe der folgenden Tipps selbst lösen.

Wird Ihr spezielles Problem hier nicht beschrieben, liegt möglicherweise ein Gerätedefekt vor. Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Fachhändler oder ein Philips Service Center:

| Problem  | Mögliche Ursache(n)   |
|--|---|
| Das Gerät startet nicht.   | Der Netzstecker sitzt nicht richtig in der Steckdose.   |
|  | Das Gerät wurde nicht richtig auseinander geklappt.   |
|  | Möglicherweise herrscht Stromausfall. Prüfen Sie mit einem anderen Elektrogerät, ob die Netzstromversorgung intakt ist.   |
| Die Bräunung entspricht nicht der Erwartung.   | Die Lampen sind noch zu heiß. Lassen Sie sie erst 3 Minuten lang abkühlen.  |
|  | Der Überhitzungsschutz hat das Gerät automatisch ausgeschaltet, weil es nicht hinreichend abgekühlt war. Beseitigen Sie die Ursache der Überhitzung, z. B. ein Handtuch, das die Lüftungsöffnungen verdeckt. Warten Sie 10 Minuten, bevor Sie das Gerät wieder einschalten (HB828), oder setzen Sie das Bräunungsbad fort, sobald die UV-Lampen wieder angehen (HB823). |
| Beim Einschalten des Geräts oder während des Betriebs schalten die Sicherungen die Stromversorgung ab. | Überprüfen Sie die Sicherung des Stromkreises, an den das Bräunungsgerät angeschlossen ist. Er muss durch eine Standardsicherung (16 A) oder einen Sicherungsautomaten geschützt sein. Möglicherweise ist die Sicherung auch durchgebrannt, weil Sie zu viele Geräte an denselben Stromkreis angeschlossen haben.   |
| Die Bräunung entspricht nicht der Erwartung.   | Sie verwenden ein Verlängerungskabel, das zu lang ist oder nicht für eine Strombelastbarkeit von 16 A ausgelegt ist. Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler. Philips rät grundsätzlich, kein Verlängerungskabel zu verwenden.   |
|  | Sie halten sich nicht an den für Ihren Hauttyp geeigneten Bräunungsplan. Beachten Sie die Tabelle "Das UV-Sonnenbad: Wie oft und wie lange?"  |
|  | Nach langem Gebrauch der UV-Lampen nimmt die Intensität der UV-Strahlen ab. Dieser Effekt macht sich jedoch erst nach mehreren Jahren bemerkbar. Wählen Sie eine geringfügig längere Bräunungszeit oder tauschen Sie die Lampen aus.  |
|  | Der Abstand zwischen Ihrem Körper und dem UV-Filter beträgt mehr als 65 cm.   |

## Introduction

### Appareil de bronzage pliant

Votre appareil possède des caractéristiques qui rendent le bronzage à la maison facile et pratique. Les lampes solaires émettent de la lumière visible, de la chaleur et des ultraviolets, tout comme le soleil. Le filtre UV permet uniquement aux rayons qui font bronzer la peau de passer. Pour votre confort, les lampes solaires émettent suffisamment de rayons infrarouges (IR) pour assurer une chaleur confortable. Le minuteur coupe automatiquement l'alimentation de l'appareil. Tout comme sous le soleil, vous devez éviter une surexposition (voir le chapitre "Le bronzage et votre santé").

### Description générale (fig. 1)

- A** Roues
- B** Cordon d'alimentation dans le compartiment de rangement
- C** Poignée
- D** Minuteur et télécommande
  - HB823 uniquement: Minuteur
  - HB828 uniquement: Télécommande
- E** Boutons de mémoire (pour deux personnes)
- F** Loquets
- G** Socle
- H** Bague d'arrêt pour le réglage de la hauteur
  - (pour desserrer: faites glisser la bague vers le bas)
- I** Bague d'arrêt pour l'unité des lampes
  - (pour desserrer: appuyez sur les deux attaches)
- J** Poignée
- K** Ventilateur (refroidissement)
- L** Unité des lampes
- M** Filtre UV
- N** Lampes de bronzages (type Philips HPA flexpower 400-600)
- O** Réflecteur
- P** Mètre à ruban
- Q** Lunettes (2 paires)
  - (type no. HB072/service no. 4822 690 80147)
- R** Base
- S** Plaque

### Important

Lisez soigneusement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour une consultation ultérieure.

- ▶ Avant de brancher votre appareil, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension de votre réseau.
- ▶ Si vous ne branchez pas l'appareil sur une prise correctement montée, la fiche de l'appareil risque de surchauffer. Assurez-vous d'insérer correctement la fiche dans la prise murale.
- ▶ L'appareil doit être connecté à un circuit protégé par un fusible de 16 A normal ou retardé.
- ▶ Si le cordon d'alimentation est endommagé, il ne doit être remplacé que par Philips ou par un Centre Service Agréé pour éviter tout accident.
- ▶ L'eau et l'électricité ne font pas bon ménage ! Donc, n'utilisez jamais l'appareil dans un environnement humide (par ex. dans la salle de bains ou de douches, ou près d'une piscine).
- ▶ Si vous avez nagé ou pris une douche, séchez-vous parfaitement avant d'utiliser l'appareil.
- ▶ Débranchez toujours l'appareil après usage.
- ▶ Le filtre UV s'échauffe pendant le fonctionnement de l'appareil. Ne le touchez pas.
- ▶ Attention en repliant le solarium à ne pas vous pincer les doigts.
- ▶ N'utilisez jamais l'appareil si le filtre UV est endommagé, cassé ou manquant.
- ▶ N'utilisez jamais l'appareil si la télécommande ou le minuteur est défectueux.
- ▶ Veillez à ne pas laisser les enfants jouer avec le solarium.
- ▶ Laissez l'appareil refroidir environ 15 minutes avant de le replier et de le ranger.
- ▶ Déplacez l'appareil seulement s'il est replié.
- ▶ Pendant le fonctionnement, ne bouchez pas les ouïes d'aération de l'unité des lampes et de la base. Tenez vos cheveux à l'écart de l'arrivée d'air de l'unité des lampes.
- ▶ Le solarium est pourvu d'une sécurité thermique à coupure automatique. Si le refroidissement est insuffisant (par ex. obstruction des ouïes d'aération), la sécurité thermique coupe l'alimentation électrique du solarium.

HB823: Après avoir supprimé la cause de la mauvaise ventilation et lorsque l'appareil est suffisamment refroidi, il se remet en marche automatiquement.

HB828: Après avoir supprimé la cause de la mauvaise ventilation et lorsque l'appareil est suffisamment refroidi, vous devez régler une nouvelle durée de la séance pour mettre l'appareil en marche.

- ▶ Ne dépassez pas les durées de bronzage recommandées ni le nombre maximum d'heures de bronzage (voir chapitre "Séances de bronzage : durée et fréquence").
- ▶ Ne vous exposez pas à une distance de bronzage inférieure à 65 cm.
- ▶ N'exposez pas une même partie du corps plus d'une fois par jour. Évitez l'exposition intense au soleil le jour même d'une séance de bronzage.
- ▶ En cas de symptôme de maladie et/ou si vous avez pris des médicaments ou avez utilisé des produits cosmétiques qui augmentent la sensibilité de la peau, il est recommandé de ne pas utiliser l'appareil. Soyez très prudent si vous êtes hypersensible aux UV. En cas de doute, consultez votre médecin.
- ▶ Consultez votre médecin si vous avez des ulcères, des grains de beauté ou tumeurs de la peau.



- ▶ Les personnes qui attrapent des coups de soleil sans bronzer lors de l'exposition au soleil, les personnes souffrant de coups de soleil, les enfants, ou les personnes atteintes (ou ayant été atteintes dans le passé) de cancer de la peau ou qui sont prédisposées au cancer de la peau ne doivent pas employer de solarium.
- ▶ Portez toujours les lunettes fournies avec l'appareil afin de protéger vos yeux de la lumière intense (voir également le chapitre "Le bronzage et votre santé").
- ▶ Retirez toute trace de crème, de rouge à lèvres ou tout autre produit cosmétique avant une séance de bronzage.
- ▶ N'employez pas de lotions ou de crèmes solaires.
- ▶ Si votre peau est sèche après la séance de bronzage, vous pouvez appliquer une crème hydratante.
- ▶ Pour une meilleure répartition des UV, placez-vous au milieu du champ d'exposition.
- ▶ Certaines couleurs peuvent se décolorer sous les rayons du soleil. Le même phénomène peut se produire lors de l'utilisation du solarium.
- ▶ N'attendez pas du solarium qu'il donne de meilleurs résultats de bronzage que le soleil.

## Le bronzage et votre santé

### Le soleil, les UV et le bronzage

#### Le soleil

Le soleil émet un rayonnement complexe. La lumière visible nous permet de voir, les rayons ultraviolets (UV) font bronzer notre peau et les rayons infrarouges (IR) génèrent chaleur et bien être.

#### Les UV et votre santé

Comme sous le soleil, le bronzage aux UV nécessite un peu de temps. Les premiers effets ne seront visibles qu'après quelques séances (voir "Séances de bronzage: fréquence et durée").

Une exposition excessive aux rayonnements ultraviolets (du soleil ou du solarium) peut engendrer des coups de soleil.

Parmi de nombreux autres facteurs, comme une exposition excessive au soleil, une utilisation incorrecte ou excessive du solarium augmente le risque de maladie de la peau ou des yeux. D'une part, la nature, l'intensité et la durée de l'exposition, d'autre part la sensibilité personnelle sont des facteurs décisifs de la gravité des effets indésirables.

Plus la peau et les yeux sont exposés aux UV, plus grand est le risque d'affections telles que la kératose, la conjonctive, les dommages de la rétine, la cataracte, le vieillissement prématuré de la peau et les tumeurs de la peau. Certains médicaments ou même des produits cosmétiques augmentent la sensibilité de la peau.

#### Il est dès lors très important :

- de suivre les instructions données dans les chapitres "Important" et "Séances de bronzage : durée et fréquence".
- de respecter la distance d'exposition recommandée (la distance entre le filtre UV et votre corps) qui doit être au minimum de 65 cm ;
- de ne pas dépasser le nombre maximum d'heures de bronzage par an: c.-à-d. 19 heures ou 1140 minutes (voir également "Séances de bronzage : durée et fréquence");
- de toujours porter pendant le bronzage, les lunettes fournies.

### Séances de bronzage: durée et fréquence

- ▶ Ne faites pas plus d'une séance d'UV par jour, pendant une période de cinq à dix jours.
- ▶ Respectez un intervalle minimum de 48 heures entre la première et la deuxième séance.
- ▶ Après un programme de 5 à 10 jours, accordez un intervalle de repos à votre peau.
- ▶ Environ un mois après ce programme, votre peau aura perdu une grande partie du bronzage. Vous pouvez alors recommencer un nouveau programme.
- ▶ Afin d'entretenir un bronzage durable, vous pouvez faire une ou deux séances d'UV par semaine après avoir suivi le programme initial.

Que vous choisissiez de faire une pause pendant quelques jours ou de continuer le bronzage à une intensité plus faible, il est impératif de ne pas dépasser le nombre maximum d'heures de bronzage par an. Pour ce solarium le nombre maximum d'heures de bronzage est de 19 heures (=1140 minutes) par an.

#### Exemple

Supposons que vous suiviez un programme de bronzage de 10 jours avec une séance de 7 minutes le premier jour et des séances de 20 minutes les neuf jours suivants.

- ▶ Le programme entier comprend donc  $(1 \times 7 \text{ minutes}) + (9 \times 20 \text{ minutes}) = 187 \text{ minutes}$ .
- ▶ Vous pouvez suivre 6 de ces programmes par an, puisque  $6 \times 187 \text{ minutes} = 1122 \text{ minutes}$ .
- ▶ Bien entendu, le nombre maximum d'heures de bronzage est valable séparément pour chaque face du corps traitée.

#### Tableau

Dans le tableau ci-dessous, vous verrez que la durée de la première séance est toujours de 7 minutes.

Si les séances vous paraissent trop longues (par ex. si votre peau donne l'impression de "tirer" en fin de session), il est recommandé de réduire la durée des séances d'exposition d'environ 5 minutes par face du corps.

Pour obtenir un magnifique bronzage uniforme, tournez-vous légèrement sur chaque côté pour mieux les exposer aux rayons bronzants.

Si votre peau est un peu sèche à la fin de la séance de bronzage, vous pouvez appliquer une crème hydratante.

| Durée de la séance de bronzage valable séparément pour chaque partie du corps traitée | Pour personnes à peau très sensible | Pour personnes à peau de sensibilité normale | Pour personnes à peau peu sensible |
|---|-------------------------------------|--|------------------------------------|
| 1ère séance   | 7 minutes                           | 7 minutes                                    | 7 minutes                          |
| le reste d'au moins 48 heures   |                                     |  |                                    |
| 2ème séance   | 10 minutes                          | 20-25 minutes                                | 30 minutes*                        |
| 3ème séance   | 10 minutes                          | 20-25 minutes                                | 30 minutes*                        |
| 4ème séance   | 10 minutes                          | 20-25 minutes                                | 30 minutes*                        |
| 5ème séance   | 10 minutes                          | 20-25 minutes                                | 30 minutes*                        |
| 6ème séance   | 10 minutes                          | 20-25 minutes                                | 30 minutes*                        |
| 7ème séance   | 10 minutes                          | 20-25 minutes                                | 30 minutes*                        |
| 8ème séance   | 10 minutes                          | 20-25 minutes                                | 30 minutes*                        |
| 9ème séance   | 10 minutes                          | 20-25 minutes                                | 30 minutes*                        |
| 10ème séance  | 10 minutes                          | 20-25 minutes                                | 30 minutes*                        |

\*) ou plus, selon la sensibilité de votre peau.

### Préparation à l'emploi


- 1** Quand le solarium est en position de transport, vous pouvez le déplacer et le ranger facilement car il est doté de roues (fig. 2).
  - Vous pouvez déplacer l'appareil plus facilement avec l'aide d'une autre personne.
  - NB: L'appareil pèse plus de 28 kg.
- 2** Débloquez l'unité des lampes de la base en faisant glisser les loquets dans le sens indiqué par la flèche (fig. 3).
- 3** Tirez le socle et l'unité des lampes vers le haut (fig. 4).
- 4** Mettez l'appareil dans la position indiquée par la figure (fig. 5).
- 5** Tirez l'unité des lampes vers le haut en position horizontale à l'aide de la poignée (fig. 6).
  - Vous entendrez un clic lorsque vous déplacez l'unité et passez en position fixe.
- 6** Au lieu d'utiliser la méthode présentée ci-dessus, vous pouvez tirer sur l'unité par la poignée d'un seul mouvement (fig. 7).
  - Saisissez la poignée.
- 7** Tournez l'unité des lampes d'un quart de tour (fig. 8).
- 8** L'appareil sera déployé comme indiqué dans la figure (fig. 9).
- 8** Placez le solarium à côté du lit (fig. 10).
- 9** Desserrez la bague du réglage de la hauteur en faisant glisser la bague d'arrêt vers le bas. Faites glisser le socle de l'autre main jusqu'à ce que l'unité des lampes soit à une hauteur de 85 cm au-dessus du lit (fig. 11).  
Utilisez le mètre à ruban pour vérifier la distance entre le lit et l'unité des lampes.
- 10** Relâchez la bague pour bloquer l'unité des lampes.

### Utilisation

#### Régler le minuteur (HB823 uniquement)

- 1** Déroulez entièrement le cordon d'alimentation.
- 2** Branchez l'appareil
- 3** Vérifiez les boutons de mémoire et le tableau du mode d'emploi.
- 4** Mettez les lunettes de protection fournies.
- 5** Réglez le minuteur sur la durée de bronzage nécessaire (fig. 12).
- 6** Allongez-vous sous l'unité des lampes.
- 8** Lorsque le temps réglé s'est écoulé, le minuteur arrête automatiquement l'appareil.
  - NOTE: le minuteur peut être réglé sur une durée de 60 minutes au maximum. Si vous voulez vous bronzer consécutivement sur les deux parties du corps, vous devez remettre le minuteur à zéro juste avant que le temps réglé soit écoulé. Vous évitez ainsi le temps d'arrêt nécessaire de trois minutes pour que les lampes refroidissent.

## Télécommande (HB828 uniquement) (fig. 1)

- **a** Bouton de réglage de la durée pour 1-30 minutes.
- **b** Bouton start: appuyez sur ce bouton pour allumer les lampes et mettre en marche le minuteur.
- **c** Bouton pause/reprise: appuyez sur ce bouton si vous voulez interrompre la séance (par ex. si le téléphone sonne). Les lampes s'éteignent et le temps restant clignotera sur l'écran. Vous pouvez également appuyer sur ce bouton pendant la dernière minute de la séance pour répéter la durée réglée (par ex. pour bronzer l'autre face du corps).
- **d** Signal clignotant: ce signal est visible lorsque le compte à rebours du temps de la séance de bronzage commence.
- **e** Témoin lumineux: ce témoin est allumé quand l'appareil est branché.
- **f** Signal sonore: ce signal retenti lors de la dernière minute de la séance d'exposition.
- Si vous voulez faire fonctionner l'appareil plus longtemps, vous pouvez régler une nouvelle durée d'exposition quand les bips s'arrêtent. Vous pouvez aussi appuyer sur le bouton  au cours de la dernière minute de la séance pour répéter la durée d'exposition réglée.
- **g** Afficheur: la durée d'exposition restante s'affiche sur l'afficheur pendant la séance de bronzage.

### ▶ ATTENTION

Les images ci-dessous vous indique quel bouton vous devez appuyer:

Dans les cas suivants le symbole 00 sera affiché:

- après avoir inséré la fiche dans la prise de courant;
- à la fin d'une séance de bronzage (signal clignotant lors des premières trois minutes);
- après une panne de courant;
- si la coupure automatique en cas de surchauffe a été activée.

Dans ce cas les lampes UV restent éteintes.

**1** Déroulez complètement le cordon d'alimentation et retirez la télécommande du compartiment de rangement.

**2** Branchez l'appareil

**3** Vérifiez les boutons de mémoire et le tableau du mode d'emploi.


**4** Mettez les lunettes de protection fournies.

**5** Réglez la durée d'exposition (fig. 13).

Appuyez sur le bouton + pour allonger la durée.


Appuyez sur le bouton - pour diminuer la durée. Le réglage de la durée passera plus vite si vous maintenez le bouton enfoncé.

**6** Allumez les lampes UV (fig. 14).

Appuyez sur le bouton . Le signal clignotant d et la durée d'exposition seront affichées.

Le minuteur commence le compte à rebours du temps de la séance de bronzage.


Le signal sonore f retenti lors de la dernière minute de la séance d'exposition.

Vous pouvez alors appuyer sur le bouton  pour recommencer une séance d'exposition avec la même durée ou pour régler une nouvelle durée.


Vous évitez ainsi le temps d'arrêt nécessaire de trois minutes pour que les lampes refroidissent.

**7** Allongez-vous sous l'unité des lampes.

▶ **Répéter la durée de la séance de bronzage (lors de la dernière minute) (fig. 15).**

Appuyez sur le bouton . La durée de la séance de bronzage réglée antérieurement est affichée sur écran. Le signal sonore s'arrête.

▶ **Réglez une autre durée de la séance de bronzage (lors de la dernière minute) (fig. 16).**


Réglez une nouvelle durée et ensuite appuyez sur le bouton .

Après avoir appuyé sur ce bouton, le signal sonore s'arrête et le temps réglé commence à décompter.

▶ **Si vous ne souhaitez pas recommencer ou régler une séance d'exposition pendant la dernière minute, le compte à rebours continue et le solarium s'interrompt automatiquement une fois le temps écoulé.**

### Fonctions supplémentaires

▶ **Interrompre la séance de bronzage (par ex. pour répondre au téléphone) (fig. 17).**


- Appuyez sur le bouton .


Les lampes UV sont arrêtées. Le signal clignotant d n'est plus affiché.

Le temps restant clignote sur l'écran.

- Après 3 minutes, le clignotement s'arrête. Vous pouvez rallumer les lampes en appuyant sur le bouton .

▶ **Si vous voulez utiliser l'appareil pendant une période plus courte que celle réglée: (fig. 18).**

- appuyez sur le bouton . Les lampes UV s'éteignent et vous pouvez régler une nouvelle durée d'exposition;

- attendez jusqu'à ce que le temps affiché ne clignote plus. Ensuite appuyez sur le bouton  à nouveau.

## Après la séance de bronzage

▶ Vous pouvez tenir à jour le nombre de séances à l'aide des boutons de mémoire. Il y a deux boutons de mémoire : un pour chaque personne.

▶ Laissez l'appareil refroidir pendant 15 minutes avant de le mettre dans la position de transport ou de le ranger.

## Rangement

**1** Enroulez le cordon d'alimentation et rangez-le dans le compartiment de rangement. HB828 uniquement: assurez-vous que le cordon et la télécommande sont correctement rangées.

▶ Assurez-vous que le(s) cordon(s) et la télécommande (HB828 uniquement) ne soient pas bloquées entre la base de l'appareil et l'unité des lampes lorsque vous repliez l'appareil dans la position transport.

**2** Desserrez la bague d'arrêt pour le réglage de la hauteur en la faisant glisser d'une main vers le bas. De l'autre main, abaissez le socle, ensuite relâchez la bague (fig. 19).

**3** Tournez l'unité des lampes d'un quart de tour (fig. 20).

- 4 Relevez l'unité des lampes d'une main et débloquez-la en faisant glisser les deux attaches vers le bas (fig. 21).
- 5 Abaissez lentement l'unité des lampes en position verticale (fig. 22).  
Relâchez les attaches.
- 6 Laissez le socle et l'unité s'enfoncer dans la base (fig. 23).
- 7 Verrouillez l'unité des lampes sur la base en poussant les loquets dans le sens de la flèche (fig. 24).
- 8 Vous pouvez ranger le solarium horizontalement au-dessous d'un lit (fig. 25).
- 9 L'appareil peut être rangé aussi dans un espace de rangement en position verticale (fig. 26).

### Nettoyage

Débranchez toujours le solarium et laissez-le refroidir avant de le nettoyer.

N'utilisez jamais de tampons à récurer ou de produits abrasifs, pétrole ou acétone pour nettoyer l'appareil.

- ▶ Vous pouvez nettoyer l'extérieur du solarium avec un chiffon humide.
  - ▶ *Veillez à ne pas faire pénétrer d'eau dans l'appareil.*
- ▶ Vous pouvez nettoyer le filtre UV à l'aide d'un chiffon doux et un peu d'alcool.

### Remplacement

Les filtres UV vous protègent contre une surexposition aux rayonnements nocifs. Il est donc important de faire remplacer un filtre cassé ou endommagé immédiatement.

La lumière émise par les lampes devient moins éclatante (après plusieurs années pour une utilisation normale). Au fur et à mesure de l'utilisation, vous observerez que leur efficacité diminue. Il est alors possible de compenser cette perte d'efficacité par une augmentation du temps d'exposition ou en faisant changer les lampes.

Faites toujours remplacer les lampes, le filtre UV et le cordon d'alimentation par un Centre Service Agréé Philips. Le personnel est qualifié pour ce genre d'intervention et possède les pièces de rechange d'origine pour votre solarium.

Les tubes du solarium contiennent des substances qui peuvent polluer l'environnement. Au moment de vous débarrasser de tubes usagés, veillez à ce qu'ils restent séparés des déchets ménagers ordinaires et qu'ils soient entreposés dans un endroit spécialement prévu à cet effet.

### Garantie et service

Pour plus d'informations, visitez notre Philips Web site : [www.philips.com](http://www.philips.com) ou veuillez contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone dans le dépliant sur la garantie internationale). S'il n'y a aucun Service Consommateurs Philips dans votre pays, contactez votre distributeur ou le Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

### Restrictions de garantie

Les tubes du solarium ne sont pas couverts par la garantie internationale.

## Dépannage

Si l'appareil n'a pas été installé conformément aux instructions ou s'il est utilisé de manière incorrecte, il est possible qu'il ne fonctionne pas correctement. Dans ce cas, vous pourrez résoudre le problème immédiatement en consultant les suggestions ci-dessous.

Si le problème n'est pas mentionné dans ce guide, l'appareil ne fonctionne pas correctement parce qu'il est probablement défectueux. Il est recommandé de contacter votre revendeur ou un centre service agréé Philips.

| Problème   | Causes possibles  |
|--|---|
| L'appareil ne peut pas être mis en marche.   | La fiche secteur n'est pas bien enfoncée dans la prise murale.  |
|  | L'appareil n'a pas été déplié complètement.   |
|  | Probablement il n'y a pas de tension sur le réseau. Veuillez vérifier avec un autre appareil.   |
| Les tubes sont encore trop chauds et ne peuvent pas être mis en marche. Laissez-les refroidir pendant 3 minutes. | L'appareil n'a pas été suffisamment refroidi et le dispositif automatique de sécurité thermique a déconnecté l'appareil. Supprimez la cause de la surchauffe (par ex. enlevez le torchon de(s) l'ouïe(s) d'aération). Attendez 10 minutes avant de rallumer (HB828) ou continuez la séance quand les lampes s'allument à nouveau (HB823). |
|  | L'appareil n'a pas été suffisamment refroidi et le dispositif automatique de sécurité thermique a déconnecté l'appareil. Supprimez la cause de la surchauffe (par ex. enlevez le torchon de(s) l'ouïe(s) d'aération). Attendez 10 minutes avant de rallumer (HB828) ou continuez la séance quand les lampes s'allument à nouveau (HB823). |
| Le fusible coupe l'alimentation lors de l'enclenchement ou pendant l'utilisation du solarium.                    | Vérifiez le fusible du circuit auquel le solarium a été raccordé. Le type approprié pour votre solarium est un fusible de 16A normal ou retardé. Le fusible peut sauter également si vous avez connecté beaucoup d'appareils différents au même circuit.  |
| Résultats faibles de bronzage.   | Vous employez une rallonge qui est trop longue ou ne permet pas le niveau de puissance requis (16A). Veuillez consulter votre revendeur. Nous vous conseillons toutefois de ne pas employer de rallonge.  |
|  | Vous suivez un programme qui n'est pas le mieux approprié à votre type de peau. Vérifiez le tableau du chapitre "Séance de bronzage: durée et fréquence".   |
|  | Après une longue durée d'utilisation, la production d'UV des lampes diminue. Ceci ne se produira pas avant plusieurs années. Vous pouvez compenser cela en sélectionnant des durées d'exposition un peu plus longues ou en remplaçant les lampes.   |
|  | La distance entre votre corps et le filtre UV est de plus de 65 cm.   |

**Inleiding****Inklapbaar bruiningsapparaat**

Met dit apparaat kunt u thuis op comfortabele wijze bruin worden. De bruiningslampen produceren zichtbaar licht, warmte en ultraviolet licht, waardoor u het gevoel krijgt dat u in echt zonlicht ligt te zonnebaden. Het speciale UV-filter laat alleen dat licht door dat nodig is om de huid te bruinen.

De bruiningslampen geven voldoende infrarood af om voor een aangename warmte te zorgen.

Een timer zorgt ervoor dat iedere sessie niet langer duurt. Want, net als bij de echte zon, dient overmatige blootstelling te worden vermeden (zie hoofdstuk 'Bruinen en uw gezondheid').

**Algemene beschrijving (fig. 1)**

- A** Wielen
- B** Netsnoer in opbergvak
- C** Handvat
- D** Timer en afstandsbediening
  - Alleen HB823: timer
  - Alleen HB828: afstandsbediening
- E** Geheugenknoppen (voor twee personen)
- F** Schuiven
- G** Statief
- H** Vergrendelring voor hoogteinstelling
  - (schuif ring naar beneden om te ontgrendelen)
- I** Vergrendelring voor de kap
  - (druk de twee lippen naar beneden om te ontgrendelen)
- J** Handvat
- K** Ventilator (koeling)
- L** Kap
- M** UV-filter
- N** Bruiningslampen (type Philips HPA flexpower 400-600)
- O** Reflector
- P** Meetlint
- Q** Beschermbrillen (2 stuks)
  - (typenummer HB072/servicenummer 4822 692 80147)
- R** Voetstuk
- S** Typeplaat

**Belangrijk**

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om hem indien nodig te kunnen raadplegen.

- ▮ Controleer of het voltage aangegeven op het apparaat overeenkomt met de netspanning in uw woning voordat u het apparaat aansluit.
- ▮ De stekker zal heet worden als het apparaat wordt aangesloten op een stopcontact dat een slechte verbinding heeft met het net. Zorg er daarom voor dat u de stekker van het apparaat in een goed aangesloten stopcontact steekt.
- ▮ Het apparaat moet worden aangesloten op een groep die beveiligd is met een gewone zekering van 16A of een trage automatische zekering.
- ▮ Indien het netsnoer beschadigd is, moet het vervangen worden door Philips, een door Philips geautoriseerd servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- ▮ Water en elektriciteit vormen een gevaarlijke combinatie! Gebruik dit apparaat daarom niet in een vochtige omgeving (bijv. in de badkamer of in de buurt van een douche of zwembad).
- ▮ Als u zojuist hebt gezwommen of een douche hebt genomen, droogt u zich dan goed af voordat u het apparaat gaat gebruiken.
- ▮ Haal na gebruik altijd de stekker uit het stopcontact.
- ▮ Het UV-filter wordt erg heet tijdens gebruik. Raak het daarom niet aan.
- ▮ Het apparaat bevat scharnierende delen. Zorg ervoor dat uw vingers niet bekneld raken tussen deze delen.
- ▮ Gebruik het apparaat nooit als het UV-filter beschadigd of gebroken is of volledig ontbreekt.
- ▮ Gebruik het apparaat nooit als de timer of de afstandsbediening kapot is.
- ▮ Voorkom dat kinderen met het apparaat spelen.
- ▮ Laat het apparaat ongeveer 15 minuten afkoelen voordat u het weer inklapt en opbergt.
- ▮ Verplaats het apparaat alleen wanneer het ingeklapt is.
- ▮ Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen in de kap en het voetstuk van het apparaat tijdens gebruik open blijven. Blijf met uw haar uit de buurt van de luchtinlaat in de kap.
- ▮ Het apparaat is voorzien van een automatische beveiliging tegen oververhitting. Als de koeling onvoldoende is (bijv. omdat de ventilatieopeningen zijn afgedekt) schakelt het apparaat automatisch uit.

HB823: Zodra de oorzaak van de oververhitting is weggenomen en het apparaat voldoende is afgekoeld, zal het apparaat automatisch weer inschakelen.

HB828: Zodra de oorzaak van de oververhitting is weggenomen en het apparaat voldoende is afgekoeld, moet u opnieuw de bruiningstijd instellen om het apparaat in te schakelen.

- ▮ Houd u aan de aanbevolen bruiningstijden en het maximale aantal bruiningsuren (zie 'Bruiningssessies: hoe vaak en hoe lang?').
- ▮ De afstand tussen lichaam en lampen moet minimaal 65 cm bedragen.
- ▮ Bruin een bepaald deel van het lichaam niet vaker dan één keer per dag. Vermijd diezelfde dag overmatige blootstelling aan natuurlijk zonlicht.
- ▮ Gebruik het apparaat niet als u symptomen van een ziekte vertoont en/of medicijnen of cosmetica gebruikt die de gevoeligheid van uw huid voor ultraviolet licht vergroten. Wees extra voorzichtig als u overgevoelig bent voor ultraviolet licht. Raadpleeg in geval van twijfel uw arts.

- ▶ Raadpleeg uw arts als er hardnekkige knobbels of zweren op uw huid ontstaan of als zich veranderingen voordoen in gepigmenteerde moedervlekken.
- ▶ Dit apparaat mag niet gebruikt worden door mensen waarvan bij blootstelling aan de zon de huid verbrandt zonder bruin te worden, door mensen die last hebben van zonnebrand, door kinderen of door mensen die lijden aan (of hebben geleden aan) huidkanker of die er vatbaar voor zijn.
- ▶ Draag tijdens het bruinen altijd de beschermbril die bij het apparaat geleverd wordt om uw ogen tegen overmatige blootstelling te beschermen (zie ook het hoofdstuk 'Bruining en uw gezondheid').
- ▶ Ontdoe uw huid geruime tijd voor de bruiningsessie van crèmes, lippenstift en andere cosmetica.
- ▶ Gebruik geen zonnebrandmiddelen of middelen die bedoeld zijn om het bruiningsproces te versnellen.
- ▶ Als uw huid strak aanvoelt na de bruiningsessie, kunt u een vochtinbrengende crème opbrengen.
- ▶ Om een gelijkmatige bruine kleur te krijgen, moet u recht onder de lampen gaan liggen.
- ▶ Kleuren kunnen door blootstelling aan de zon verbleken. Hetzelfde effect kan zich voordoen als u dit apparaat gebruikt.
- ▶ Verwacht niet dat het apparaat een beter resultaat oplevert dan de zon.

## Bruinen en uw gezondheid

### De zon, UV en bruinen

#### De zon

De zon levert verschillende soorten energie: zichtbaar licht dat ons in staat stelt om te zien, ultraviolet (UV) licht dat onze huid bruint en infrarood (IR) licht dat zonnestralen de warmte geeft waar wij ons in koesteren.

#### UV en uw gezondheid

Net als bij gewoon zonlicht heeft het bruiningsproces bij gebruik van dit apparaat wat tijd nodig. De eerste resultaten worden pas na een aantal sessies zichtbaar (zie 'Bruiningsessies: hoe vaak en hoe lang?').

Overmatige blootstelling aan ultraviolet licht, of dat nu geproduceerd wordt door de zon of door een bruiningsapparaat, kan zonnebrand veroorzaken.

Naast vele andere factoren, zoals overmatige blootstelling aan natuurlijk zonlicht, kan onjuist en overmatig gebruik van een bruiningsapparaat het risico van huid- en oogandoeningen vergroten. De mate waarin deze effecten optreden wordt aan de ene kant bepaald door de aard, de intensiteit en de duur van de blootstelling en aan de andere kant door de gevoeligheid van de persoon in kwestie.

Hoe vaker de huid en de ogen worden blootgesteld aan UV-licht, hoe groter de kans op ontstekingen van het hoornvlies en het bindvlies, beschadigingen van het netvlies, staar; vroegtijdige veroudering van de huid en de ontwikkeling van huidkanker. Bepaalde medicijnen en cosmetica vergroten de gevoeligheid van de huid.

#### ▶ Het is daarom belangrijk:

- dat u de instructies in 'Belangrijk' en 'Bruiningsessies: hoe vaak en hoe lang?' volgt;
- dat u zich houdt aan de bruiningsafstand (afstand tussen het UV-filter en het lichaam) van 65 cm;
- dat u het maximale aantal bruiningsuren per jaar (19 uur ofwel 1140 minuten) niet overschrijdt (zie ook 'Bruiningsessies: hoe vaak en hoe lang?');
- dat u tijdens het bruinen altijd de bijgeleverde beschermbril draagt.

### Bruiningsessies: hoe vaak en hoe lang?

- ▶ **Neem niet meer dan één bruiningsessie per dag gedurende vijf tot tien dagen.**
- ▶ **Zorg dat er een pauze van ten minste 48 uur zit tussen de eerste en de tweede sessie.**
- ▶ **Na deze 5-daagse tot 10-daagse kuur raden we u aan uw huid een tijdje rust te gunnen.**
  - ▶ *Ongeveer een maand na afloop van de kuur zal uw huid veel van zijn bruine kleur hebben verloren. U kunt dan met een nieuwe kuur beginnen.*
  - ▶ *Als u uw bruine kleur wilt behouden, stop dan niet met de bruiningsessies na afloop van de kuur, maar ga door met één of twee sessies per week.*

Of u er nu voor kiest een tijdje te stoppen met de bruiningsessies of doorgaat, maar dan minder vaak, onthoud wel dat u het maximale aantal bruiningsuren niet mag overschrijden. Voor dit apparaat geldt een maximum van 19 bruiningsuren (dat is 1140 minuten) per jaar.

#### Voorbeeld

Stel dat u een 10-daagse bruiningskuur volgt, met een sessie van 7 minuten op de eerste dag en sessies van 20 minuten op de 9 dagen die volgen.

- ▶ **De kuur duurt dan (1 x 7 minuten) + (9 x 20 minuten) = 187 minuten.**
  - ▶ *Dit betekent dat u 6 van deze kuren per jaar kunt volgen, omdat 6 x 187 minuten = 1122 minuten.*
  - ▶ *Natuurlijk geldt het maximale aantal bruiningsuren voor iedere zijde van het lichaam (bijv. de rug en de voorkant van het lichaam).*

#### Tabel

Zoals staat aangegeven in de tabel dient de eerste sessie altijd 7 minuten te duren, onafhankelijk van de gevoeligheid van de huid.

Als u denkt dat de sessies te lang voor u zijn (bijvoorbeeld omdat uw huid na de sessie trekt en pijnlijk aanvoelt), raden we u aan de duur van de sessie met bijv. 5 minuten te verkorten.

Als u een mooie bruine tint over uw hele lichaam wilt krijgen, moet u uw lichaam enigszins draaien tijdens de sessie zodat de zijanten van het lichaam beter worden blootgesteld aan het bruinende licht.

Als uw huid enigszins strak aanvoelt na de bruiningsessie, breng dan een vochtinbrengende crème op.

| Duur van bruiningsessie voor ieder afzonderlijk lichaamsdeel | Voor mensen met een gevoelige huid | Voor mensen met een normaal gevoelige huid | Voor mensen met een minder gevoelige huid |
|--|------------------------------------|--|---|
| 1e sessie  | 7 minuten                          | 7 minuten                                  | 7 minuten                                 |
| onderbreking van ten minste 48 uur                           |                                    |  |   |
| 2e sessie  | 10 minuten                         | 20-25 minuten                              | 30 minuten*                               |
| 3e sessie  | 10 minuten                         | 20-25 minuten                              | 30 minuten*                               |
| 4e sessie  | 10 minuten                         | 20-25 minuten                              | 30 minuten*                               |
| 5e sessie  | 10 minuten                         | 20-25 minuten                              | 30 minuten*                               |
| 6e sessie  | 10 minuten                         | 20-25 minuten                              | 30 minuten*                               |
| 7e sessie  | 10 minuten                         | 20-25 minuten                              | 30 minuten*                               |
| 8e sessie  | 10 minuten                         | 20-25 minuten                              | 30 minuten*                               |
| 9e sessie  | 10 minuten                         | 20-25 minuten                              | 30 minuten*                               |
| 10e sessie   | 10 minuten                         | 20-25 minuten                              | 30 minuten*                               |

\*) of langer; afhankelijk van de gevoeligheid van uw huid.

### Klaarmaken voor gebruik

- 1** In de transportstand is het apparaat gemakkelijk te verplaatsen en op te bergen omdat het wielen heeft (fig. 2).
  - ▶ Het apparaat is makkelijker op te tillen wanneer u dat samen met iemand anders doet.
  - ▶ NB: Het apparaat weegt meer dan 28 kg.
- 2** Ontgrendel de kap van het voetstuk door de schuiven in de richting van de pijl te schuiven (fig. 3).
- 3** Trek het statief en de kap omhoog (fig. 4).
- 4** Zet het bruiningsapparaat in de stand die aangegeven wordt in de figuur (fig. 5).
- 5** Trek de kap met behulp van het handvat omhoog totdat hij horizontaal staat (fig. 6).
  - ▶ U hoort klikjes wanneer de kap bepaalde vaste standen passeert.
- 6** In plaats van de hierboven genoemde stap-voor-stap methode, kunt u de kap ook in één vloeiende beweging aan het handvat omhoog trekken (fig. 7).
  - ▶ Grijp de kap bij het handvat beet.
- 7** Draai de kap een kwartslag (fig. 8).
- 8** Wanneer u dit gedaan heeft, is het bruiningsapparaat uitgeklaapt in de stand die getoond wordt in de figuur (fig. 9).
- 8** Plaats het bruiningsapparaat naast een bed op de aangegeven wijze (fig. 10).
- 9** Ontgrendel de vergrendelring van de hoogteinstelling door hem naar beneden te schuiven. Schuif met uw andere hand het statief zo ver uit dat de afstand tussen de kap en het bed ongeveer 85 cm bedraagt (fig. 11).  
Gebruik het meetlint om de afstand tussen het bed en de kap te controleren.
- 10** Laat de ring los om de kap op de ingestelde hoogte te vergrendelen


### Gebruik van het apparaat

#### Instellen van de timer (alleen HB823)

- 1** Wikkel het netsnoer helemaal af.
- 2** Steek de stekker in het stopcontact.
- 3** Kijk op de geheugenknoppen en raadpleeg de tabel in deze gebruiksaanwijzing.
- 4** Zet de bijgeleverde beschermbril op.
- 5** Stel de timer in op de juiste bruiningstijd (fig. 12).
- 6** Ga onder de kap liggen.
- 8** Wanneer de ingestelde bruiningstijd verstreken is, zal de timer het apparaat automatisch uitschakelen.
  - ▶ LET OP: De timer kan ingesteld worden tot maximaal 60 minuten. Als u direct na elkaar beide zijden van uw lichaam wilt bruinen, stel de timer dan opnieuw in voordat de ingestelde tijd voor de eerste zijde is verstreken. Op deze manier vermijdt u een wachttijd van minstens 3 minuten die normaal nodig is om de bruiningslampen te laten afkoelen na het uitschakelen van het apparaat voordat de lampen weer ingeschakeld kunnen worden.



## Afstandsbediening (alleen HB828) (fig. 1)

- a Tijdstelknop voor 1-30 minuten.
  - b Startknop: druk op deze knop om de bruiningslampen en de timer in te schakelen.
  - c Pauze/herhaalknop: druk op deze knop als u de sessie wilt onderbreken (bijv. wanneer de telefoon gaat). De bruiningslampen gaan dan uit en de overgebleven bruiningstijd wordt knipperend weergegeven op het display. U kunt ook tijdens de laatste minuut van de bruiningssessie op deze knop drukken om de ingestelde tijd te herhalen (bijv. om de andere zijde van het lichaam te bruinen).
  - d Knippersignaal: dit signaal is alleen zichtbaar wanneer de timer aftelt.
  - e Waarschuwinglampje: dit lampje is aan wanneer het apparaat aangesloten is op netspanning.
  - f Pieper: de pieper gaat af als de laatste minuut van de ingestelde bruiningstijd is aangebroken.
  - Als u het bruiningsapparaat langer wilt gebruiken dan de op dat moment ingestelde bruiningstijd, dan moet u een nieuwe tijd instellen wanneer u de pieper hoort afgaan. U kunt ook op knop  drukken tijdens deze laatste minuut om de sessie te herhalen.
  - g Display: het display toont de ingestelde tijd. Tijdens de sessie toont het display de resterende minuten.
- ▶ LET OP

De volgende illustraties laten zien op welke knop u moet drukken.

In de volgende gevallen ziet u 00 op het display:

- nadat u de stekker in het stopcontact heeft gestoken;
- aan het einde van de bruiningssessie (knippert tijdens de eerste 3 minuten na uitschakelen);
- na een stroomstoring;
- nadat de oververhittingsbeveiliging geactiveerd is.

In deze gevallen zijn de lampen niet aan.

**1** Wikkel het netsnoer helemaal af en neem de afstandsbediening uit het opbergvak.

**2** Steek de stekker in het stopcontact.

**3** Kijk op de geheugenknoppen en raadpleeg de tabel in deze gebruiksaanwijzing.

**4** Zet de bijgeleverde beschermbril op.

**5** Stel de duur van de bruiningssessie in (fig. 13).

Druk op + om de tijd vooruit te laten lopen.

Druk op - om de tijd terug te laten lopen.


Houd de knop ingedrukt om de tijd sneller in te stellen.

**6** Schakel de bruiningslampen in (fig. 14).

Druk op knop . Het knippersignaal d. wordt zichtbaar op het display en de ingestelde bruiningstijd wordt getoond.

De timer telt nu de ingestelde bruiningstijd af.


Tijdens de laatste minuut van de sessie, gaat pieper f. af.

Tijdens deze minuut kunt u op knop  drukken om de sessie te herhalen of een nieuwe tijd in te stellen.


Door dit te doen kunt u de wachttijd van 3 minuten vermijden die nodig is om de bruiningslampen te laten afkoelen nadat ze zijn uitgeschakeld.

**7** Ga onder de kap liggen.

**D** Herhalen van de bruiningssessie (in te stellen tijdens de laatste minuut) (fig. 15).

Druk op knop . De eerder ingestelde bruiningstijd verschijnt op het display en de pieper stopt.

**D** Instellen van een andere bruiningstijd (tijdens de laatste minuut) (fig. 16).


Stel een nieuwe bruiningstijd in en druk vervolgens op knop .

Zodra op deze knop wordt gedrukt, stopt de pieper en start het aftellen van de nieuwe bruiningstijd.

**D** Als u tijdens de laatste minuut van de sessie niet op een knop drukt om de sessie te herhalen of een nieuwe tijd in te stellen, gaat de aftelling door en schakelt het apparaat automatisch uit als de ingestelde tijd is afgelopen.


### Extra mogelijkheden

**D** Onderbreking van de bruiningssessie (bijv. om de telefoon op te nemen) (fig. 17).

- Druk op knop .


De bruiningslampen worden uitgeschakeld. Het knippersignaal d. verdwijnt van het display.

De overgebleven minuten van de bruiningstijd knipperen op het display.

- Na drie minuten stopt het knipperen. U kunt de bruiningslampen opnieuw inschakelen door op knop  te drukken.

**D** Als u het bruiningsapparaat korter wilt gebruiken dan de ingestelde tijd: (fig. 18).

- druk op knop .

- wacht totdat de tijdsaanduiding op het display stopt te knipperen. Druk dan opnieuw op knop .

### Na de bruiningssessie

**D** Houd het aantal bruiningssessies dat u heeft gehad bij met behulp van de geheugenknoppen. Het apparaat heeft twee geheugenknoppen, waarmee twee personen hun bruiningssessies kunnen bijhouden.

**D** Laat het apparaat 15 minuten afkoelen voordat u het in de transportstand zet en het opbergt.

### Opbergen

**1** Wikkel het netsnoer op en berg het op in het opbergvak. Alleen bij HB828: zorg ervoor dat het snoer en de afstandsbediening goed worden opgeborgen.

▶ Voorkom dat het netsnoer en bij de HB828 ook de afstandsbediening en het snoer van de afstandsbediening niet vast komen te zitten wanneer u het apparaat terugklapt en in transportstand zet.

**2** Ontgrendel de vergrendelring voor de hoogteinstelling door hem met een hand naar beneden te schuiven. Schuif het statief met de andere hand naar beneden en laat vervolgens de ring los (fig. 19).

**3** Draai de kap een kwartslag (fig. 20).

- 4 Til de kap met één hand een beetje op en ontgrendel hem door de twee lippen met de andere hand naar beneden te duwen (fig. 21).
- 5 Breng de kap voorzichtig in verticale stand (fig. 22).  
Laat de twee lippen los.
- 6 Laat het statief en de kap voorzichtig op het voetstuk zakken (fig. 23).
- 7 Bevestig de kap aan het voetstuk door de schuiven op het voetstuk in de richting van de pijl te duwen (fig. 24).
- 8 In horizontale stand kunt u het apparaat opbergen onder een bed (fig. 25).
- 9 In verticale stand kunt u het apparaat opbergen in een kast (fig. 26).

### Schoonmaken

Trek altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voordat u het gaat schoonmaken.

Gebruik geen schuursponsjes en geen agressieve vloeistoffen zoals schuurmiddelen, benzine of aceton om het apparaat schoon te maken.

- ▶ Maak de buitenkant van het apparaat met een vochtige doek schoon.
  - ▶ *Laat geen water in het apparaat lopen.*
- ▶ Maak het UV-filter schoon met een zacht doekje besprenkeld met wat spiritus.

### Vervanging

Het UV-filter beschermt tegen blootstelling aan ongewenst UV licht. Het is daarom belangrijk een beschadigd of gebroken filter direct te laten vervangen.

Het licht dat de bruiningslampen afgeven wordt in de loop der tijd minder fel (dit gebeurt bij normaal gebruik na enige jaren). U merkt dit doordat het bruiningsvermogen van het apparaat afneemt. U kunt dit probleem oplossen door een iets langere bruiningstijd in te stellen of door de bruiningslampen te laten vervangen.

Laat de bruiningslampen, het UV-filter en het netsnoer vervangen door een door Philips geautoriseerd servicecentrum. Alleen zij beschikken over de kennis en vaardigheden die hiervoor nodig zijn en hebben originele reserveonderdelen voor het apparaat.

### Milieu

De lampen van het apparaat bevatten stoffen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu. Als u de lampen weggooit, gooi ze dan niet bij het normale huisvuil, maar lever ze apart in op een door de overheid daartoe aangewezen plaats.

### Garantie & service

Als u informatie nodig heeft of als u een probleem heeft, bezoek dan onze Website ([www.philips.com](http://www.philips.com)), of neem contact op met het Philips Customer Care Centre in uw land (u vindt het telefoonnummer in het 'worldwide garantie' vouwblad). Als er geen Customer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips dealer of neem contact op met de afdeling Service van Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

### Garantiebeperkingen

De bruiningslampen vallen niet onder de internationale garantie.

**Problemen oplossen**

Het is mogelijk dat het apparaat niet goed werkt omdat het niet volgens de gebruiksaanwijzing is geïnstalleerd of wordt gebruikt. In dat geval kunt u proberen het probleem zelf op te lossen door de onderstaande tips op te volgen.

Als het apparaat niet goed werkt kan dit het gevolg zijn van een mankement. In dat geval raden we u aan contact op te nemen met uw dealer of met een Philips servicecentrum.

| Probleem   | Mogelijke oorzaken  |
|--|---|
| Het apparaat gaat niet aan.  | De stekker is niet of niet goed in het stopcontact gestoken.  |
|  | Het apparaat is niet op de juiste wijze uitgekapt.  |
|  | Misschien is er een stroomstoring opgetreden. Controleer of dit zo is door een ander apparaat aan te sluiten.   |
|  | De lampen zijn nog steeds te warm om aan te gaan. De lampen moeten eerst 3 minuten afkoelen.  |
|  | Het apparaat werd onvoldoende gekoeld en de oververhittingsbeveiliging heeft het apparaat daarom automatisch uitgeschakeld. Neem de oorzaak van de oververhitting weg (bijv. door een handdoek die één of meer ventilatieopeningen afdekt te verwijderen). Wacht 10 minuten en schakel het apparaat opnieuw in (HB828) of ga door met de bruiningsessie als de lampen weer aangaan (HB823). |
| De zekering sluit de stroomtoevoer af zodra het bruiningsapparaat ingeschakeld wordt of tijdens gebruik. | Controleer de zekering van de groep waarop het apparaat is aangesloten. De juiste zekering is er één met een waarde van 16A of een trage automatische zekering. De zekering kan ook springen omdat u te veel andere apparaten op dezelfde groep heeft aangesloten.  |
| Slechte bruiningsresultaten  | U gebruikt een te lang verlengsnoer of een snoer dat niet de juiste aansluitwaarde heeft (16A). Raadpleeg uw dealer. Ons algemene advies is om geen verlengsnoer te gebruiken.  |
|  | U volgt niet het bruiningschema dat past bij uw huidtype. Raadpleeg de tabel in 'Bruiningsessies: hoe vaak en hoe lang?'.<br><br>Als de lampen al lang in gebruik zijn, neemt de hoeveelheid UV-licht die ze produceren af. Dit effect merkt u pas na een paar jaar: U kunt dit probleem verhelpen door een langere bruiningstijd in te stellen of de lampen te vervangen.                  |
|  | De afstand tussen het lichaam en het UV-filter is groter dan 65 cm.   |

## Introducción

### Solarium plegable

Con este aparato puede broncearse en su casa con toda comodidad. Las lámparas bronceadoras emiten luz visible, ultravioleta y calor, dando la impresión de estar bronceándose bajo la luz solar. El filtro especial UV sólo deja pasar la radiación necesaria para ponerse moreno. Las lámparas emiten suficiente luz infrarroja como para dar un calor agradable. Un temporizador garantiza que cada sesión de bronceado no dure más. Al igual que con la luz solar natural, se debe evitar la sobreexposición (consulte el capítulo 'El bronceado y la salud').

### Descripción general (fig. 1)

- A** Ruedas
- B** Cable de red en el compartimento de almacenamiento
- C** Asa
- D** Temporizador y unidad de control remoto
  - Sólo HB823: Temporizador
  - Sólo HB828: Unidad de control remoto
- E** Botones de memoria (para dos personas)
- F** Correderas
- G** Pie
- H** Anilla de cierre para el ajuste de la altura
  - (para abrir: deslice la anilla hacia abajo)
- I** Anilla de cierre para la unidad de lámparas
  - (para abrir: presione hacia abajo las dos lengüetas)
- J** Asa
- K** Ventilador (de frío)
- L** Unidad de lámparas
- M** Filtro UV
- N** Lámparas bronceadoras (modelo Philips HPA flexpower 400-600)
- O** Reflector
- P** Cinta de medir
- Q** Gafas protectoras (2 pares)
  - (modelo n.º. HB072/n.º de servicio 4822 690 80147)
- R** Base
- S** Placa de modelo

### Importante

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y consérvelas por si necesitara consultarlas en el futuro.

- ▶ **Antes de conectarlo, compruebe si el voltaje indicado en el aparato se corresponde con el voltaje de su hogar.**
  - ▶ **Si la toma de corriente utilizada para enchufar el aparato tiene una mala conexión, el enchufe del aparato se puede calentar. Asegúrese de enchufar el aparato a una toma bien conectada.**
  - ▶ **El aparato debe estar conectado a un circuito que esté protegido con un fusible 16 A estándar o un fusible automático de acción retardada.**
  - ▶ **Si el cable de red estuviera deteriorado, deberá ser sustituido por Philips, por un centro de servicio autorizado por Philips o por personal cualificado para evitar una situación de peligro.**
  - ▶ **El agua y la electricidad son una combinación peligrosa. No utilice el aparato en ambientes húmedos (por ejemplo, en el cuarto de baño o cerca de una ducha o de una piscina).**
  - ▶ **Si ha estado nadando o acaba de darse una ducha, séquese completamente antes de usar el aparato.**
  - ▶ **Después de usarlo, desenchufe siempre el aparato de la red.**
  - ▶ **Al estar en funcionamiento, los filtros UV se calientan mucho. No los toque.**
  - ▶ **El aparato contiene piezas articuladas, tenga cuidado de no pillarse los dedos entre ellas.**
  - ▶ **No utilice el aparato si no tiene filtro UV o si éste está deteriorado o roto.**
  - ▶ **No utilice el aparato si el temporizador o la unidad de control remoto están defectuosos.**
  - ▶ **Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.**
  - ▶ **Después de usarlo, deje enfriar el aparato durante aproximadamente 15 minutos, antes de plegarlo en la posición de transporte y guardarlo.**
  - ▶ **Mueva únicamente el aparato cuando esté plegado.**
  - ▶ **Asegúrese de que los conductos de ventilación de las lámparas y de la base permanecen abiertos mientras se usa el aparato. Tenga cuidado de que el pelo no esté cerca de la entrada de aire de la lámpara.**
  - ▶ **El aparato está equipado con un dispositivo automático de protección contra sobrecalentamientos. Si el aparato no se enfría lo suficiente (por ejemplo, porque los conductos de ventilación están tapados), se desconectará automáticamente.**
- HB823: una vez que haya pasado el sobrecalentamiento y el aparato se haya enfriado, éste se volverá a conectar automáticamente.  
 HB828: una vez que haya pasado el sobrecalentamiento y el aparato se haya enfriado, deberá seleccionar un tiempo de sesión nuevo para conectar otra vez el aparato.

- ▶ **No supere el tiempo de exposición recomendado ni el número máximo de horas de bronceado (véase el capítulo 'Sesiones de bronceado: frecuencia y duración').**
- ▶ **La distancia de bronceado no debe ser inferior a 65 cm.**
- ▶ **No broncee una misma parte del cuerpo más de una vez al día. Evite la exposición excesiva a la luz solar natural durante el mismo día.**
- ▶ **No utilice el aparato si tiene alguna enfermedad y/o si toma medicación o utiliza cosméticos que puedan aumentar la sensibilidad de la piel. Tenga cuidado especialmente si es hipersensible a los rayos UV. En caso de duda, consulte a su médico.**
- ▶ **Consulte a su médico si aparecieran bultos o llagas persistentes en la piel o si se produjeran cambios en lunares pigmentados.**

- ▶ No deben utilizar el aparato las personas que al tomar el sol se queman pero no se broncean, las que sufren quemaduras del sol, los niños o aquellas personas que padecen (o han padecido) cáncer de piel o están predispuestas a padecerlo.
- ▶ Durante la sesión de bronceado, utilice siempre las gafas protectoras que se proporcionan junto con el aparato para proteger los ojos de una sobreexposición (véase también el capítulo 'El bronceado y la salud')
- ▶ Antes de una sesión de bronceado, quítese las cremas, el lápiz de labios y otros cosméticos.
- ▶ No utilice filtros solares ni aceleradores del bronceado.
- ▶ Si nota la piel tirante después de una sesión de bronceado, puede aplicarse una crema hidratante.
- ▶ Para conseguir un bronceado más uniforme debe tumbarse directamente bajo la unidad de las lámparas.
- ▶ Los colores pueden perder intensidad con la luz del sol. Puede ocurrir lo mismo al utilizar este aparato.
- ▶ No espere que el solarium produzca mejores resultados que el sol natural.

## El bronceado y la salud

### El sol, los rayos UV y el bronceado

#### El sol

El sol proporciona varios tipos de energía. La luz visible nos permite ver; la luz ultravioleta (UV) nos broncea y la luz infrarroja (IR) de los rayos solares nos proporciona calor.

#### Los rayos UV y la salud

Al igual que ocurre con la luz solar natural, el proceso de bronceado lleva su tiempo. Los primeros efectos sólo serán visibles tras unas pocas sesiones (véase el capítulo: 'Sesiones de bronceado: frecuencia y duración')

La exposición excesiva a los rayos ultravioleta (ya sean de luz solar natural o de luz artificial del solarium) puede provocar quemaduras.

Además de otros factores, como la exposición prolongada a la luz solar; el uso excesivo e incorrecto de un aparato bronceador puede aumentar el riesgo de padecer enfermedades cutáneas y oculares. La medida en que esto pueda ocurrir viene determinada, por un lado, por la naturaleza, intensidad y duración de la radiación y, por otro, por la sensibilidad de la persona.

Cuanto más tiempo estén los ojos y la piel expuestos a los rayos UV, mayor será el riesgo de padecer queratitis, conjuntivitis, cataratas, envejecimiento prematuro de la piel, daños en la retina o desarrollo de tumores cutáneos. Algunos medicamentos y cosméticos aumentan la sensibilidad de la piel.

#### ▶ Por lo tanto es muy importante:

- que siga las instrucciones de los apartados 'Importante' y 'Sesiones de bronceado: frecuencia y duración';
- que la distancia de bronceado (distancia entre los filtros UV y el cuerpo) sea de 65 cm;
- que no supere el número máximo de horas de bronceado anuales: es decir, 19 horas o 1.140 minutos (consulte también 'Sesiones de bronceado: frecuencia y duración');
- que utilice siempre las gafas de protección mientras se broncea.

### Sesiones de bronceado: frecuencia y duración

- ▶ No reciba más de una sesión de bronceado al día, durante un periodo de cinco a diez días.
- ▶ Deje transcurrir al menos 48 horas entre la primera y la segunda sesión.
- ▶ Después de un tratamiento de entre 5 y 10 días, le recomendamos que deje descansar la piel.
  - ▶ Aproximadamente un mes después de realizar un tratamiento, la piel perderá gran parte de su bronceado. Entonces podrá comenzar otra serie.
  - ▶ Si quiere mantener el moreno, no deje de broncearse después de una serie, tome una o dos sesiones por semana.

Tanto si elige dejar de broncearse durante un tiempo, como si continúa haciéndolo con menor frecuencia, recuerde que no debe superar el número máximo de horas de bronceado. Para este aparato el número máximo de horas al año es 19 (=1.140 minutos).

#### Ejemplo

Supongamos que realiza un tratamiento de bronceado de diez días, con una sesión de 7 minutos el primer día y de 20 los nueve días restantes.

- ▶ El tratamiento completo durará (1 x 7 minutos) + (9 x 20 minutos) = 187 minutos.
- ▶ Esto significa que puede realizar 6 de estos tratamientos al año, ya que  $6 \times 187 \text{ minutos} = 1.122 \text{ minutos}$ .
- ▶ Lógicamente esta cantidad máxima de horas de bronceado es válida para cada parte o lado del cuerpo por separado (por ejemplo, de frente o de espaldas).

#### Tabla

En la tabla puede verse que la primera sesión de un tratamiento debe tener siempre una duración de 7 minutos, independientemente de la sensibilidad de la piel.

Si piensa que las sesiones son demasiado largas para usted (si siente la piel tirante y sensible después de una sesión), le recomendamos que reduzca la duración de las sesiones 5 minutos, por ejemplo.

Para conseguir un bronceado bonito y uniforme, gire el cuerpo ligeramente durante la sesión, para que los rayos lleguen mejor a los lados del cuerpo.

Si siente la piel ligeramente tirante después de broncearse, puede aplicarse crema hidratante.

| Duración de la sesión de bronceado para cada parte del cuerpo por separado. | Para personas con piel muy sensible | Para personas con piel de sensibilidad normal | Para personas con piel poco sensible |
|---|-------------------------------------|---|--------------------------------------|
| 1ª sesión   | 7 minutos                           | 7 minutos                                     | 7 minutos                            |
| descanso de al menos 48 horas   |                                     |   |                                      |
| 2ª sesión   | 10 minutos                          | 20 - 25 minutos                               | 30 minutos*                          |
| 3ª sesión   | 10 minutos                          | 20 - 25 minutos                               | 30 minutos*                          |
| 4ª sesión   | 10 minutos                          | 20 - 25 minutos                               | 30 minutos*                          |
| 5ª sesión   | 10 minutos                          | 20 - 25 minutos                               | 30 minutos*                          |
| 6ª sesión   | 10 minutos                          | 20 - 25 minutos                               | 30 minutos*                          |
| 7ª sesión   | 10 minutos                          | 20 - 25 minutos                               | 30 minutos*                          |
| 8ª sesión   | 10 minutos                          | 20 - 25 minutos                               | 30 minutos*                          |
| 9ª sesión   | 10 minutos                          | 20 - 25 minutos                               | 30 minutos*                          |
| 10ª sesión  | 10 minutos                          | 20 - 25 minutos                               | 30 minutos*                          |

\*) o más, dependiendo de la sensibilidad de la piel.

## Montaje


- 1** Gracias a las ruedas, es más fácil mover el aparato y guardarlo en su posición de transporte (fig. 2).
  - ▶ Será más fácil levantar el aparato si le ayuda otra persona.
  - ▶ Nota: El aparato pesa más de 28 kg.
- 2** Desbloquee la unidad de lámparas de la base deslizando las correderas en la dirección de la flecha (fig. 3).
- 3** Tire hacia arriba del pie y de la unidad de lámparas (fig. 4).
- 4** Ponga el aparato en la posición que se muestra en la figura (fig. 5).
- 5** Utilizando el asa tire de la unidad de lámparas hasta dejarla en posición horizontal (fig. 6).
  - ▶ Oirá un clic cuando mueva la unidad de lámparas y pase por determinadas posiciones.
- 6** En lugar de seguir uno a uno los pasos anteriormente indicados, puede tirar del asa de la unidad de lámparas y levantarla en un solo movimiento (fig. 7).
  - ▶ Sujete el asa.
- 7** Gire la unidad de lámparas un cuarto de vuelta (fig. 8).
- 8** Una vez hecho esto, el aparato quedará desplegado como se muestra en la figura (fig. 9).
- 8** Coloque el aparato al lado de una cama como se muestra en la figura (fig. 10).
- 9** Desbloquee la anilla de cierre para el ajuste de la altura deslizando la anilla hacia abajo. Con la otra mano, saque el pie hasta que la unidad de lámparas esté a unos 85 cm. por encima de la cama (fig. 11).  
Utilice la cinta de medir para comprobar la distancia entre la cama y la unidad de lámparas.
- 10** Suelte la anilla para fijar la unidad de lámparas en esa posición.

## Cómo usar el aparato

### Cómo programar el temporizador (sólo HB823)

- 1** Desenrolle completamente el cable.
- 2** Inserte la clavija de alimentación de red en un enchufe con toma de tierra.
- 3** Consulte los botones de memoria y la tabla que aparece en estas instrucciones.
- 4** Póngase las gafas protectoras que se suministran.
- 5** Programe el temporizador para una sesión de bronceado (fig. 12).
- 6** Colóquese debajo de la unidad de lámparas.
- 7** Una vez transcurrido el tiempo, el temporizador desconectará el solarium automáticamente.
  - ▶ NOTA: el temporizador se puede programar para un máximo de 60 minutos. Si desea broncear ambos lados del cuerpo uno a continuación del otro, le recomendamos que vuelva a programar el temporizador justo antes de que transcurra el tiempo programado. Al hacer esto, evitará esperar los 3 minutos que, en caso contrario, deberían transcurrir antes de que las lámparas volvieran a conectarse.

## Unidad de control remoto (sólo modelo HB828) (fig. 1)

- **a** Botón para programar el temporizador de 1 a 30 minutos.
- **b** Botón de inicio: pulse este botón para conectar las lámparas y el temporizador.
- **c** Botón de pausa/repetición: pulse este botón si desea interrumpir la sesión (por ejemplo, si suena el teléfono). Las lámparas se apagarán y el tiempo restante de la sesión parpadeará en la pantalla. También puede pulsar este botón durante el último minuto de una sesión para repetir el tiempo programado (por ejemplo, para broncear el otro lado del cuerpo).
- **d** Señal parpadeando: esta señal sólo se ve cuando el temporizador está realizando la cuenta atrás.
- **e** Piloto: esta luz sólo se enciende cuando el aparato está conectado a la red.
- **f** Señal sonora: el bip le indica que ha comenzado el último minuto del tiempo programado para esa sesión.
- Si desea que el aparato funcione durante más tiempo del programado, tendrá que establecer un nuevo tiempo cuando deje de escuchar el bip. También puede pulsar el botón  durante el último minuto de la sesión para repetir el tiempo.
- **g** Pantalla: la pantalla muestra el tiempo programado. Durante la sesión la pantalla muestra el tiempo restante.

### ATENCIÓN

Las siguientes ilustraciones le muestran qué botón debe pulsar:

En los siguientes casos verá que en la pantalla aparece 00:

- después de insertar la clavija en un enchufe con toma de tierra;
- al final de la sesión de bronceado (parpadeando durante los tres primeros minutos);
- tras un fallo en la red;
- cuando la protección contra el sobrecalentamiento comienza a funcionar.

En estos casos las lámparas no se encenderán.

**1** Desenrolle completamente el cable y saque la unidad de control remoto del compartimento de almacenamiento.

**2** Inserte la clavija de alimentación de red en un enchufe con toma de tierra.

**3** Consulte los botones de memoria y la tabla que aparece en estas instrucciones.

**4** Póngase las gafas protectoras que se suministran.

**5** Programe la duración de la sesión de bronceado (fig. 13).

Pulse el botón + para aumentar el tiempo.

Pulse el botón - para reducir el tiempo.


Mantenga el botón apretado para ajustar el tiempo con mayor rapidez.

**6** Encienda las lámparas (fig. 14).

Pulse el botón . Parpadeará en la pantalla la señal d y se mostrará el tiempo de sesión preestablecido.

El temporizador mostrará la cuenta atrás del tiempo de sesión programado.


Durante el último minuto de la sesión oír la señal sonora f.

Durante ese último minuto puede pulsar el botón  para repetir el tiempo o establecer uno nuevo.


Al hacer esto, no tiene que esperar los 3 minutos necesarios para que las lámparas se enfríen después de que se haya desconectado el aparato.

**7** Colóquese debajo de la unidad de lámparas.

**▶** **Cómo repetir el tiempo de sesión (durante el último minuto) (fig. 15).**

Pulse el botón . El tiempo de sesión programado anteriormente aparecerá en la pantalla. El bip dejará de sonar.

**▶** **Cómo establecer un tiempo de sesión diferente (durante el último minuto) (fig. 16).**

Establezca un nuevo tiempo de sesión y luego pulse el botón .

En cuanto pulse este botón, el bip dejará de sonar y comenzará el tiempo de sesión nuevo.

**▶** Si no repite el tiempo de sesión o no establece un tiempo nuevo, el aparato se desconectará automáticamente en cuanto se alcance el tiempo de sesión programado.

### Prestaciones adicionales

**▶** **Interrupción de la sesión de bronceado (por ejemplo, para contestar el teléfono) (fig. 17).**

- Pulse el botón .

Las lámparas se desconectan. La señal d, que parpadea, desaparece de la pantalla.

El tiempo restante parpadea en la pantalla.

- Transcurridos tres minutos, el parpadeo cesará. Entonces podrá volver a conectar las lámparas pulsando el botón .

**▶** **Si desea utilizar el aparato durante menos tiempo que el establecido: (fig. 18).**

- pulse el botón . Las lámparas se apagan y puede establecer un nuevo tiempo de sesión.

- espere hasta que el tiempo que aparece en la pantalla deje de parpadear. Luego pulse de nuevo el botón .

## Después de la sesión de bronceado

**▶** Anote el número de sesiones en los botones de memoria. El aparato tiene dos botones de memoria, uno por persona.

**▶** Deje enfriar el aparato durante 15 minutos antes de ponerlo en la posición de transporte y guardarlo.

## Almacenamiento

**1** Enrolle el cable de red y guárdelo en el compartimento de almacenamiento. Sólo modelo HB828: asegúrese de que el cable y el control remoto también están correctamente guardados.

- ▶ Asegúrese de que el(los) cable(s) y el control remoto (sólo HB828) no se queden atascados entre la base y la unidad de lámparas cuando vuelva a plegar el aparato en la posición de transporte.

**2** Suelte la anilla de cierre para el ajuste de la altura deslizando la anilla hacia abajo con una mano. Con la otra mano, introduzca el pie y luego suelte la anilla (fig. 19).

- 3 Gire la unidad de lámparas un cuarto de vuelta (fig. 20).
- 4 Levante un poco la unidad de lámparas con una mano y con la otra, desbloquee la unidad de lámparas deslizando hacia abajo las dos lengüetas (fig. 21).
- 5 Baje con cuidado la unidad de lámparas hasta dejarla en posición vertical (fig. 22).  
Suelte las dos lengüetas.
- 6 Baje el pie junto con la unidad de lámparas hasta la base (fig. 23).
- 7 Fije la unidad de lámparas a la base deslizando las correderas en la dirección de la flecha (fig. 24).
- 8 El solarium se puede guardar en posición horizontal debajo de la cama (fig. 25).
- 9 También puede guardarlo en posición vertical en un armario (fig. 26).

### Cómo limpiar el aparato

Desenchufe siempre el aparato y déjelo enfriar antes de empezar a limpiarlo.

No utilice estropajos ni líquidos abrasivos, como detergentes, gasolina o acetona, para limpiar el aparato.

- ▶ Limpie la parte exterior del aparato con un paño húmedo.
  - ▶ *No deje que entre agua en el aparato.*
- ▶ Puede limpiar los filtros UV con un paño suave humedecido con un poco de alcohol de quemar.

### Sustitución

El filtro UV protege de las radiaciones nocivas UV. Por lo tanto, es muy importante que se cambie inmediatamente el filtro si está deteriorado o roto.

La luz de las lámparas de bronceado perderá intensidad con el tiempo (es decir, tras unos años de uso normal). Cuando esto ocurra, notará que la capacidad de bronceado del aparato disminuye. Puede resolver este problema programando un tiempo de bronceado ligeramente mayor o sustituyendo las lámparas.

Póngase en contacto con un centro autorizado de Philips para cambiar las lámparas, los filtros UV y los cables. Sólo allí encontrará los conocimientos y la habilidad necesarios, así como las piezas de repuesto originales para el aparato.

Las lámparas del aparato contienen sustancias que pueden ser nocivas para el medio ambiente. Cuando deseche las lámparas, no las tire junto con el resto de desperdicios domésticos sino en un lugar especialmente destinado a este fin.

### Garantía y servicio

Si necesita servicio o información, o si tiene algún problema, visite la página web de Philips en [www.philips.com](http://www.philips.com), o póngase en contacto con el Servicio Philips de Información al Consumidor de su país (encontrará el número de teléfono en el folleto de Garantía Mundial). Si en su país no hay Servicio Philips de Información al Consumidor, consulte a su distribuidor local Philips o póngase en contacto con el Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

### Restricciones de la garantía

Las lámparas no se incluyen en las condiciones de la garantía internacional.



**Guía de problemas y soluciones**

Si el aparato no se instala o no se usa tal y como indican estas instrucciones, puede que no funcione correctamente. En ese caso será capaz de resolver usted mismo el problema siguiendo los consejos que se exponen a continuación.

Si el problema no aparece mencionado en la lista, puede que el aparato no funcione bien porque esté defectuoso. En ese caso, le aconsejamos que se ponga en contacto con su distribuidor o con un centro de servicio de Philips.

| Problema  | Causas posibles  |
|---|--|
| El aparato no se enciende.  | El enchufe no se ha insertado correctamente en la clavija de la pared.   |
|   | El aparato no se ha desplegado correctamente.  |
|   | Quizás hay un fallo de alimentación. Compruébelo conectando otro aparato.  |
|   | Las lámparas están demasiado calientes para continuar: Déjelas enfriar primero durante tres minutos.   |
|   | El aparato no se ha enfriado lo suficiente y la protección contra sobrecalentamientos ha desconectado el aparato automáticamente. Elimine la causa del sobrecalentamiento (por ejemplo, retire la toalla que bloquea uno o más conductos de ventilación). Espere 10 minutos y vuelva a conectar el aparato (HB828) o siga con la sesión cuando se vuelvan a encender las lámparas (HB823). |
| El fusible corta la corriente al encender el aparato o mientras se está usando. | Compruebe el fusible del circuito al que está conectado el aparato. El fusible correcto es uno estándar de 16 A o un fusible automático de acción retardada. También se puede haber fundido el fusible porque ha conectado demasiados aparatos al mismo circuito.  |
| Pobres resultados de bronceado  | Está utilizando un cable alargador demasiado largo o que no tiene la corriente adecuada (16 A). Consulte a su distribuidor. Nuestro consejo general es que no utilice cables alargadores.  |
|   | No está siguiendo la tabla de bronceado adecuada para su tipo de piel. Consulte la tabla 'Sesiones de bronceado: frecuencia y duración'.   |
|   | Después de utilizar durante mucho tiempo las lámparas, la emisión de rayos UV disminuye. Este efecto sólo es evidente pasados algunos años. Puede solucionar este problema seleccionando un tiempo de bronceado mayor o sustituyendo las lámparas.   |
|   | La distancia entre su cuerpo y los filtros UV supera los 65 cm.  |

## Introduzione

### Solarium pieghevole

Con questo apparecchio potete ottenere una splendida abbronzatura fra le pareti di casa. Le lampade abbronzanti emettono luce, calore e raggi ultravioletti, dandovi l'impressione di essere sdraiati al sole. Lo speciale filtro UV lascia passare soltanto i raggi necessari per l'abbronzatura. Le lampade abbronzanti emettono una quantità di raggi infrarossi sufficienti per procurare un piacevole calore. Il timer fa in modo che ciascuna seduta abbronzante non possa durare. Come nel caso dei raggi del sole, è sempre meglio evitare le esposizioni eccessive (vedere il capitolo "L'abbronzatura e la vostra salute").

### Descrizione generale (fig. 1).

- A** Ruote
- B** Cavo nell'apposito scomparto
- C** Maniglia
- D** Timer e telecomando
  - Solo HB823: Timer
  - Solo HB828: Telecomando
- E** Manopole memoria (per due persone)
- F** Cursori
- G** Supporto
- H** Ghiera di bloccaggio per regolare l'altezza
  - (per sbloccare: far scorrere la ghiera verso il basso)
- I** Ghiera di bloccaggio per il gruppo lampade
  - (per sbloccare: premere le due alette)
- J** Maniglia
- K** Ventola (raffreddamento)
- L** Gruppo lampade
- M** Filtro UV
- N** Lampade abbronzanti (modello Philips HPA flexpower 400-600)
- O** Riflettore
- P** Metro per misurare
- Q** Occhiali di protezione (2 paia)
  - (mod. HB072/codice no. 4822 690 80147)
- R** Base
- S** Piastrina modello

### Importante

Prima di usare l'apparecchio, leggete attentamente le istruzioni per l'uso e conservatele per eventuali riferimenti futuri.

- ▶ Prima di collegare l'apparecchio alla presa di corrente, controllate che la tensione indicata sull'apparecchio corrisponda a quella della rete locale.
- ▶ Se la presa utilizzata per collegare l'apparecchio dispone di collegamenti insufficienti, la spina potrebbe diventare bollente. Controllate che la presa alla quale avete collegato l'apparecchio sia provvista di un'adeguata messa a terra.
- ▶ L'apparecchio deve essere collegato a un circuito protetto da un fusibile standard a 16A o un fusibile automatico ad azione lenta.
- ▶ Nel caso in cui il cavo di alimentazione fosse danneggiato, dovrà essere sostituito presso un centro autorizzato Philips o comunque da personale qualificato, per evitare situazioni pericolose.
- ▶ L'acqua e l'elettricità rappresentano una combinazione pericolosa! Non usate l'apparecchio in ambienti umidi (ad esempio nel bagno, vicino alla doccia o alla piscina).
- ▶ Al termine di una nuotata o dopo aver fatto la doccia, asciugatevi con cura prima di usare l'apparecchio.
- ▶ Dopo l'uso togliete sempre la spina dalla presa di corrente.
- ▶ Il filtro UV diventa bollente durante le sedute abbronzanti. Non toccatelo!
- ▶ L'apparecchio contiene parti incernierate: fate attenzione a non schiacciarvi le dita.
- ▶ Non usate il solarium nel caso in cui il filtro UV fosse danneggiato, rotto o mancante.
- ▶ Non usate l'apparecchio nel caso in cui il timer o il telecomando siano difettosi.
- ▶ Fate in modo che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- ▶ Lasciate raffreddare l'apparecchio per circa 15 minuti prima di ripiegarlo nella posizione di trasporto e prima di riporlo.
- ▶ Prima di spostare il solarium, assicuratevi di averlo piegato.
- ▶ Assicuratevi che le aperture poste nel gruppo lampade e nella base rimangano aperte durante l'uso. Tenete i capelli lontani dalle aperture dell'aria del gruppo lampade!
- ▶ L'apparecchio è provvisto di uno speciale dispositivo automatico di protezione contro il surriscaldamento. Nel caso l'apparecchio non venga sufficientemente raffreddato (ad esempio quando le aperture sono coperte), il solarium si spegnerà automaticamente.

HB823: dopo aver eliminato le cause che hanno provocato il surriscaldamento e dopo aver lasciato raffreddare il solarium, l'apparecchio si riaccenderà automaticamente.

HB828: dopo aver eliminato le cause che hanno provocato il surriscaldamento e dopo aver lasciato raffreddare il solarium, dovrete impostare una nuova seduta abbronzante per riaccendere l'apparecchio.

- ▶ Non superate il numero di sedute e le ore di abbronzatura consigliate (vedere il capitolo "Sedute abbronzanti: Quante volte? Per quanto tempo?")
- ▶ Mantenetevi ad una distanza di almeno 65 cm dal solarium.
- ▶ Non esponete ciascuna parte del corpo più di una volta al giorno. Evitate di esporvi in modo eccessivo ai raggi diretti del sole dopo una seduta abbronzante.
- ▶ Evitate di esporvi se siete malati e/o se state assumendo farmaci o usando cosmetici che potrebbero aumentare la sensibilità della pelle. Prestate particolare attenzione nel caso di ipersensibilità ai raggi UV. In caso di dubbi, consultate il medico.

- ▶ Consultate il medico qualora appaiono sulla pelle noduli persistenti o ulcerazioni, oppure nel caso in cui i nei pigmentati cambino colore.
- ▶ L'apparecchio non deve essere usato da persone che si scottano senza abbronzarsi, da persone già scottate, dai bambini o da persone affette (o che sono state affette in passato) da tumori alla pelle o comunque predisposte ad essi.
- ▶ Durante le sedute abbronzanti indossate sempre gli speciali occhiali di protezione forniti con l'apparecchio, per evitare il rischio di sovraesposizione (vedere anche "L'abbronzatura e la vostra salute").
- ▶ Prima di iniziare una seduta abbronzante, togliete qualsiasi traccia di creme, rossetti o altri cosmetici.
- ▶ Non usate creme solari o prodotti per accelerare l'abbronzatura.
- ▶ Nel caso la pelle risultasse troppo secca dopo una seduta, applicate una crema idratante.
- ▶ Per ottenere un'abbronzatura uniforme, sdraiatevi direttamente sotto le lampade.
- ▶ Alcuni colori possono sbiadire per effetto del sole: è possibile che si verifichi lo stesso utilizzando il solarium.
- ▶ Non aspettatevi di ottenere risultati migliori rispetto a quelli ottenibili con i normali raggi del sole.

## L'abbronzatura e la vostra salute

### Il sole, i raggi UV e l'abbronzatura

#### Il sole

Il sole fornisce diversi tipi di energia: i raggi del sole ci permettono di vedere: i raggi ultravioletti (UV) che ci regalano l'abbronzatura; mentre quelli infrarossi (IR) producono il calore che ci permette di rimanere piacevolmente sdraiati al sole.

#### I raggi UV e la vostra salute

Il processo di abbronzatura richiede un certo periodo di tempo, sia esso legato al sole o al solarium. I primi risultati si notano infatti solo dopo alcune sedute (vedere il capitolo "Sedute abbronzanti: Quante volte? Per quanto tempo?").

Dopo un'eccessiva esposizione ai raggi ultravioletti (luce naturale o artificiale, proveniente dal solarium) la pelle può scottarsi.

Insieme a numerosi altri fattori, fra cui un'esposizione eccessiva ai raggi del sole, l'uso improprio o eccessivo del solarium può aumentare il rischio di problemi alla pelle o agli occhi. Da una parte la natura, l'intensità e la durata delle radiazioni e dall'altra la sensibilità individuale sono fattori decisivi per stabilire il grado con cui questi problemi si possono verificare.

Più gli occhi e la pelle sono esposti ai raggi UV e maggiore sarà il rischio di disturbi quali l'infiammazione della cornea, congiuntivite, lesione della retina, cataratta, invecchiamento precoce e tumori della pelle. Alcuni farmaci e cosmetici possono inoltre aumentare la sensibilità della pelle.

#### È pertanto della massima importanza:

- attenersi alle istruzioni riportate nelle sezioni "Importante" e "Sedute abbronzanti: Quante volte? Per quanto tempo?";
- rispettare la distanza consigliata (fra il filtro UV e il corpo) di 65 cm;
- non superare il numero annuo consigliato di ore d'abbronzatura: ad es. 19 ore o 1140 minuti (vedere anche "Sedute abbronzanti: Quante volte? Per quanto tempo?");
- indossare sempre gli speciali occhiali di protezione durante le sedute.

### Sedute abbronzanti: quante volte e per quanto tempo?

- ▶ Non sottoponetevi a più di una seduta al giorno, per un periodo di 5-10 giorni.
- ▶ Lasciate trascorrere almeno 48 ore fra la prima e la seconda seduta.
- ▶ Dopo questo ciclo di 5-10 giorni, vi consigliamo di lasciar riposare la pelle per un po'.
- ▶ Circa un mese dopo il ciclo di sedute, la pelle avrà perso gran parte dell'abbronzatura. A questo punto potete iniziare un nuovo ciclo.
- ▶ Per mantenere l'abbronzatura non dovete sospendere il trattamento, ma potete anche sottoporvi a una o due sedute settimanali.

Sia che decidiate di interrompere le sedute per un po' o che continuiate con le sedute anche se con frequenza minore, ricordate di non superare il limite massimo di ore consigliate. Per questo apparecchio, vi consigliamo al massimo 19 ore di sedute abbronzanti (= 1140 minuti) all'anno.

#### Esempio

Immaginiamo che vi sottoponiate a un ciclo di 10 giorni, con una seduta di 7 minuti il primo giorno e di 20 minuti nei 9 giorni successivi.

- ▶ L'intero ciclo sarà quindi composto da  $(1 \times 7 \text{ minuti}) + (9 \times 20 \text{ minuti}) = 187 \text{ minuti}$ .
- ▶ Questo significa che nel corso dell'anno potrete sottoporvi a 6 di questi cicli ( $6 \times 187 = 1122 \text{ minuti}$ ).
- ▶ ovviamente il numero delle ore si riferisce a ognuna delle parti del corpo trattate individualmente (ad es. la parte anteriore o posteriore del corpo).

#### Tabella

Come indicato nella tabella, la prima seduta di ciascun ciclo dovrebbe durare 7 minuti, indipendentemente dalla sensibilità della pelle.

Se pensate che le sedute siano troppo lunghe per la vostra pelle (ad es. nel caso in cui la pelle risulti tirata o eccessivamente sensibile al termine della seduta), vi consigliamo di ridurre la durata della sessione, magari di 5 minuti.

Per un'abbronzatura dorata e uniforme, ruotate leggermente il corpo durante la seduta per esporre meglio le varie parti del corpo.

Se la vostra pelle risulta leggermente tirata dopo la seduta, potete applicare della crema idratante.

| Durata della seduta abbronzante per ciascuna parte del corpo. | per persone con pelle molto sensibile | per persone con pelle normale | per persone con pelle poco sensibile |
|---|---------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------|
| 1° seduta   | 7 minuti                              | 7 minuti                      | 7 minuti                             |
| intervallo di almeno 48 ore                                   |                                       |                               |                                      |
| 2° seduta   | 10 minuti                             | 20-25 minuti                  | 30 minuti*                           |
| 3° seduta   | 10 minuti                             | 20-25 minuti                  | 30 minuti*                           |
| 4° seduta   | 10 minuti                             | 20-25 minuti                  | 30 minuti*                           |
| 5° seduta   | 10 minuti                             | 20-25 minuti                  | 30 minuti*                           |
| 6° seduta   | 10 minuti                             | 20-25 minuti                  | 30 minuti*                           |
| 7° seduta   | 10 minuti                             | 20-25 minuti                  | 30 minuti*                           |
| 8° seduta   | 10 minuti                             | 20-25 minuti                  | 30 minuti*                           |
| 9° seduta   | 10 minuti                             | 20-25 minuti                  | 30 minuti*                           |
| 10° seduta  | 10 minuti                             | 20-25 minuti                  | 30 minuti*                           |

\*) o per più tempo, in relazione alla vostra sensibilità.

### Come preparare il solarium


- 1** L'apparecchio in posizione di trasporto è facilissimo da spostare e riporre, grazie alle pratiche ruote (fig. 2).
  - ▶ Per sollevare l'apparecchio, fatevi aiutare se possibile da un'altra persona.
  - ▶ NB. L'apparecchio pesa più di 28 kg
- 2** Sbloccate il gruppo lampade premendo i cursori nella direzione della freccia (fig. 3).
- 3** Spostate il supporto e la lampada verso l'alto (fig. 4).
- 4** Mettete il solarium nella posizione indicata nella figura (fig. 5).
- 5** Mettete il gruppo lampade in posizione orizzontale, usando la maniglia (fig. 6).
  - ▶ Quando sposterete il gruppo lampade in determinate posizioni sentirete alcuni click.
- 6** Al posto di usare il sistema passo a passo riportato qui sopra, potete anche sollevare il gruppo lampade con un unico movimento, utilizzando sempre la maniglia (fig. 7).
  - ▶ Afferrate la maniglia
- 7** Ruotate il gruppo lampade di un quarto di giro (fig. 8).
- 8** A questo punto, il solarium sarà aperto nella posizione indicata nella figura (fig. 9).
- 8** Posizionate il solarium accanto a un letto, come indicato nella figura (fig. 10).
- 9** Sbloccate la ghiera per regolare l'altezza facendola scorrere verso il basso. Estraiete il supporto con l'altra mano fino a quando il gruppo lampade si trova a una distanza di circa 85 cm sopra il letto (fig. 11).  
Usate il metro fornito per misurare la distanza fra la testa e il gruppo lampade.
- 10** Lasciate andare la ghiera per fissare il gruppo lampade in questa posizione.

### Come usare l'apparecchio

#### Come impostare il timer (solo HB823)

- 1** Srotolate completamente il cavo.
- 2** Inserite la spina nella presa di corrente.
- 3** Consultate la manopola memo e le istruzioni per l'uso.
- 4** Indossate gli occhiali di protezione.
- 5** Impostate la durata della seduta abbronzante, usando il timer (fig. 12).
- 6** Distendetevi sotto la lampada.
- 7** Il timer spegnerà automaticamente la lampada non appena sarà trascorso il tempo impostato.
  - ▶ *NOTA: il timer può essere impostato su un tempo massimo di 60 minuti. Se volete abbronzare entrambi i lati del corpo, uno dopo l'altro, vi consigliamo di resettare il timer poco prima dello scadere del tempo impostato. In questo modo, eviterete di dover aspettare i 3 minuti necessari per lasciar raffreddare le lampade prima di poterle riaccendere nuovamente.*

## Telecomando (solo mod. HB828) (fig. 1).

- **a** Pulsante per impostare il tempo 1-30 minuti
- **b** Pulsante start: premete questo pulsante per accendere le lampade abbronzanti e il timer.
- **c** Pulsante pausa/ripeti: premete questo pulsante per interrompere la sessione (ad esempio per rispondere al telefono). Le lampade abbronzanti si spegneranno e sul display lampeggerà il tempo rimasto della sessione. Potete premere questo pulsante anche durante l'ultimo minuto della sessione, per ripetere il tempo impostato (ad es. per abbronzare l'altro lato del corpo).
- **d** Segnale lampeggiante: questo segnale è visibile solo quando il timer sta procedendo al conto alla rovescia.
- **e** Spia: questa spia si accende quando l'apparecchio è collegato alla presa di corrente.
- **f** Segnale acustico: il bip indica che è iniziato l'ultimo minuto della seduta.
- Se volete usare l'apparecchio per un tempo più lungo rispetto a quello impostato, dovrete impostare una nuova durata non appena si spegnerà il segnale acustico. Potete anche premere il pulsante  durante l'ultimo minuto della seduta per ripetere il tempo impostato.
- **g** Display: il display mostra il tempo impostato. Durante la seduta, il display mostra il tempo rimasto.

### ATTENZIONE

Le seguenti figure indicano il pulsante da premere.  
nei seguenti casi vedrete 00 sul display:

- dopo aver inserito la spina nella presa di corrente;
  - al termine della seduta abbronzante (lampeggia durante i primi tre minuti);
  - dopo un guasto elettrico;
  - dopo che è entrata in funzione la protezione contro il surriscaldamento.
- in questi casi le lampade abbronzanti non sono accese.

**1** Srotolate completamente il cavo e togliete il telecomando dall'apposito scomparto.

**2** Inserite la spina nella presa di corrente-

**3** Consultate la manopola memo e le istruzioni per l'uso.

**4** Indossate gli occhialini di protezione.


**5** Impostate la durata della seduta abbronzante (fig. 13).

Premete + per impostare un tempo maggiore.

Premete - per impostare un tempo minore.


Tenete premuto il pulsante per regolare più rapidamente il tempo.

**6** Accendete le lampade abbronzanti (fig. 14).

Premete il pulsante . Il segnale lampeggiante d sarà visibile sul display e verrà indicata la durata prevista per la seduta.

Il timer inizierà il conto alla rovescia del tempo impostato.


Durante l'ultimo minuto della seduta, si sentirà il segnale acustico f.

Durante questo minuto, potete premere il pulsante  per ripetere la durata della seduta o impostare un tempo diverso.


In questo modo, eviterete di dover aspettare i tre minuti necessari per raffreddare le lampade dopo averle spente.

**7** Distendetevi sotto la lampada.

**D** Come ripetere il tempo della seduta (durante l'ultimo minuto) (fig. 15).

Premete il pulsante . Sul display appare la durata della seduta precedentemente impostata. Il segnale acustico si interrompe.

**D** Come impostare una durata diversa per la seduta (durante l'ultimo minuto) (fig. 16).


Impostate una durata diversa per la seduta e premete il pulsante .

Non appena premerete questo pulsante, il segnale acustico si interromperà e avrà inizio la seduta con la nuova durata.

**D** Se non ripetete la seduta o se non modificate la durata della seduta, il solarium si spegnerà automaticamente non appena sarà trascorso il tempo impostato per la seduta.

### Altre caratteristiche

**D** Interruzione della seduta abbronzante (ad es. per rispondere al telefono) (fig. 17).

- Premete il pulsante .


Le lampade abbronzanti si spengono e il segnale lampeggiante d scompare dal display.

Sul display lampeggia il tempo residuo della seduta.

- Dopo tre minuti, l'apparecchio smette di lampeggiare. A questo punto potete riaccendere le lampade abbronzanti premendo il pulsante .

**D** Se volete usare il solarium per un periodo più breve rispetto a quello impostato: (fig. 18).

- premete il pulsante . Le lampade abbronzanti si spengono e potete impostare una nuova durata per la seduta;

- aspettate fino a quando il tempo indicato sul display smette di lampeggiare, poi premete nuovamente il pulsante .

## Al termine della seduta abbronzante

**D** Per ricordare il numero di sedute a cui vi siete già sottoposti potete usare l'apposita manopola memo. L'apparecchio dispone di due manopole, che possono essere utilizzate da due persone diverse.

**D** Lasciate raffreddare l'apparecchio per 15 minuti prima di metterlo in posizione di trasporto e di riporlo.

## Come riporre l'apparecchio

**1** Avvolgete il cavo e riponetelo nell'apposito scomparto. Solo HB828: controllare di aver riposto correttamente il cavo e il telecomando.

▶ Controllate che il cavoli cavi e il telecomando (solo mod. HB828) non rimangano incastrati fra la base e il gruppo lampare quando piegate l'apparecchio in posizione di trasporto.

**2** Lasciate andare la ghiera di regolazione dell'altezza facendola scorrere verso il basso con una mano. Fate scorrere il supporto con l'altra mano e poi lasciate andare la ghiera (fig. 19).

**3** Ruotate il gruppo lampade di un quarto di giro (fig. 20).

**4** Sollevare leggermente il gruppo lampade con una mano e sbloccatelo facendo scorrere le due linguette verso il basso, utilizzando l'altra

mano (fig. 21).

**5** Abbassate con attenzione il gruppo lampade in posizione verticale (fig. 22).

Lasciate andare le due linguette.

**6** Abbassate il supporto con il gruppo lampade sulla base (fig. 23).

**7** Bloccate il gruppo lampade sulla base spingendo i cursori nella direzione della freccia (fig. 24).

**8** Il solarium può essere riposto in posizione orizzontale sotto un letto (fig. 25).

**9** Potete anche riporlo in un armadio, in posizione verticale (fig. 26).

### Pulizia

Togliete sempre la spina dalla presa e lasciate raffreddare l'apparecchio prima di procedere alla pulizia.

Non usate prodotti o sostanze abrasive come benzina o acetone per pulire l'apparecchio.

- ▶ Usate un panno umido per pulire la parte esterna dell'apparecchio.
  - ▶ Fate in modo che non entri acqua all'interno dell'apparecchio.
- ▶ Per pulire la parte esterna dei filtri UV, utilizzate un panno morbido imbevuto di alcool denaturato.

### Sostituzione

Il filtro UV protegge contro le radiazioni indesiderate. E' quindi della massima importanza sostituire immediatamente un filtro rotto o danneggiato.

Dopo un certo periodo di utilizzo dell'apparecchio (con un uso normale in genere dopo alcuni anni), l'efficienza delle lampade inizierà a diminuire gradualmente. In questo caso, vi accorgete che la capacità abbronzante delle lampade risulta diminuita. Sarà quindi necessario aumentare leggermente la durata delle sedute oppure sostituire le lampade abbronzanti.

Le lampade abbronzanti, il filtro UV e il cavo dovranno essere sostituiti presso i centri assistenza autorizzati, che possiedono la necessaria esperienza e i pezzi di ricambio originali per eseguire il lavoro.

### Ambiente

Le lampade del solarium contengono sostanze che possono inquinare l'ambiente. Quando dovrete gettare le vecchie lampade, assicuratevi che vengano separate dai normali rifiuti domestici e depositate presso un centro di raccolta differenziata.

### Garanzia & assistenza

Se avete bisogno di assistenza o ulteriori informazioni o in caso di problemi, vi preghiamo di visitare il nostro sito [www.philips.com](http://www.philips.com) oppure contattare il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro paese (per conoscere il numero di telefono, vedere l'opuscolo della garanzia). Qualora nel vostro paese non ci fosse un Centro Assistenza Philips, rivolgetevi al rivenditore autorizzato Philips oppure contattate il Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

### Limiti della garanzia

Le lampade abbronzanti non sono coperte dai termini previsti dalla garanzia internazionale.

## Localizzazione guasti

L'apparecchio potrebbe non funzionare correttamente perchè non è stato installato o usato conformemente alle istruzioni. In questo caso, potete cercare di risolvere il problema aiutandovi con la tabella riportata qui sotto.

Nel caso il problema non sia riportato nell'elenco, può darsi che l'apparecchio non funzioni correttamente per via di un difetto. In questo caso, vi consigliamo di rivolgervi al vostro rivenditore di fiducia o a un centro assistenza Philips.

| Problema  | Possibili cause  |
|---|--|
| L'apparecchio non si mette in funzione.   | La spina non è stata inserita correttamente nella presa di corrente.   |
|   | L'apparecchio non è stato aperto correttamente.  |
|   | Forse c'è un problema di corrente. Controllate con un altro apparecchio elettrico.   |
|   | Le lampade sono ancora troppo calde. Lasciatele raffreddare per almeno 3 minuti.   |
| Il fusibile ha interrotto l'erogazione della corrente mentre l'apparecchio era in funzione o durante l'uso. | Non avete lasciato raffreddare l'apparecchio a sufficienza e la protezione contro il surriscaldamento lo ha spento automaticamente. Eliminate la causa del surriscaldamento (ad es. togliendo l'asciugamano che blocca una o più aperture). Aspettate 10 minuti e riaccendete l'apparecchio (HB828), oppure riprendete la seduta abbronzante non appena le lampade si riaccendono (HB823). |
|   | Controllate il fusibile del circuito a cui avete collegato il solarium. Il fusibile corretto è del tipo standard a 16A oppure un fusibile automatico ad azione lenta. Può anche darsi che il fusibile sia saltato perché avete collegato troppi apparecchi contemporaneamente allo stesso circuito.  |
| Scarsi risultati di abbronzatura  | Avete usato una prolunga troppo lunga oppure con una tensione sbagliata (16A). Rivolgetevi al vostro rivenditore di fiducia. In linea di massima, è sconsigliato l'uso delle prolunghie.   |
|   | Non vi siete attenuti alla tabella dei tempi previsti per il vostro tipo di pelle. Controllate nella tabella: "Sedute abbronzanti: Quante volte? Per quanto tempo?"  |
|   | Con il passare del tempo, l'intensità dei raggi UV emessi dalle lampade tende a diminuire. Questo effetto sarà visibile solo dopo alcuni anni di utilizzo. Per risolvere il problema, potete prolungare leggermente la durata delle sedute oppure sostituire le lampade.   |
|   | La distanza fra il corpo e il filtro UV è superiore ai 65 cm.  |

## Introdução

### Bronzeador dobrável

Com este bronzeador pode bronzear-se confortavelmente em sua casa. As lâmpadas bronzeadoras emitem luz visível, calor e luz ultravioleta, dando a impressão que está sob a luz real do sol. O filtro UV especial deixa apenas passar a luz UV necessária para bronzear. As lâmpadas bronzeadoras emitem luz infravermelha suficiente para proporcionar uma agradável sensação de calor. Um temporizador assegura que cada sessão de bronzeamento não se prolongará demasiado tempo. Tal como acontece com a luz natural do sol, uma sobreexposição deve sempre ser evitada (vide capítulo 'O bronzeado e a sua saúde').

### Descrição geral (fig. 1)

- A** Rodas
- b: Cabo de alimentação no compartimento próprio
- C** Pega
- D** Temporizador e controlo remoto
  - HB823: Temporizador
  - HB828: Controlo remoto
- E** Botões da memória (para dois utilizadores)
- F** Deslizadores
- G** Suporte
- H** Correia de bloqueio para regulação da altura
  - (para desprender: fazer deslizar para baixo)
- I** Correia de bloqueio para a lâmpada
  - (para desprender: premir dos dois lados)
- J** Pega
- K** Ventoinha (arrefecimento)
- L** Lâmpada
- M** Filtro UV
- N** Lâmpadas de bronzeamento (tipo Philips HPA flexpower 400-600)
- O** Reflector
- P** Fita métrica
- Q** Óculos de protecção (2 pares)
  - (mod. HB072/código de service 4822 690 80147)
- R** Base
- S** Placa de tipo

### Importante

Antes de usar o aparelho, leia atentamente estas instruções e guarde-as para uma eventual consulta futura.

- ▶ **Antes de ligar à corrente, verifique se a voltagem indicada no aparelho corresponde à tensão utilizada em sua casa.**
- ▶ **Se a tomada utilizada para ligar o aparelho tiver uma ligação fraca, a ficha do solário poderá aquecer. Certifique-se que liga o aparelho a uma tomada em boas condições.**
- ▶ **O aparelho deve ser ligado a um circuito que esteja protegido por um fusível standard de 16A ou por um disjuntor.**
- ▶ **Se o fio estiver estragado, só deverá ser substituído pela Philips, por um concessionário autorizado pela Philips ou por pessoal igualmente qualificado de modo a evitar situações gravosas para o utilizador.**
- ▶ **A água e a electricidade formam uma combinação perigosa! Não use este aparelho em ambientes molhados (por ex.: na casa de banho, perto do chuveiro ou de piscinas).**
- ▶ **Se tiver acabado de sair da piscina ou de tomar um duche, seque-se muito bem antes de utilizar o aparelho.**
- ▶ **Sempre que acabar uma sessão, desligue a ficha da corrente.**
- ▶ **O filtro UV aquece durante a sessão de bronzeamento. Não lhe toque.**
- ▶ **O aparelho tem peças articuladas. Por isso, tenha cuidado no seu manuseamento, sobretudo para não entalar os dedos!**
- ▶ **Nunca use o aparelho se o filtro UV estiver danificado, partido ou não estiver colocado.**
- ▶ **Nunca se sirva do aparelho se o temporizador ou o controlo remoto estiverem com defeito.**
- ▶ **Nunca deixe as crianças brincarem com o aparelho.**
- ▶ **Deixe arrefecer durante cerca de 15 minutos depois de utilizar e antes de voltar a dobrar o aparelho para o transportar e arrumar.**
- ▶ **O bronzeador só deve ser deslocado quando estiver dobrado.**
- ▶ **Certifique-se que as ventilações da lâmpada e da base estão abertas durante a utilização do aparelho. Mantenha os cabelos afastados da entrada do ar da lâmpada.**
- ▶ **O aparelho está equipado com uma protecção automática contra sobreaquecimentos. Se o aparelho não ficar suficientemente arrefecido (isto é, por ter as ventilações tapadas), desligar-se-á automaticamente.**

HB823: uma vez retirada a causa do sobreaquecimento e depois de deixar arrefecer o aparelho, o solário voltará a ligar-se automaticamente.

HB828: uma vez retirada a causa do sobreaquecimento e depois de se ter deixado arrefecer, deve ser programado o tempo de uma nova sessão para que o aparelho se ligue de novo.

- ▶ **Não exceda o tempo de bronzeamento recomendado nem o número máximo de horas de bronzeamento (vide 'Sessões de bronzeamento: frequência e duração?').**
- ▶ **Não se coloque a uma distância inferior a 65 cm.**
- ▶ **Não bronzeie uma determinada parte do corpo mais do que uma vez por dia. No dia da sessão, evite uma exposição excessiva à luz natural do sol.**
- ▶ **Não use o bronzeador se tiver uma doença e/ou tomar medicação ou usar cosméticos que aumentem a sensibilidade da pele. Tenha cuidado redobrado se for hipersensível à luz UV. Consulte-se com o seu médico se tiver alguma dúvida.**
- ▶ **Consulte o seu médico se lhe aparecerem inchaços ou feridas persistentes na pele, ou se houver alguma alteração de sinais/verrugas pigmentados.**



- ▶ O aparelho não deve ser usado por pessoas cuja pele queima em vez de se bronzear quando expostas ao sol, por pessoas que sofram de queimaduras solares, por crianças ou por pessoas que sofram (ou já tenham sofrido) de cancro da pele ou que tenham predisposição para contrair cancro da pele.
- ▶ Use sempre os óculos de protecção fornecidos com o aparelho quando estiver a bronzear-se para evitar a sobreexposição dos olhos (vide também 'O bronzeado e a sua saúde').
- ▶ Bastante tempo antes de se submeter a uma sessão, deverá limpar todos os vestígios de cremes, batão e outros cosméticos.
- ▶ Não aplique protectores solares nem bronzeadores.
- ▶ Se sentir a pele tensa e seca após a sessão de bronzeamento, poderá aplicar um pouco de creme hidratante.
- ▶ Para adquirir um bronzeado uniforme, deverá deitar-se directamente sob as lâmpadas.
- ▶ As cores desvanecem sob a influência do sol. O mesmo efeito poderá ocorrer quando se usa este aparelho.
- ▶ Não espere obter melhores resultados do que os obtidos com o sol natural.

## O bronzeado e a sua saúde

### O sol, os raios UV e o bronzeado

#### O sol

O sol fornece vários tipos de energia. A luz visível do sol permite-nos ver; a luz ultravioleta (UV) bronzeia a pele e a luz infravermelha (IV) dos raios solares dá-nos o calor que nos faz sentir bem.

#### Os raios UV e a sua saúde

À semelhança do que acontece com a luz natural do sol, o processo de bronzeamento demora algum tempo. Os primeiros efeitos só se tornarão visíveis após algumas sessões (vide 'Sessões de bronzeamento: frequência e duração?').

Uma exposição exagerada à luz ultravioleta (luz natural do sol ou luz artificial do solário) poderá provocar queimaduras.

Para além de muitos outros factores, como a sobreexposição à luz natural do sol, o uso incorrecto ou o abuso do solário, podem aumentar o risco de problemas na pele e nos olhos. O grau de gravidade desses efeitos é determinado, por um lado, pela natureza, pela intensidade e pela duração da exposição e, por outro lado, pela sensibilidade da pessoa em questão.

Quanto maior for a exposição da pele e dos olhos à luz UV, maior será o risco de inflamações da córnea, conjuntivites, danos na retina, cataratas, envelhecimento prematuro da pele e desenvolvimento de tumores. Alguns medicamentos e cosméticos potenciam a sensibilidade da pele.

#### ▶ Por conseguinte, é muitíssimo importante:

- que siga as instruções dadas em 'Importante' e 'Sessões de bronzeamento: frequência e duração?';
- que a distância entre o filtro UV e o corpo seja de 65 cm;
- que não exceda o número máximo de horas de bronzeamento por ano, isto é: 19 horas ou 1140 minutos (vide 'Sessões de bronzeamento: frequência e duração?');
- que use sempre durante as sessões os óculos de protecção fornecidos.

### Sessões de bronzeamento: frequência e duração?

- ▶ Não faça mais do que uma sessão de bronzeamento por dia, durante um período de cinco a dez dias.
- ▶ Faça um intervalo de pelo menos 48 horas entre a primeira e a segunda sessão.
- ▶ Após um curso de 5 a 10 dias, é aconselhável dar um descanso à pele durante algum tempo.
  - ▶ Aproximadamente um mês depois de um período de sessões, a pele já terá perdido a maior parte do bronzeado. Poderá, então, recomeçar um novo período de tratamento.
  - ▶ Se pretender conservar sempre o bronzeado, não interrompa as sessões depois de cada período de tratamento. Pode continuar, fazendo uma ou duas sessões por semana.

Quer opte por parar o bronzeamento durante algum tempo, quer opte por continuar a bronzear-se com menos frequência, tenha sempre em mente que não deve exceder o número máximo de horas de bronzeamento. Para este aparelho o máximo é de 19 horas (= 1140 minutos) por ano.

#### Exemplo

Suponha que fez um curso de 10 dias, consistindo numa sessão de 7 minutos no primeiro dia e em sessões de 20 minutos nos nove dias seguintes.

- ▶ O curso total demorará, então,  $(1 \times 7 \text{ minutos}) + (9 \times 20 \text{ minutos}) = 187 \text{ minutos}$ .
  - ▶ Isto significa que poderá fazer 6 cursos destes por ano, porque  $6 \times 187 \text{ minutos} = 1122 \text{ minutos}$ .
  - ▶ Evidentemente, o número máximo de horas de bronzeamento aplica-se a cada parte ou lado do corpo que é bronzeado (isto é, a parte de trás ou a parte da frente do corpo).

#### Tabela

Na tabela podemos observar que a primeira sessão de um período de bronzeamento deve ter sempre uma duração de 7 minutos, independentemente do grau de sensibilidade da pele.

Se considerar que as sessões são muito longas para si (isto é, se sentir a pele tensa e mole depois da sessão), recomenda-se que reduza a duração das sessões para, por ex., 5 minutos.

Para obter um bronzeado bonito e uniforme, vire o corpo ligeiramente durante a sessão para que os lados do corpo fiquem com melhor exposição à luz.

Se a pele ficar ligeiramente tensa e seca depois do bronzeamento, poderá aplicar um creme hidratante.

| Duração das sessões de bronzeamento para cada parte separada do corpo | para pessoas com pele muito sensível | para pessoas com pele normal | para pessoas com pele menos sensível |
|---|--------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|
| 1ª sessão   | 7 minutos                            | 7 minutos                    | 7 minutos                            |
| descansar pelo menos 48 horas   |                                      |                              |                                      |
| 2ª sessão   | 10 minutos                           | 20-25 minutos                | 30 minutos*                          |
| 3ª sessão   | 10 minutos                           | 20-25 minutos                | 30 minutos*                          |
| 4ª sessão   | 10 minutos                           | 20-25 minutos                | 30 minutos*                          |
| 5ª sessão   | 10 minutos                           | 20-25 minutos                | 30 minutos*                          |
| 6ª sessão   | 10 minutos                           | 20-25 minutos                | 30 minutos*                          |
| 7ª sessão   | 10 minutos                           | 20-25 minutos                | 30 minutos*                          |
| 8ª sessão   | 10 minutos                           | 20-25 minutos                | 30 minutos*                          |
| 9ª sessão   | 10 minutos                           | 20-25 minutos                | 30 minutos*                          |
| 10ª sessão  | 10 minutos                           | 20-25 minutos                | 30 minutos*                          |

\*) ou mais, dependendo da sensibilidade da pele.

### Preparação do aparelho


- 1** Na posição de transporte o aparelho desloca-se e arruma-se facilmente porque tem rodas (fig. 2).
  - ▶ O aparelho levanta-se com mais facilidade se isso for feito por duas pessoas.
  - ▶ Nota: O aparelho pesa mais de 28 kgs.
- 2** Desprenda a unidade da lâmpada da base empurrando os fechos na direcção da seta (fig. 3).
- 3** Puxe o suporte e a unidade da lâmpada para cima (fig. 4).
- 4** Coloque o bronzeador na posição indicada na ilustração (fig. 5).
- 5** Puxe a unidade da lâmpada para a posição horizontal segurando pela pega (fig. 6).
  - ▶ Ouvem-se vários cliques à medida que a lâmpada for passando pelas várias posições possíveis.
- 6** Em vez de usar o método passo-a-passo descrito, poderá puxar a pega da lâmpada para cima num único movimento (fig. 7).
  - ▶ Segure a pega.
- 7** Rode a lâmpada um quarto de volta (fig. 8).
- 8** Ao fazer isto, o bronzeador dobra-se para a posição ilustrada na figura (fig. 9).
- 8** Coloque o bronzeador junto a uma cama, conforme se ilustra (fig. 10).
- 9** Desprenda o fecho para regulação da altura, fazendo-o deslizar para baixo. Com a outra mão, puxe o suporte até que a unidade da lâmpada fique cerca de 85 cm acima da cama (fig. 11).  
Sirva-se da fita métrica para verificar a distância entre a cama e a lâmpada.
- 10** Fixe a lâmpada com a correia.

### Utilização do aparelho

#### Programação do temporizador (apenas HB823)

- 1** Desenrole completamente o fio.
- 2** Ligue a ficha à tomada eléctrica.
- 3** Consulte os botões da memória e a tabela deste modo de emprego.
- 4** Coloque os óculos de protecção fornecidos.
- 5** Programe o temporizador para o tempo pretendido (fig. 12).
- 6** Deite-se por debaixo da lâmpada.
- 8** Quando o tempo programado tiver decorrido, o temporizador desliga o aparelho automaticamente.
  - ▶ NOTA: o temporizador pode ser programado para um máximo de 60 minutos. Se quiser bronzear ambos os lados do corpo, um a seguir ao outro, será melhor reprogramar o temporizador antes de se esgotar o tempo inicial. Ao fazê-lo, evitará os 3 minutos de espera necessários para que as lâmpadas possam ser novamente ligadas.

## Controlo remoto (apenas mod. HB828) (fig. 1)

- **a** Botão de programação do tempo para 1-30 minutos.
- **b** Botão de arranque: premir este botão para ligar as lâmpadas e o temporizador.
- **c** Botão pausa/repetição: prima este botão se quiser interromper a sessão (por ex. se o telefone tocar). As lâmpadas de bronzamento apagam-se e o tempo que resta da sessão ficará a piscar no visor. Também pode carregar neste botão no decurso do último minuto de uma sessão para repetir o tempo programado (por ex. para bronzear o outro lado do corpo).
- **d** Sinal a piscar: este sinal só é visível quando o temporizador estiver em contagem decrescente.
- **e** Lâmpada piloto: esta luz está acesa enquanto o aparelho estiver ligado à corrente.
- **f** Beeper: o beeper indica que entrou no último minuto do tempo programado para a sessão.
- Se pretender que o aparelho trabalhe mais tempo do que o programado, terá de programar o novo tempo quando ouvir o beeper a desligar-se. Também pode premir o botão  no último minuto da sessão para repetir o tempo programado.
- **g** Visor: o visor mostra o tempo programado. Durante a sessão o visor mostra o tempo que falta.

### ▶ ATENÇÃO

As ilustrações que se seguem mostram qual o botão a utilizar:

O visor apresentará a indicação 00 nas seguintes situações:

- depois de ligar a ficha na tomada de corrente;
- no final da sessão de bronzamento (a piscar nos primeiros três minutos);
- após uma falha de energia;
- depois de ter sido activada a protecção contra sobreaquecimento.

Nestas situações as lâmpadas não estarão acesas.

**1** Desenrole o fio por completo e retire o controlo remoto para fora do compartimento de arrumação.

**2** Ligue a ficha à tomada eléctrica.

**3** Consulte os botões da memória e a tabela deste modo de emprego.

**4** Coloque os óculos de protecção fornecidos.

**5** Programe a duração da sessão (fig. 13).

Prima + para avançar.

Prima - para recuar.

Mantenha o botão premido para programar o tempo mais depressa.

**6** Ligue as lâmpadas (fig. 14).

Prima o botão . O sinal d a piscar fica visível no mostrador e aparece o tempo programado anteriormente.

O temporizador começa a contagem decrescente do tempo.


No último minuto da sessão ouve-se o beeper f.

No decurso deste último minuto pode premir o botão  para repetir a sessão ou programar um novo tempo.

Ao fazê-lo, poderá evitar os 3 minutos de espera necessários para permitir que as lâmpadas de bronzamento arrefeçam depois de serem desligadas.

**7** Deite-se por debaixo da lâmpada.

**▶ Repetição do tempo (durante o último minuto) (fig. 15).**

Prima o botão . O tempo programado previamente para a sessão aparece no visor. O sinal sonoro pára.

**▶ Programar um tempo diferente (durante o último minuto) (fig. 16).**


Programe um novo tempo e prima o botão .

Logo que este botão é premido, o sinal sonoro pára e o novo tempo programado começará a contar.

**▶ Se não repetir o tempo da sessão ou se não programar novo tempo, o bronzador desliga-se automaticamente logo que o tempo programado para a sessão chegar ao fim.**

### Facilidades extra

**▶ Interrupção da sessão (por ex. para atender o telefone) (fig. 17).**


- Premir o botão .


As lâmpadas apagam-se. O sinal d a piscar desaparece do visor.

O tempo que resta fica a piscar no visor:

- Passados três minutos, deixa de piscar. Poderá, então, voltar a ligar as lâmpadas premindo o botão .

**▶ Se quiser usar o bronzador menos tempo do que o programado: (fig. 18).**

- prima o botão . As lâmpadas desligam-se e poderá programar um novo tempo;

- espere até que o tempo indicado no visor pára de piscar. Depois volte a premir o botão .

## Após a sessão de bronzamento

**▶** Mantenha o controlo do número de sessões que já efectuou através dos botões de memória. O aparelho tem dois botões de memória: um para cada utilizador.

**▶** Deixe o aparelho arrefecer durante 15 minutos antes de o colocar em posição de transporte e de o guardar.

## Arrumação

**1** Enrole o fio e guarde-o no respectivo compartimento. Apenas HB828: certifique-se que o fio e o controlo remoto ficam bem arrumados.

▶ *Certifique-se que o(s) fio(s) e o controlo remoto (apenas HB828) não ficam presos entre a base e a unidade da lâmpada quando voltar a dobrar o aparelho na posição de transporte.*

**2** Solte o fecho para regulação da altura, fazendo-o deslizar para baixo com uma mão. Com a outra mão, deixe deslizar o suporte e liberte o fecho (fig. 19).

- 3 Rode a lâmpada um quarto de volta (fig. 20).
- 4 Levante a lâmpada com uma mão e, com a outra, desprenda-a fazendo deslizar os dois fechos para baixo (fig. 21).
- 5 Baixe a lâmpada cuidadosamente para a posição vertical (fig. 22).  
Solte as duas orelhas.
- 6 Baixe o suporte com a unidade da lâmpada até à base (fig. 23).
- 7 Prenda a unidade da lâmpada na base, empurrando os fechos na direcção da seta (fig. 24).
- 8 Pode arrumar o bronzeador na posição horizontal, debaixo duma cama (fig. 25).
- 9 Também pode guardá-lo num armário na vertical (fig. 26).

### Limpeza

Antes de começar a limpar o aparelho, desligue-o da corrente e deixe-o arrefecer.

Nunca use esfregões nem líquidos de limpeza abrasivos, como é o caso de petróleo ou acetona, para limpar o aparelho.

- ▶ Limpe o corpo do solário com um pano húmido.
  - ▶ Não deixe entrar água para dentro do aparelho.
- ▶ O filtro UV pode ser limpo com um pano macio borrifado com um spray de limpeza.

### Substituição

O filtro UV protege contra a exposição indesejada à luz UV. Portanto, é importante que mande substituir imediatamente o filtro se este estiver estragado ou partido.

A luz emitida pelas lâmpadas de bronzamento vai perdendo o brilho com o tempo (isto é, após alguns anos numa utilização normal). Quando isso acontecer, notará uma diminuição na capacidade de bronzamento do solário. Este problema pode ser resolvido aumentando ligeiramente o tempo das sessões ou, então, através da substituição das lâmpadas.

As lâmpadas, o filtro UV e o cabo de alimentação só podem ser substituídos por um concessionário autorizado pela Philips. Apenas eles têm os conhecimentos e a capacidade necessários para esse trabalho, bem como as peças de origem para o seu bronzeador.

### Meio ambiente

As lâmpadas do bronzeador contêm substâncias que podem ser prejudiciais ao meio ambiente. Quando se desfizer das lâmpadas, não as deite para o seu lixo doméstico normal. Coloque-as nos pontos de recolha próprios para esse efeito.

### Garantia e assistência

Se necessitar de assistência ou de informações ou se tiver algum problema, por favor visite o site da Philips em [www.philips.pt](http://www.philips.pt) ou contacte o Centro de Informação ao Consumidor Philips do seu País (encontrará o número de telefone no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de Informação ao Consumidor no seu país, por favor dirija-se ao seu distribuidor Philips local ou contacte o Departamento de Service da Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

### Restrições à garantia

As lâmpadas não estão cobertas pelas condições da garantia mundial.

## Resolução de problemas

Se o aparelho não tiver sido instalado ou não for usado de acordo com as instruções, poderá não funcionar correctamente. Nesse caso poderá resolver o problema sozinho se seguir as sugestões da lista abaixo.

Se o problema não estiver mencionado na lista, o aparelho poderá estar a funcionar mal por ter alguma avaria. Se for esse o caso, aconselha-se que contacte o seu agente ou um concessionário autorizado pela Philips.

| Problema   | Causas prováveis   |
|--|--|
| O aparelho não arranca.  | A ficha não está bem introduzida na tomada.  |
|  | O aparelho não está bem aberto.  |
|  | Talvez haja uma falha de energia. Certifique-se ligando outro aparelho.  |
| O fusível corta a energia quando o aparelho está ligado ou durante a utilização. | As lâmpadas ainda estão muito quentes. Deixe-as arrefecer primeiro durante 3 minutos.  |
|  | O aparelho não arrefeceu o suficiente e o sistema de protecção contra sobreaquecimento desligou-o automaticamente. Retire a causa do sobreaquecimento (por ex. uma toalha que tenha sido colocada sobre uma ou mais ventilações). Aguarde 10 minutos e volte a ligar o aparelho (HB828), ou continue a sessão quando as lâmpadas voltarem a acender (HB823). |
| Os resultados não satisfazem.  | Verifique o fusível do circuito ao qual o aparelho estiver ligado. O fusível indicado para este aparelho é um fusível standard de 16A ou um disjuntor. O fusível também pode ter disparado porque há muitos aparelhos eléctricos ligados no mesmo circuito.  |
|  | Está a usar uma extensão demasiado comprida ou que não tem a potência necessária (16A). Consulte o seu distribuidor. Regra geral, não se aconselha o uso duma extensão.  |
|  | Não está a seguir um programa de bronzeamento adequado para o seu tipo de pele. Verifique a tabela no capítulo 'Sessões de bronzeamento: frequência e duração?'  |
|  | Quando as lâmpadas não são usadas durante muito tempo, a intensidade da luz UV emitida diminuirá. Este efeito só se começa a notar passados alguns anos. Pode resolver o problema seleccionando um tempo de bronzeamento ligeiramente mais longo ou substituindo as lâmpadas.  |
|  | A distância entre o corpo e o filtro UV é maior que 65 cm.   |

**Innledning****Sammenleggbart solarium**

Med dette solariet kan du sole deg komfortabelt hjemme hos deg selv. Solarierørene avgir synlig lys, varme og ultrafiolett lys, slik at du får inntrykk av at du soler deg i naturlig sollys. Det spesielle UV-filteret slipper bare gjennom det UV-lyset som trengs for å bli brun.

Solarierørene avgir tilstrekkelig med infrarødt lys til at det blir behagelig varmt.

En tidsbryter sikrer at hver solingsøkt ikke varer lenger. På samme måte som med naturlig sollys må overeksponering unngås (se kapitlet 'Soling og helse').

**Generell beskrivelse (fig. 1)**

- A** Hjul
- B** Nettledning i oppbevaringsrom
- C** Håndtak
- D** Tidsbryter og fjernkontroll
  - Bare HB823: tidsbryter
  - Bare HB828: fjernkontroll
- E** Minneknapper (for to personer)
- F** Glideskinner
- G** Stativ
- H** Låsering for høydejustering
  - (låses opp ved å skyve ringen ned)
- I** Låsering for lampeenhet
  - (låses opp ved å trykke ned de to knastene)
- J** Håndtak
- K** Vifte (kjøling)
- L** Lampeenhet
- M** UV-filter
- N** Solarierør (type Philips HPA flexpower 400-600)
- O** Reflektor
- P** Målebånd
- Q** Beskyttelsesbriller (2 par)
  - (typenr: HB072 / servicenr: 4822 690 80147)
- R** Fot
- S** Merkeplate

**Viktig**

Les denne bruksanvisningen nøye før apparatet tas i bruk, og ta vare på den for senere referanse.

- ▶ **Kontroller at spenningen som er angitt på apparatet, stemmer overens med nettspenningen, før du kobler til apparatet.**
- ▶ **Hvis kontakten som brukes til å tilføre apparatet strøm, er dårlig tilkoblet, vil støpselet til apparatet bli varmt. Se til at støpselet til apparatet settes inn i en kontakt som er riktig tilkoblet.**
- ▶ **Apparatet må kobles til krets som er beskyttet med en 16 A standardsikring eller en treg automatsikring.**
- ▶ **Hvis strømfledningen er skadet, må den erstattes av Philips, et autorisert Philips-servicenter eller kvalifiserte personer slik at det ikke utgjør en fare.**
- ▶ **Vann og elektrisitet er en farlig kombinasjon! Bruk ikke apparatet i fuktige omgivelser (f.eks. i baderom eller i nærheten av en dusj eller et svømmebasseng).**
- ▶ **Etter en svømmetur eller en dusj må du tørke deg godt før du bruker apparatet.**
- ▶ **Trekk alltid støpselet ut av kontakten etter bruk.**
- ▶ **UV-filteret blir varmt under solingen. Unngå å berøre det.**
- ▶ **Apparatet har hengsler, så vær forsiktig så du ikke setter fast fingrene mellom disse.**
- ▶ **Ikke bruk apparatet hvis UV-filteret er skadd, har gått i stykker eller mangler.**
- ▶ **Ikke bruk apparatet hvis det er feil på tidsbryteren eller fjernkontrollen.**
- ▶ **Pass på at barn ikke leker med apparatet.**
- ▶ **La apparatet kjøles ned ca. 15 minutter etter bruk før det slås sammen til transportstilling og settes bort.**
- ▶ **Apparatet må bare flyttes i sammenslått tilstand.**
- ▶ **Se til at lufteråpningene i lampeenheten og i sokkelen ikke blir tildekket mens apparatet er i bruk. Pass på at du ikke får håret inn i luftinntaket på lampeenheten.**
- ▶ **Apparatet er utstyrt med automatisk overopphetingsvern. Dersom apparatet ikke er tilstrekkelig avkjølt (f.eks. fordi lufteråpningene er tildekket), slår apparatet seg av automatisk.**

HB823: Når årsaken til overoppheting er fjernet og apparatet er avkjølt, slår apparatet seg automatisk på igjen.

HB828: Når årsaken til overopphetingen er fjernet og apparatet er avkjølt, må en ny solingsøkt stilles inn for å slå apparatet på igjen.

- ▶ **Ikke overskrid anbefalt solingstid og maksimalt antall soltimer (se 'Soling: hvor ofte og hvor lenge?').**
- ▶ **Avstanden til solarierøret må ikke være under 65 cm.**
- ▶ **Bruk ikke apparatet på noen bestemt del av kroppen mer enn én gang per dag. Unngå å utsette huden for mye naturlig sollys samme dag som du har brukt apparatet.**
- ▶ **Ikke bruk solariet hvis du har en sykdom og/eller bruker legemidler eller kosmetikk som gjør huden mer følsom. Vær ekstra forsiktig hvis du er overfølsom for UV-lys. Rådfør deg med lege hvis du er i tvil.**
- ▶ **Ta kontakt med lege hvis det oppstår klumper eller sår som ikke forsvinner, eller hvis føflekker endrer farge.**
- ▶ **Apparatet skal ikke brukes av personer som bare blir solbrente, men ikke brune i solen, av personer som er solbrente, av barn eller av personer som har (eller har hatt) hudkreft eller som er disponert for hudkreft.**
- ▶ **Bruk alltid de medfølgende beskyttelsesbrillene under soling, for å beskytte øynene mot overeksponering (se også 'Soling og helse').**
- ▶ **Fjern eventuell krem, leppestift og annen kosmetikk i god tid før bruk av ansiktssolen.**

- ▶ Bruk ikke solkrem eller bruningskrem.
- ▶ Hvis huden føles stram etter solingen, kan du gjerne smøre deg med fuktighetskrem.
- ▶ Du bør ligge rett under lampeenheten for å få en jevn brunfarge.
- ▶ Farger kan falme når de utsettes for sollys. Bruk av dette apparatet kan ha samme virkning.
- ▶ Ikke forvent at solariet vil gi bedre resultater enn naturlig sollys.

## Soling og helse

### Sol, UV og soling

#### Solen

Solen sender ut ulike typer energi. Synlig lys gjør at vi kan se, ultrafiolett lys (UV) gjør at vi blir brune, og det infrarøde lyset (IR) fra solstrålene gir varmen vi nyter når vi soler oss.

#### UV og helsen

På samme måte som med naturlig sollys tar det litt tid å bli brun. Virkningen begynner ikke å vise seg før man har solt seg noen ganger (se 'Soling: hvor ofte og hvor lenge?').

Overeksponering for ultrafiolett lys (naturlig sollys eller kunstig lys fra solariet) kan forårsake solbrenthet.

Ved siden av mange andre faktorer, slik som overeksponering for naturlig sollys, kan overdreven og feil bruk av solarium øke risikoen for hud- og øyeproblemer. I hvilken grad disse virkningene opptrer, avhenger av arten av og intensiteten og varigheten til eksponeringen på den ene siden, og følsomheten hos den aktuelle personen på den andre siden.

Jo mer huden og øynene blir eksponert for UV-lys, jo høyere blir risikoen for keratitt, konjunktivitt, skade på netthinnen, grå stær, for tidlig aldring av huden og utvikling av hudkreft. Enkelte legemidler og kosmetikkprodukter gjør huden mer følsom.

#### Derfor er det svært viktig:

- at du følger instruksene under 'Viktig' og 'Soling: hvor ofte og hvor lenge?',
- at solingsavstanden (avstanden mellom UV-filteret og kroppen) er 65 cm,
- at du ikke overskrider maksimalt antall soltimer per år; dvs. 19 timer eller 1140 minutter (se også 'Soling: hvor ofte og hvor lenge?'),
- at du alltid har på deg beskyttelsesbrillene når du bruker apparatet.

### Soling: hvor ofte og hvor lenge?

- ▶ Ta ikke sol mer enn én gang per dag, over et tidsrom på fem til ti dager.
- ▶ Sørg for at du har en pause på 48 timer mellom første og andre gangs soling.
- ▶ Etter denne serien på 5 til 10 dager bør du la huden hvile en stund.

- ▶ Ca. én måned etter en serie med solingsøkter vil huden ha mistet mye av brunfargen. Du kan da begynne å ta sol igjen.
- ▶ Hvis du vil holde brunfargen ved like, legger du ikke inn noen pause etter serien med solingsøkter, men fortsetter å ta sol én eller to ganger i uken.

Enten du slutter å sole deg en stund eller du fortsetter å sole deg med lengre mellomrom, må du alltid huske på at du ikke må overskride maksimalt antall solingstimer. For dette apparatet vil det si maksimalt 19 solingstimer (= 1140 minutter) per år.

#### Eksempel

Sett at du tar en 10-dagers serie med solingsøkter, bestående av en 7-minutters solingsøkt den første dagen og en 20-minutters solingsøkt hver av de følgende ni dagene.

- ▶ Hele serien vil da vare  $(1 \times 7 \text{ minutter}) + (9 \times 20 \text{ minutter}) = 187 \text{ minutter}$ .
- ▶ Det betyr at du kan ta 6 slike serier per år, altså  $6 \times 187 \text{ minutter} = 1122 \text{ minutter}$ .
- ▶ Antall solingstimer gjelder selvsagt hver enkelt kroppsdel eller side som soles (forsiden eller baksiden av kroppen).

#### Tabell

Som vist i tabellen skal den første solingsøkten i en serie alltid vare i 7 minutter, uansett hudens følsomhet.

Hvis du synes at øktene blir for lange (huden blir stram og øm etter solingen), anbefaler vi å redusere øktenes varighet med f.eks. 5 minutter.

For en fin, jevn brunfarge kan du snu kroppen litt i løpet av økten, slik du får mer sollys på sidene.

Hvis huden føles stram etter solingen, kan du smøre på fuktighetskrem.

| Lengden på solingsøkten for hver enkelt del av kroppen | for personer med svært ømfintlig hud | for personer med normalt ømfintlig hud | for personer med mindre ømfintlig hud |
|--|--------------------------------------|--|---------------------------------------|
| Første økt   | 7 minutter                           | 7 minutter                             | 7 minutter                            |
| pause på minst 48 timer                                |                                      |  |                                       |
| Andre økt  | 10 minutter                          | 20-25 minutter                         | 30 minutter*                          |
| Tredje økt   | 10 minutter                          | 20-25 minutter                         | 30 minutter*                          |
| Fjerde økt   | 10 minutter                          | 20-25 minutter                         | 30 minutter*                          |
| Femte økt  | 10 minutter                          | 20-25 minutter                         | 30 minutter*                          |
| Sjette økt   | 10 minutter                          | 20-25 minutter                         | 30 minutter*                          |
| Sjuende økt  | 10 minutter                          | 20-25 minutter                         | 30 minutter*                          |
| Åttende økt  | 10 minutter                          | 20-25 minutter                         | 30 minutter*                          |
| Niende økt   | 10 minutter                          | 20-25 minutter                         | 30 minutter*                          |
| Tiende økt   | 10 minutter                          | 20-25 minutter                         | 30 minutter*                          |

\*) eller lenger, avhengig av hvor følsom huden er.

### Klargjøring før bruk

- 1** Apparatet kan lett flyttes og lagres i transportstilling, siden det har hjul (fig. 2).
  - ▶ Apparatet løftes lettest av to personer.
  - ▶ NB! Apparatet veier mer enn 28 kg.
- 2** Løsne lampeenheten fra foten ved å skyve glideskinnene i pilens retning (fig. 3).
- 3** Trekk stativet og lampeenheten oppover (fig. 4).
- 4** Sett solariet i stillingen som vist på bildet (fig. 5).
- 5** Trekk lampeenheten opp i vannrett stilling ved hjelp av håndtaket (fig. 6).
  - ▶ Det høres klikk når lampeenheten flyttes forbi visse faste punkt.
- 6** I stedet for å bruke den trinnvise metoden som er beskrevet ovenfor, kan du også trekke lampeenheten opp etter håndtaket i én bevegelse (fig. 7).
  - ▶ Hold i håndtaket.
- 7** Vri lampeenheten en kvart omdreining (fig. 8).
- 8** Når du har gjort dette, vil solariet være foldet ut i stillingen som er vist på figuren (fig. 9).
- 8** Sett solariet ved siden av en seng, som vist på figuren (fig. 10).
- 9** Lås opp låseringen for høydejustering ved å skyve ringen nedover. Skyv ut stativet med den andre hånden til lampeenheten er ca. 85 cm over sengen (fig. 11).
 

Kontroller avstanden mellom sengen og lampeenheten med målebåndet.
- 10** Slipp låseringen for å låse lampeenheten i stilling.


### Bruke apparatet

#### Stille inn tidsbryteren (bare HB823)

- 1** Vikle ledningen helt ut.
- 2** Sett støpselet i stikkkontakten.
- 3** Se minneknappene og tabellen i denne bruksanvisningen.
- 4** Ta på deg de medfølgende beskyttelsesbrillene.
- 5** Sett tidsbryteren på ønsket solingstid (fig. 12).
- 6** Legg deg ned under lampeenheten.
- 8** Når innstilt tid er utløpt, slår tidsbryteren av solariet automatisk.
  - ▶ MERK: Tidsbryteren kan stilles til opptil 60 minutter. Hvis du vil sole deg på begge sider umiddelbart etter hverandre, kan du stille inn tidsbryteren rett før innstilt tid er utløpt. Slik unngår du ventetiden på 3 minutter som ellers er nødvendig før solarierørene kan slås på igjen.



## Fjernkontroll (bare HB828) (fig. 1)

- **a** Tidsinnstillingsknapp for 1-30 minutter.
  - **b** Startknappen: Trykk på denne knappen for å slå på solarierørene og tidsbryteren.
  - **c** Pause/gjentakelsesknapp: Trykk på denne knappen hvis du vil avbryte økten (f.eks. hvis telefonen ringer). Solarierørene slås av, og gjenværende tid for solingsøkten blinker i displayet. Du kan også trykke på denne knappen i det siste minuttet av en økt for å gjenta innstilt tid (f.eks. når du vil sole deg på den andre siden).
  - **d** Blinkende signal: Dette signalet er bare synlig når tidsbryteren teller ned tiden.
  - **e** Kontrollampe: Denne lampen er tent når apparatet er koblet til strøm.
  - **f** Lydsignal: Lydsignalet angir at siste minutt av innstilt tid for solingsøkten er begynt.
  - Hvis du vil bruke solarieret lenger enn innstilt tid, må du stille inn en ny tid når du hører lydsignalet. Du kan også trykke på  i løpet av det siste minuttet av en økt for å gjenta innstilt tid.
  - **g** Display: Displayet viser angitt tid. Under solingsøkten vises gjenværende tid i displayet.
- **VIKTIG**

Følgende illustrasjoner viser hvilken knapp du skal trykke på.

I følgende tilfeller vil du se 00 i displayet:

- etter at De har satt støpselet i stikkkontakten,
- ved slutten av solingsøkten (blinker de første tre minuttene),
- etter brudd i strømforsyningen,
- etter at overopphetingsvernet er utløst.

I disse tilfellene vil solarierørene ikke være på.

**1** Trekk ut hele nettleddingen og ta fjernkontrollenheten ut av oppbevaringsrommet.

**2** Sett støpselet i stikkkontakten.

**3** Se minneknappene og tabellen i denne bruksanvisningen.

**4** Ta på deg de medfølgende beskyttelsesbrillene.

**5** Still inn varighet for solingsøkten (fig. 13).

Trykk + for å stille tiden frem.

Trykk - for å stille tiden tilbake.


Hold knappen nede for å justere tiden raskere.

**6** Slå på solarierørene (fig. 14).

Trykk på . Det blinkende signalet d blir synlig på displayet, og den forhåndsinnstilte tiden for solingsøkten vises.

Tidsbryteren vil telle ned innstilt tid for solingsøkten.


I det siste minuttet av solingsøkten vil lydsignalet f høres.

I løpet av dette minuttet kan du trykke på  for å gjenta økttiden eller stille en ny tid.

Ved å gjøre dette kan du unngå ventetiden på 3 minutter som er nødvendig for å la solarierørene avkjøle seg etter at de er slått av.

**7** Legg deg ned under lampeenheten.

► **Gjenta økttiden (i siste minutt) (fig. 15).**

Trykk på . Den tidligere innstilte økttiden vises på displayet. Lydsignalet stopper.

► **Gjenta økttiden (i siste minutt) (fig. 16).**

Still inn en ny økttid og trykk på .

Når denne knappen trykkes, stopper lydsignalet og den nye økttiden starter.

► **Hvis du ikke gjentar økttiden eller stiller inn en ny økttid, slår solarieret seg automatisk av når innstilt økttid er utløpt.**


### Tilleggsfunksjoner

► **Avbrytelse av solingsøkten (f.eks. for å svare på en telefonsamtale) (fig. 17).**

- Trykk på 

Solarierørene er slått av. Det blinkende signalet d forsvinner fra displayet.

Gjenværende tid for solingsøkten blinker på displayet.

- Etter tre minutter stopper blinkingen. Da kan du slå solarierørene på igjen ved å trykke på knappen .

► **Hvis du vil bruke solarieret i kortere tid enn den innstilte: (fig. 18).**

- Trykk på . Solarierørene blir slått av, og De kan velge en ny økttid.
- Vent til tiden som vises på displayet, slutter å blinke. Deretter trykker De på  på nytt.

### Etter solingen

- Hold rede på hvor mange solingsøkter du har hatt, ved hjelp av minneknappene. Apparatet har to minneknapper, én for hver person.
- La apparatet avkjøle seg i 15 minutter før du folder det sammen og setter det til oppbevaring.

### Oppbevaring

**1** Vikle opp nettleddingen og legg den i oppbevaringsrommet. Bare HB8282: kontroller at ledningen og fjernkontrollen også er riktig oppbevart.

- Kontroller at ledning(e) og fjernkontrollen (bare HB828) ikke sitter fast mellom foten og lampeenheten når du folder apparatet tilbake i transportstilling.

**2** Frigjør låseringen for høydejustering ved å skyve ringen nedover med en hånd. Skyv inn stativet med den andre hånden og slipp deretter ringen (fig. 19).

**3** Vri lampeenheten en kvart omdreining (fig. 20).

- 4 Løft lampeenheten litt med den ene hånden og lås opp lampeenheten ved å skyve de to knastene ned med den andre hånden (fig. 21).
- 5 Senk lampeenheten forsiktig i loddrett stilling (fig. 22).  
Slipp de to knastene.
- 6 Senk stativet med lampeenheten ned på foten (fig. 23).
- 7 Lås lampeenheten til sokkelen ved å skyve glideskinnene i pilens retning (fig. 24).
- 8 Solariet kan oppbevares i vannrett stilling under en seng (fig. 25).
- 9 Det kan også stå i oppreist stilling i et skap (fig. 26).

### Rengjøring

Trekk alltid støpset ut av kontakten og la apparatet avkjøle seg før De rengjør det.

Bruk aldri skureputer eller sterke rengjøringsmidler slik som skuremidler, bensin eller aceton til rengjøring av apparatet.

- Rengjør apparatet utvendig med en fuktig klut.
  - ▶ Pass på at det ikke renner vann inn i apparatet.
- UV-filteret kan rengjøres med en myk klut fuktet med denaturert sprit.

### Utskifting

UV-filteret beskytter mot eksponering for uønsket UV-lys. Det er derfor viktig at filteret skiftes med én gang hvis det blir skadet eller ødelagt.

Lyset som sendes ut av solarierørene, vil miste noe av sin styrke over tid (dvs. etter noen år med normal bruk). Når dette skjer, vil du merke at apparatets kapasitet reduseres. Du kan da enten stille inn litt lengre tid for solingen eller skifte ut solarierørene.

Solarierørene, UV-filteret og ledningen må byttes av et servicesenter som er autorisert av Philips. Bare de har nødvendige kunnskaper for jobben og originale reservedeler til solariet.

Solarierørene inneholder stoffer som kan være skadelige for miljøet. Rørene skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall, men behandles som spesialavfall.

### Garanti og service

Hvis du trenger informasjon eller opplever et problem med apparatet, kan du besøke Philips-webområdet [www.philips.com](http://www.philips.com) eller kontakte Philips Kundetjeneste i ditt land (du finner telefonnummeret i garantiheftet). Hvis det ikke finnes en Kundetjeneste i ditt land, kan du henvende deg til din lokale Philips-forhandler eller kontakte serviceavdelingen i Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

### Garantibegrensning

Solarierørene dekkes ikke av den internasjonale garantien.

## Feilsøking

Hvis apparatet ikke installeres eller brukes i henhold til bruksanvisningen, kan det være at det ikke fungerer som det skal. I så fall kan De løse problemet selv ved å følge rådene nedenfor:

Hvis problemet ikke er nevnt i listen, kan funksjonsfeilen skyldes at apparatet er defekt. I så fall bør De kontakte forhandleren eller et Philips-servicesenter:

| Problem   | Mulige årsaker   |
|---|--|
| Apparatet starter ikke.   | Støpselet er ikke satt ordentlig i stikkkontakten.   |
|   | Apparatet er ikke riktig utslått.  |
|   | Det kan være strømbrydd. Kontroller ved hjelp av et annet apparat.   |
| Sikringen bryter strømtilførselen når apparatet slås på eller under bruk. | Solarierørene er fortsatt for varme til at de kan slå seg på. La dem avkjøle seg i 3 minutter.   |
|   | Apparatet ble ikke tilstrekkelig avkjølt og ble slått av av overopphetingsvernet. Fjern årsaken til overopphetingen (f.eks. fjern et håndkle som blokkerer én eller flere lufteåpninger). Vent i 10 minutter og slå apparatet på igjen (HB828), eller fortsett økten når solarierørene tennes igjen (HB823). |
| Dårlig bruningsresultat.  | Kontroller sikringen til kretsen som apparatet er koblet til. Riktig sikring er 16 A standardsikring eller en treg automatsikring. Sikringen kan også gå fordi det er for mange apparater koblet til samme krets.  |
|   | Du bruker en skjøteledning som er for lang eller ikke har riktig kapasitet (16 A). Spør forhandleren. Generelt bør skjøteledninger unngås.   |
|   | Solingsopplegget passer ikke for din hudtype. Se tabellen under 'Soling: hvor ofte og hvor lenge?'   |
|   | Lyset som sendes ut av solarierørene, vil miste noe av sin styrke over tid (dvs. etter noen år med normal bruk). Når dette skjer, vil du merke at apparatets kapasitet reduseres. Du kan da enten stille inn litt lengre tid for solingen eller skifte ut solarierørene.                                     |
|   | Avstanden mellom kroppen og UV-filteret er større enn 65 cm.   |

## Introduktion

### Hopfällbart solarium

Med det här solariet kan du sola bekvämt i hemmet. Lamporna avger synligt ljus, värme och ultraviolett ljus, vilket gör att det känns som att sola i naturligt solsken. Det specialgjorda UV-filtret släpper bara igenom så mycket UV-ljus som behövs för att bli solbränd.

Lamporna avger tillräckligt mycket infrarött ljus för att ge en behaglig värme.

En timer ser till att varje solningspass inte varar längre. Precis som med naturligt solljus måste överexponering undvikas (se kapitel 'Solning och din hälsa').

### Allmän beskrivning (fig. 1)

- A** Hjul
- B** Elsladd i förvaringsutrymme
- C** Handtag
- D** Timer och fjärrkontroll
  - Endast för HB823: Timer
  - Endast för HB828: Fjärrkontroll
- E** Minnesrattar (för två personer)
- F** Skjutreglage
- G** Stativ
- H** Låsring för höjdjustering
  - (lossa genom att skjuta ringen nedåt)
- I** Låsring för lampenhet
  - (lossa genom att trycka ned de två flikarna)
- J** Handtag
- K** Fläkt (kylfläkt)
- L** Lampenhet
- M** UV-filter
- N** Sollampor (typ Philips HPA flexpower 400-600)
- O** Reflektor
- P** Måttband
- Q** Skyddsglasögon (2 par)
  - (typnr: HB072/servicenr: 4822 690 80147)
- R** Basenhet
- S** Typskylt

### Viktigt

Läs noggrant igenom de här instruktionerna innan du använder solariet och spara dem för framtida referens.

- ▶ **Kontrollera om den nätspänning som anges på solariet motsvarar nätspänningen i ditt hem innan du ansluter solariet.**
- ▶ **Om vägguttaget som används för att ge ström åt solariet har slitna kontakter kommer apparatens stickkontakt att bli varm. Se till att du kopplar in solariet i ett korrekt anslutet vägguttag.**
- ▶ **Apparaten måste vara ansluten till en eluttag som skyddas med en 16 A standardsäkring eller en trög automatsäkring.**
- ▶ **Om elsladden är skadad måste den bytas ut av Philips, ett av Philips auktoriserat serviceombud eller liknande kvalificerade personer för att undvika att fara uppstår.**
- ▶ **Vatten och elektricitet är en farlig kombination! Använd inte solariet i våtutrymmen (t ex i badrum eller nära en dusch eller en swimmingpool).**
- ▶ **Om du kommer från duschen eller swimmingpoolen ska du torka dig noga innan du använder solariet.**
- ▶ **Dra alltid ut kontakten ur vägguttaget efter användningen.**
- ▶ **UV-filtret blir varmt när solariet används. Rör det inte.**
- ▶ **Solariet har gångjärnsupphängda delar. Var försiktig så att du inte klämmer fingrarna!**
- ▶ **Använd aldrig solariet om UV-filtret är skadat på något sätt.**
- ▶ **Använd aldrig apparaten när timern eller fjärrkontrollen är trasig.**
- ▶ **Se till att barn inte leker med solariet.**
- ▶ **Låt solariet svalna i ungefär 15 minuter innan du faller ihop det och ställer undan det.**
- ▶ **Flytta bara solariet när det är i hopfällt läge.**
- ▶ **Kontrollera att lufthålen på lampenheten och basenheten är öppna när solariet används. Håll håret borta från lampenhetens luftinsug.**
- ▶ **Solariet är utrustat med ett automatiskt överhettningsskydd. Om solariet inte kyls tillräckligt (till exempel för att lufthålen är täckta), stängs solariet av automatiskt.**

HB823: när orsaken till överhettningen har avlägsnats och apparaten har svalnat sätts apparaten automatiskt igång igen.

HB828: när orsaken till överhettningen har åtgärdats och solariet har svalnat, måste ett nytt solpass anges för att solariet ska aktiveras igen.

- ▶ **Överskrid inte den rekommenderade solningstiden och det högsta antalet soltimmar (se 'Solpass: hur ofta och hur länge?').**
- ▶ **Håll ett avstånd på minst 65 centimeter.**
- ▶ **Sola inte någon del av kroppen mer än en gång om dagen. Undvik att utsätta dig för överdriven exponering för solsken samma dag som du använder solariet.**
- ▶ **Använd inte solariet om du har en sjukdom eller använder medicin eller smink som ökar hudens känslighet. Var extra försiktig om du är överkänslig för UV-ljus. Fråga din läkare om du är osäker.**
- ▶ **Rådfråga din läkare om bestående bulor eller sår visar sig på skinnet eller om pigmentfäckor skiftar färg.**
- ▶ **Solariet ska inte användas av personer som lätt bränner sig i solen, av personer som redan bränt sig i solen, av barn eller personer med hudcancer (eller som har haft hudcancer) eller som har anlag för hudcancer.**
- ▶ **Använd alltid skyddsglasögonen som medföljer solariet när du solar, så förebygger du ögonskador (se även 'Solariet och din hälsa').**
- ▶ **Avlägsna kräm, läppstift och andra skönhetsmedel i god tid före ett solningspass.**
- ▶ **Använd inte solskyddande produkter eller produkter som stimulerar solbränna.**

- ▶ Om huden känns spänd efter ett solningspass kan du använda en fuktighetsbevarande kräm.
- ▶ För att uppnå en jämn solbränna bör du ligga direkt under lampan.
- ▶ Som du vet bleknar färger i solen. Det kan också ske när du använder solariet.
- ▶ Förvänta dig inte att solariet ska ge ett bättre resultat än vad solen gör.

## Solariet och din hälsa

### Solen, UV-strålning och solning

#### Solen

Solen sänder ut olika slags energi. Synligt ljus gör det möjligt för oss att se, ultraviolett ljus (UV) ger oss solbränna och infrarött ljus (IR) i solstrålar ger den värme vi tycker om att sola oss i.

#### UV-strålning och din hälsa

Precis som med naturligt solljus, tar det tid att sola. Resultatet blir inte synligt förrän efter några solningspass (se 'Solningspass: hur ofta och hur länge?').

Om du utsätter dig för mycket ultraviolett ljus (naturligt solljus eller konstgjort ljus från solariet) kan du bränna dig.

Förutom andra faktorer, som för mycket solljus, kan felaktig och överdriven användning av solariet ge hud- och ögonskador. Skadornas omfattning beror på vilken typ av ljus personen i fråga utsätts för, hur intensivt och hur länge samt hur känslig personen är.

Ju mer huden och ögonen utsätts för UV-ljus, desto större blir risken för hornhinneinflammation, bindhinneinflammation, skador på näthinnan, för tidigt åldrad hud och uppkomst av hudtumörer. Vissa mediciner och smink kan göra huden extra känslig.

#### ▶ Därför är det av stor vikt:

- att du följer instruktionerna under 'Viktigt' och 'Solningspass: hur ofta och hur länge?'
- att solningsavståndet (från UV-filtret till kroppen) är 65 cm
- att du inte överskrider det högsta antalet solningstimmar per år: 19 timmar eller 1 140 minuter (se även 'Solningspass: hur ofta och hur länge?')
- att du alltid använder de medföljande skyddsglasögonen när du solar.

### Solningspass: hur ofta och hur länge?

- ▶ Sola inte mer än ett pass om dagen under en period på fem till tio dagar.
- ▶ Låt det gå minst 48 timmar mellan det första och det andra passet.
- ▶ Efter denna 5- till 10-dagarsperiod rekommenderar vi att du låter din hud vila ett tag.
  - ▶ Ungefär en månad efter en solningsperiod har huden förlorat det mesta av solbrännan. Du kan då börja på en ny period.
  - ▶ Om du vill behålla solbrännan slutar du inte efter en period utan fortsätter med ett eller två pass i veckan.

Oavsett om du väljer att sluta sola efter en tid eller om du fortsätter sola mer sällan, får du aldrig överskrida det högsta antalet solningstimmar. För det här solariet är det högsta antalet solningstimmar 19 (1 140 minuter) per år.

#### Exempel

Tänk dig att du solar i en tiodagarsperiod som består av ett sju minuter långt solningspass den första dagen och tjugio minuter per dag de följande nio dagarna.

- ▶ Hela perioden är då totalt  $(1 \times 7 \text{ min}) + (9 \times 20 \text{ min}) = 187 \text{ minuter}$ .
- ▶ Det innebär att du kan sola sex sådana perioder per år, eftersom  $6 \times 187 \text{ minuter} = 1 122 \text{ minuter}$ .
- ▶ Det högsta antalet solningstimmar gäller förstås varje enskild del eller sida av kroppen (till exempel framsidan eller baksidan).

#### Tabell

Enligt tabellen ska det första passet i en solningsperiod alltid vara sju minuter, oavsett hudens känslighet.

Om du tycker att passen är för långa (till exempel om huden blir stram och känslig efter passet), bör du minska passens längd, till exempel till fem minuter.

Du får en jämnare, vackrare färg om du vänder lite på kroppen under passet, så att solningsljuset även kommer åt sidorna.

Om huden stramar lite efter solningen kan du använda en fuktkräm.

| Tider för solningspass för varje separat del av kroppen | för personer med mycket känslig hud | för personer med normalkänslig hud | för personer med mindre känslig hud |
|---|-------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------|
| 1:a passet  | 7 minuter                           | 7 minuter                          | 7 minuter                           |
| uppehåll på minst 48 timmar                             |                                     |                                    |                                     |
| 2:a passet  | 10 minuter                          | 20-25 minuter                      | 30 minuter*                         |
| 3:e passet  | 10 minuter                          | 20-25 minuter                      | 30 minuter*                         |
| 4:e passet  | 10 minuter                          | 20-25 minuter                      | 30 minuter*                         |
| 5:e passet  | 10 minuter                          | 20-25 minuter                      | 30 minuter*                         |
| 6:e passet  | 10 minuter                          | 20-25 minuter                      | 30 minuter*                         |
| 7:e passet  | 10 minuter                          | 20-25 minuter                      | 30 minuter*                         |
| 8:e passet  | 10 minuter                          | 20-25 minuter                      | 30 minuter*                         |
| 9:e passet  | 10 minuter                          | 20-25 minuter                      | 30 minuter*                         |
| 10:e passet   | 10 minuter                          | 20-25 minuter                      | 30 minuter*                         |

\*) eller längre, beroende på hur känslig din hud är.

## Före användning

- 1** När solariet är i hopfällt läge är det lätt att flytta och förvara det eftersom det har hjul (fig. 2).
  - ▶ Solariet är lättare att lyfta om ni är två som hjälps åt.
  - ▶ Obs! Solariet väger över 28 kg.
- 2** Lossa lampenheten från basenheten genom att dra skjutreglagen i pilens riktning (fig. 3).
- 3** Dra stativet och lampenheten uppåt (fig. 4).
- 4** Ställ solariet i den position som visas på bilden (fig. 5).
- 5** Dra upp lampenheten i horisontellt läge med hjälp av handtaget (fig. 6).
  - ▶ Du kommer att höra klick när lampan passerar vissa fasta lägen.
- 6** I stället för att använda steg-för-steg-metoden som beskrivs, kan du också dra upp lampenheten med handtaget i en enda rörelse (fig. 7).
  - ▶ Håll i handtaget.
- 7** Vrid lampenheten ett kvarts varv (fig. 8).
- 8** När du har gjort det, är solariet uppfällt i det läge som visas på bilden (fig. 9).
- 9** Placera solariet bredvid en säng enligt bilden (fig. 10).
- 9** Lossa låsringen för höjdjustering genom att dra ringen nedåt. Dra ut stativet med din andra hand tills lampenheten är ungefär 85 cm ovanför sängen (fig. 11).  
Använd måttbandet för att kontrollera avståndet mellan sängen och lampenheten.
- 10** Lås lampenhetens läge genom att släppa låsringen.

## Använda solariet

### Ställa in timern (endast HB823)

- 1** Dra ut elsladden helt och hållet.
- 2** Sätt i sladdens kontakt i vägguttaget.
- 3** Läs instruktionerna och följ rekommendationerna för minnesrattarna och tabellerna.
- 4** Sätt på skyddsglasögonen som medföljer.
- 5** Ställ in timern på den solningstid du vill ha (fig. 12).
- 6** Lägg dig under lampenheten.
- 8** När den angivna tiden har gått, stänger timern av solariet automatiskt.
  - ▶ OBS: timern kan ställas in på maximalt 60 minuter. Om du vill sola båda sidor av din kropp direkt efter varandra, rekommenderar vi att du återställer timern precis innan den inställda tiden har runnit ut. Genom att göra så kan du undvika den 3 minuter långa väntetiden, som annars är nödvändig innan lamporna kan tändas igen.

## Fjärrkontroll (endast HB828) (bild 1)

- a Knapp för tidsinställning, 1 till 30 minuter.
- b Startknapp: tryck på knappen när du vill slå på lamporna och timern.
- c Knapp för paus/upprepning: tryck på denna knapp om du vill avbryta passet (t.ex. när telefonen ringer). Sollamporna släcks och den återstående tiden av passet blinkar i teckenfönstret. Du kan också trycka på denna knapp under sista minuten av ett pass för att upprepa den inställda tiden (t.ex. för att sola den andra sidan av din kropp).
- d Blinkande signal: signalen visas bara när timern räknar ned tiden.
- e Indikatorlampa: lampan lyser när solariet är anslutet till elnätet.
- f Signal: signalen innebär att solningspasset är inne på sista minuten.
- Om du vill fortsätta sola efter den inställda tiden, måste du ange en ny tid när du hör signalen. Du kan också trycka på ↻ under den sista minuten av ett solningspass om du vill upprepa den inställda tiden.
- g Display: displayen visar den inställda tiden. Under solningspasset visar displayen den återstående tiden.

### ► VIKTIGT

Följande bilder visar vilken knapp du ska trycka på.

I följande fall visas 00 på displayen:

- när du har satt i kontakten i vägguttaget
- när du har avslutat ett solningspass (blinkar under de första tre minuterna)
- efter ett strömavbrott
- efter att överhettningsskyddet har aktiverats

I dessa fall är lamporna inte på.

**1** Rulla ut nätsladden helt och ta ut fjärrkontrollen ur förvaringsfacket.

**2** Sätt i sladdens kontakt i vägguttaget.

**3** Läs instruktionerna och följ rekommendationerna för minnesrattarna och tabellerna.

**4** Sätt på skyddsglasögonen som medföljer.

**5** Ange solningspassets längd (fig. 13).

Tryck på + om du vill öka tiden.

Tryck på - om du vill minska tiden.

Håll ned knapparna om du vill ändra tiden snabbare.

**6** Slå på lamporna (fig. 14).

Tryck på Ⓞ. Ett blinkande d visas på displayen och den förinställda solningstiden visas.

Timern räknar ned den angivna solningstiden.

Under solningspassets sista minut hörs signalen f.

Under denna minut kan du trycka på ↻ om du vill upprepa solningstiden eller ange ny tid.

Gör du det behöver du inte vänta i de tre minuter som behövs för att lamporna ska svalna efter det att de släckts.

**7** Lägg dig under lampenheten.

► Upprepa solningstiden (under den sista minuten) (fig. 15).

Tryck på knappen ↻. Den tidigare inställda solningstiden visas på displayen. Signalen tystnar.

► Ställa in en ny solningstid (under den sista minuten) (fig. 16).

Ställ in en ny solningstid och tryck sedan på knappen Ⓞ.

När du har tryckt på den här knappen, upphör signalen och den nya solningstiden börjar.

► Om du inte upprepar solningstiden eller anger en ny solningstid, stängs solariet av automatiskt när den angivna solningstiden har gått.

### Extrafunktioner

► Paus i solningspasset (till exempel för att svara i telefon) (fig. 17).

- Tryck på knappen ↻

Lamporna stängs av. Ett blinkande d försvinner från displayen.

Återstående solningstid blinkar på displayen.

- Efter tre minuter upphör blinkandet. Du kan då tända sollamporna igen genom att trycka på knappen Ⓞ.

► Om du vill använda solariet mindre än den angivna tiden: (fig. 18).

- tryck på knappen Ⓞ. Lamporna stängs av och du kan ange en ny solningstid
- vänta tills tiden som visas på displayen slutar blinka. Tryck sedan på knappen Ⓞ igen

## Efter ett solningspass

► Håll reda på antalet solningspass med hjälp av minnesvreden. Solariet har två minnesvred - för två olika personer.

► Solariet ska svalna i 15 minuter innan du ställer det i transportläget för förvaring.

## Förvaring

**1** Rulla ihop nätsladden och förvara den i förvaringsfacket. Endast HB828: se till att sladden och fjärrkontrollen också förvaras ordentligt.

- Se till att sladden/sladdarna och fjärrkontrollen (endast HB828) inte fastnar mellan basenheten och lampenheten när du vecklar ihop apparaten i transportläge.

**2** Lossa låsringen för höjdjustering genom att dra ringen nedåt med en hand. Dra in stativet med den andra handen och lossa sedan ringen (fig. 19).

**3** Vrid lampenheten ett kvarts varv (fig. 20).

**4** Lyft lampenheten en aning med en hand och lossa lampenheten genom att dra de två greppen nedåt med den andra handen (fig. 21).

**5** Sänk försiktigt ned lampenheten till vertikalt läge (fig. 22).

Släpp filkarna.

**6** Sänk ned stativet med lampenheten på basenheten (fig. 23).

**7** Lås lampenheten till basenheten genom att dra skjutreglagen i pilens riktning (fig. 24).

**8** Solariet kan förvaras liggande under sängen (fig. 25).

**9** Solariet kan också förvaras i ett skåp i upprätt läge (fig. 26).

## Rengöring

Ta alltid ut stickkontakten ur vägguttaget och låt apparaten svalna innan du rengör den.

Rengör aldrig solariet med repande tvättsvampar, stålull eller frätande vätskor som skurmedel, bensin eller acetone.

- ▶ Rengör utsidan med en fuktad trasa.
  - ▶ *Vatten får inte rinna in i solariet.*
- ▶ UV-filtret kan rengöras med en mjuk trasa som fuktats med denaturerad sprit.

## Utbyte av delar

UV-filtret skyddar mot överexponering av oönskat UV-ljus. Det är därför viktigt att du genast byter ut filtret om det är skadat på något sätt.

Lysrörens effektivitet avtar med tiden ( dvs efter några år vid normal användning). När det sker märker du att solariets effekt minskar. Du kan då antingen ta lite längre solningspass eller byta ut lysrören.

Lamporna, UV-filtret och sladden får bara bytas av ett av Philips auktoriserat serviceombud. Bara auktoriserad servicepersonal har den kunskap som krävs för att utföra detta arbete och de originaldelar som solariet behöver.

## Miljön

Solarielysrören innehåller ämnen som kan vara farliga för miljön. När du kasserar lysrören, ska du inte slänga dem i soporna utan lämna in dem på en samlingsplats.

## Garanti och service

Om du behöver service eller information eller om du har problem kan du gå in på Philips webbplats på adressen [www.philips.com](http://www.philips.com) eller kontakta Philips kundservicecenter i ditt land (du hittar telefonnumret i det världsomspännande garantibladet). Om det inte finns något kundservicecenter i ditt land kan du vända dig till din lokala Philipsåterförsäljare eller kontakta "the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV".

## Garantivillkor

Lamporna täcks inte av villkoren i den internationella garantin.



## Felsökning

Om solariet inte har installerats eller inte används enligt instruktionerna, kanske det inte fungerar som det ska. I så fall kan du lösa problemet själv med felsökningsråden nedan.

Om problemet inte finns i listan, kanske det beror på att solariet är defekt. I så fall bör du kontakta återförsäljaren eller ett av Philips auktoriserat serviceombud.

| Problem   | Möjliga orsaker  |
|---|--|
| Solariet startar inte   | Kontakten sitter inte i vägguttaget.   |
|   | Solariet är inte ordentligt uppfällt.  |
|   | Det kanske är strömavbrott. Kontrollera genom att använda någon annan apparat.   |
| Säkring löser ut och stänger av strömmen när solariet slås på eller under användning. | Lamporna är fortfarande för varma. Låt dem svalna i tre minuter.   |
|   | Apparaten hade inte svalnat tillräckligt och överhettningsskyddet stängde av apparaten automatiskt. Avlägsna orsaken till överhettningen (t.ex. ta bort en handduk som blockerar en eller flera ventiler). Vänta i 10 minuter och sätt igång apparaten igen (HB828) eller fortsätt passet när lamporna tänds igen (HB823). |
| Dåligt solningsresultat.  | Kontrollera säkringen till eluttaget till vilken solariet är anslutet. Den korrekta säkringen är en 16 A standardsäkring eller en trög automatsäkring. Säkringen kan också lösa ut om du har anslutit för många apparater till samma krets.  |
|   | Förlängningsladdan är för lång, eller så har den inte avsedd för en strömstyrka på 16 Amp. Fråga återförsäljaren. Vi avråder från att använda förlängningsladdor.  |
|   | Du följer inte solningsschemat för din hudtyp. Kontrollera tabellen i 'Solningsspass: hur ofta och hur länge?'   |
|   | När solariet har använts under lång tid, minskar intensiteten i UV-ljuset. Effekten märks inte förrän efter flera år. Du kan lösa problemet genom att välja lite längre solningstid eller genom att byta ut lamporna.  |
|   | Avståndet mellan kroppen och UV-filtret är längre än 65 cm.  |

## Introduktion

### Sammenfoldeligt solarie

Med dette solarie kan du nemt og bekvemt tage solbad hjemme under behagelige former - uanset vejret og tid på døgnet. UV-lamperne udsender lys, varme og ultraviolette stråler, så det føles som et naturligt solbad. Det specielle UV-filter slipper kun den mængde UV-lys igennem, som er nødvendig for at blive solbrændt.

UV-lamperne giver tilstrækkeligt infrarødt lys til, at det føles behageligt varmt.

En timer sikrer, at hvert solbad ikke varer længere. Ligesom ved naturligt sollys frarådes det at overdrive solbadning ved brug af solarie (se afsnittet 'Solbad og sundhed').

### Generel beskrivelse (fig. 1)

- A** Hjul
- B** Netledning i opbevaringsrum
- C** Håndtag
- D** Timer og fjernbetjening
  - Kun HB823: Timer
  - Kun HB828: Fjernbetjening
- E** Memory-funktion til 2 personer
- F** Skydekontakter
- G** Stativ
- H** Låsekappe til højdeindstilling
  - (Låses op ved at skyde kappen nedad)
- I** Låsekappe til lampeenhed
  - (låses op ved at trykke de to skydelåse ned)
- J** Håndtag
- K** Ventilator (afkøler)
- L** Lampeenhed
- M** UV-filter
- N** Solarie lamper (type Philips HPA flexpower 400-600)
- O** Reflektor
- P** Målebånd
- Q** Beskyttelsesbriller (2 par)
  - (type nr. HB072/service nr. 4822 690 80147)
- R** Basisenhed
- S** Typeskilt

### Vigtigt

Læs brugsvejledningen omhyggeligt igennem, inden solariet tages i brug første gang - og gem den til eventuelt senere brug.

- ▶ Før der sluttes strøm til apparatet, kontrolleres det, at spændingsangivelsen på typeskiltet svarer til den lokale netspænding.
- ▶ Hvis den anvendte stikkontakt ikke er 100% i orden, vil apparatets stik blive varmt. Sørg for, at stikket sættes ordentligt ind i stikkontakten.
- ▶ Dette apparat skal tilsluttes en fase som er beskyttet med en 16 A standardsikring eller en langsom automatsikring.
- ▶ Hvis netledningen beskadiges, skal den udskiftes af Philips, autoriseret Philips serviceværksted eller kvalificerede fagfolk for at undgå enhver risiko.
- ▶ Vand og elektricitet er en farlig kombination! Brug derfor aldrig apparatet i fugtige omgivelser (eksempelvis i badeværelser eller i umiddelbar nærhed af bruser eller swimmingpool).
- ▶ Efter en svømmetur eller et brusebad skal man tørre sig grundigt, før man bruger solariet.
- ▶ Tag altid stikket ud af stikkontakten umiddelbart efter brug.
- ▶ UV-filteret bliver varmt under brug. Undgå berøring.
- ▶ Apparatet har flere hængslede dele, så pas på ikke at få fingrene i klemme.
- ▶ Brug aldrig apparatet, hvis UV-filteret er beskadiget, revnet eller helt mangler.
- ▶ Brug aldrig apparatet, hvis timeren eller fjernbetjeningen er defekt.
- ▶ Sørg for, at børn ikke kan komme til at lege med solariet.
- ▶ Lad solariet afkøle i mindst 15 minutter efter brug, inden det foldes sammen i transportstilling og stilles væk.
- ▶ Flyt kun solariet, når det er sammenklappet.
- ▶ Sørg for, at der altid er fri passage til ventilationsåbningerne i både lampe- og basisenhed, når solariet er i brug. Hold håret i sikker afstand fra luftindtaget i lampeenheden.
- ▶ Solariet er forsynet med en automatisk overophedningssikring. Hvis afkølingen er utilstrækkelig (f.eks. hvis ventilationshullerne er blokerede), vil sikkerhedsafbryderen automatisk slukke solariet.

HB823: Så snart årsagen til overophedningen er fjernet og solariet er afkølet, tænder solariet automatisk igen.

HB828: Så snart årsagen til overophedningen er fjernet, og solariet er afkølet, indstilles en ny behandlingstid for at genstarte solariet.

- ▶ Overskrid aldrig de anbefalede behandlingstider eller det maksimalt anbefalede antal årlige solbruningstimer (se afsnittet "UV-behandling: Hvor ofte og hvor længe?").
- ▶ Overhold altid en mindsteafstand mellem lamper og krop på 65 cm.
- ▶ Hver enkelt del af kroppen må ikke bestråles mere end én gang i døgnet. Undgå for kraftig påvirkning af naturligt sollys samme dag som UV-behandling har fundet sted.
- ▶ Undlad at tage sol, når du er syg og/eller i medicinsk/kosmetisk behandling, som øger hudens følsomhed. Vær ekstra påpasselig, hvis du er meget følsom overfor UV-lys. I tvivlstilfælde bør lægen kontaktes.
- ▶ Rådfør dig med din læge, hvis der opstår vedvarende hævelser eller sår på huden, eller hvis der sker ændringer i hudens pigmentering (modermærker ell. skønhedspletter).

- ▶ Solariet må ikke anvendes af personer, der bliver forbrændte af den naturlige sol uden at blive brune - af personer, der er solskoldede - af børn - eller af personer, der lider (eller tidligere har lidt) af hudkræft eller som er disponerede for hudkræft.
- ▶ Benyt altid de medfølgende beskyttelsesbriller under UV-behandling for at beskytte øjnene (se også afsnittet "Solbad og sundhed").
- ▶ Fjern altid creme, læbestift og andre kosmetiske midler før UV-behandling.
- ▶ Brug ikke nogen former for reflekterende solskærme og/eller selvbrunende præparater.
- ▶ Føles huden tør efter behandlingen, kan man smøre den med lidt fugtighedscreme.
- ▶ For at opnå en ensartet bruning, skal du ligge direkte under lampeenheden.
- ▶ Farver bleges ofte af den naturlige sols påvirkning, og det samme kan være tilfældet ved brug af solariet.
- ▶ Man kan ikke forvente at opnå bedre resultater ved brug af solariet end ved naturlig solbestråling. - OBS! I henhold til "Vejledende retningslinier for markedsføring af UV-bestrålingsapparater (UV-sole og UV-solarier)", udstedt af Forbrugerombudsmanden, skal vi orientere om følgende: Der har i en lang årrække været foretaget videnskabelige studier af lyset fra solen. Herigennem er påvist en vis sammenhæng mellem langvarig bestråling med UV-stråler og forekomsten af alvorlige hudskader. Ligeledes er en ændring af hudens elasticitet konstateret. Der må derfor advares mod overdreven udsættelse for UV-stråling. Den i vejledningen angivne brugsafstand, bestrålingshyppighed og maksimale bestrålingstid bør endvidere nøje overholdes.

## Solbad og sundhed

### Solen, UV-stråler og solbad

#### Solen

Solen sender forskellige former for energi: Synligt lys som gør det muligt for os at se, ultraviolet (UV) lys som bruner huden, og infrarødt (IR) lys, som giver os en behagelig varme.

#### UV-stråler, solbad og sundhed

Ligesom ved naturligt sollys, tager bruningsprocessen lidt tid. Den første virkning ses først efter et par behandlinger (se "UV-behandling: Hvor ofte og hvor længe").

Udsættes man for overdreven ultraviolet bestråling (fra den naturlige sol eller ved brug af solarie), kan huden blive forbrændt.

Flere faktorer, bl.a. overdreven soldyrkelse samt forkert eller overdreven brug af solarie, vil forøge risikoen for hud- og øjenskader: Hvor store skadelige virkninger, der kan opstå, afhænger dels af strålingens karakter, styrke og varighed - og dels af den pågældende persons følsomhed.

Jo længere tid hud og øjne udsættes for UV-bestråling, desto større risiko for skadevirkninger som hornhinde- og/eller bindehindebetændelse, beskadigelse af nethinden, grå stær, rynket hud samt hudkræft. Visse former for medicin og kosmetik øger følsomheden overfor UV-bestråling.

#### Derfor er det særdeles vigtigt:

- at du nøje følger anvisningerne i afsnittene "Vigtigt" og "UV-behandling: Hvor ofte og hvor længe?";
- at bestrålingsafstanden (afstanden mellem UV-filter og krop) er mindst 65 cm;
- at du ikke overskrider det maksimale antal årlige solbruningstimer; d.v.s. 19 timer eller 1140 minutter (se også afsnittet "UV-behandling: Hvor ofte og hvor længe?");
- at du altid bruger de medleverede beskyttelsesbriller under UV-behandling.

#### UV-behandlinger: Hvor ofte og hvor længe ?

- ▶ Tag ikke mere end en UV-behandling pr. dag over en periode på 5-10 dage.
- ▶ Lad der altid gå mindst 48 timer imellem 1. og 2. behandling.
- ▶ Efter en sådan 5-10 dages serie anbefales det at lade huden få en pause.
  - ▶ Ca. 1 måned efter en serie behandlinger, vil huden have mistet megen farve, og du kan starte en ny serie behandlinger.
  - ▶ Du kan også vælge at fortsætte med 1 til 2 behandlinger om ugen for at vedligeholde kuløren.

Men uanset hvad du foretrækker, er det meget vigtigt ikke at overskride det maksimalt anbefalede antal årlige solbruningstimer. For dette solarie er maximum 19 solbruningstimer (= 1140 minutter) om året.

#### Eksempel

Lad os antage, at du tager en 10-dages UV-serie bestående af 7 minutter den første dag og 20 minutter hver af de efterfølgende 9 dage.

- ▶ Hele serien varer således (1 x 7 minutter) + (9 x 20 minutter) = 187 minutter.
- ▶ Dette betyder, at du kan tage 6 af disse serier i løbet af et år, da 6 x 187 minutter = 1122 minutter.
- ▶ Det maksimale antal årlige solbruningstimer gælder naturligvis for hver enkelt del eller side af kroppen (f.eks. for og bag).

#### Tablet

Som det fremgår af tabellen, bør den første behandling i en serie aldrig vare længere end 7 minutter, uanset hudens følsomhed.

Hvis du føler, at behandlingstiden er for lang (hvis huden f.eks. føles stram og øm bagefter), anbefales det at nedsætte behandlingstiden med f.eks. 5 minutter.

For at opnå det bedste resultat med en smuk, ensartet brun hud, skal man vende sig lidt under behandlingen, så strålerne når så stort et område som muligt.

Føles huden lidt stram efterbehandlingen, kan man smøre den med lidt fugtighedscreme.

| Tidstabel for solbad gældende for hver del af kroppen | for personer med meget følsom hud | for personer med normal følsom hud | for personer med mindre følsom hud |
|---|-----------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|
| 1. behandling   | 7 minutter                        | 7 minutter                         | 7 minutter                         |
| pause på mindst 48 timer                              |                                   |                                    |                                    |
| 2. behandling   | 10 minutter                       | 20-25 minutter                     | 30 minutter*                       |
| 3. behandling   | 10 minutter                       | 20-25 minutter                     | 30 minutter*                       |
| 4. behandling   | 10 minutter                       | 20-25 minutter                     | 30 minutter*                       |
| 5. behandling   | 10 minutter                       | 20-25 minutter                     | 30 minutter*                       |
| 6. behandling   | 10 minutter                       | 20-25 minutter                     | 30 minutter*                       |
| 7. behandling   | 10 minutter                       | 20-25 minutter                     | 30 minutter*                       |
| 8. behandling   | 10 minutter                       | 20-25 minutter                     | 30 minutter*                       |
| 9. behandling   | 10 minutter                       | 20-25 minutter                     | 30 minutter*                       |
| 10. behandling  | 10 minutter                       | 20-25 minutter                     | 30 minutter*                       |

\*) eller længere, afhængig af hudens følsomhed.

## Klargøring

- 1** Da der er hjul under solariet, er det er nemt at flytte og opbevare, når det er foldet sammen (fig. 2).
  - ▶ Solariet løftes nemmest og mest sikkert, hvis 2 personer hjælpes ad.
  - ▶ NB: Solariet vejer over 28 kg.
- 2** Frigør lampeenheden fra basisenheden ved at skubbe skydekontakterne i pilens retning (fig. 3).
- 3** Træk stativ og lampeenhed opad (fig. 4).
- 4** Stil solariet i stillingen som vist på tegningen (fig. 5).
- 5** Træk lampeenheden ud i vandret position ved hjælp af håndgrebene (fig. 6).
  - ▶ Der høres et "klik", hver gang lampeenheden når en fast position.
- 6** I stedet for at benytte ovennævnte trin-for-trin metode, kan du også tage fat i håndgrebet og trække lampeenheden på plads i een og samme bevægelse (fig. 7).
  - ▶ Hold i håndgrebet.
- 7** Drej lampeenheden en kvart omgang (fig. 8).
- 8** Solariet er nu foldet ud som vist i illustrationen (fig. 9).
- 8** Placér solariet ved siden af en seng, som vist i illustrationen (fig. 10).
- 9** Lås højdeindstillingslåsen op ved at skubbe kapperne nedad. Træk stativet ud med den anden hånd, indtil lampeenheden er ca. 85 cm over sengen (fig. 11).
  - ▶ Brug målebåndet til at kontrollere afstanden mellem seng og lampeenhed.
- 10** Slip kappen for fastlåsning af lampeenheden i denne position.

## Brug af solariet

### Indstilling af timeren (kun HB823)

- 1** Rul netledningen helt ud.
- 2** Sæt stikket i en stikkontakt (som tændes).
- 3** Kontrollér memory-funktionen og tabellen her i brugsvejledningen.
- 4** Tag de medleverede beskyttelsesbriller på.
- 5** Indstil timeren på den ønskede behandlingstid (fig. 12).
- 6** Læg dig ned under lampeenheden.
  - ▶ Så snart den indstillede tid er udløbet, slukker timeren automatisk for lamperne.
  - ▶ **BEMÆRK:** Timeren kan maksimalt indstilles til 60 minutter. Ønsker du at sole begge sider af kroppen lige efter hinanden, anbefales det, at genindstille timeren, lige inden det først indstillede minuttal udløber. Derved undgås de 3 minutters ventetid, det normalt tager for at afkøle lamperne, før de kan tændes igen.

## Fjernbetjening (kun HB828) (fig. 1)

- a Tast til tidsindstilling fra 1-30 minutter.
- b Starttast: Tryk på denne tast for at tænde solarielamper og timer.
- c Pause/gentage-tast: Tryk på denne tast, hvis du vil afbryde behandlingen (f.eks. hvis telefonen ringer). Solarielampene slukker, og det resterende minuttal blinker i displayet. Du kan også trykke på tasten i det sidste minut af en behandling for at gentage tidsindstillingen (f.eks. til den anden side af kroppen).
- d Blink-signal: Dette signal er kun synligt, når timeren tæller nedad.
- f: Kontrollampe: Lyser, når der er sluttet strøm til solariet.
- i Beep-signal: Signalet indikerer, at du nu er nået til sidste minut af behandlingstiden.
- Ønsker du at forlænge behandlingstiden udover den oprindeligt indstillede tid, gøres det, når beep-signalet starter. Du kan også trykke på ↻ tasten i løbet af det sidste minut af en behandling for at gentage tidsindstillingen.
- Display: Displayet viser den indstillede tid. Under behandlingen ses det aktuelle resterende antal minutter i displayet.

### ► VIGTIGT

Følgende illustrationer viser, hvilke taster der skal trykkes på.

I følgende tilfælde ses 00 i displayet:

- efter stikket er sat i stikkontakten;
- efter endt behandling (blinker de første tre minutter);
- efter en strømafbrydelse;
- efter aktivering af overophedningssikringen

I disse tilfælde er solarielamperne ikke tændt.

**1** Træk netledningen ud i hele dens længde og tag fjernbetjeningen ud af opbevaringsrummet.

**2** Sæt stikket i en stikkontakt (som tændes).

**3** Kontrollér memory-funktionen og tabellen her i brugsvejledningen.

**4** Tag de medleverede beskyttelsesbriller på.

**5** Indstil den ønskede behandlingstid (fig. 13).

Tryk + for stigende minuttal.

Tryk - for faldende minuttal.

Når tasterne holdes nede, går tidsindstillingen hurtigere.

**6** Tænd solarielamperne (fig. 14).

Tryk på Ⓞ tasten. Et blinkende d signal ses i displayet, og det indstillede minuttal vises.

Timeren tæller ned fra den indstillede tid.

I behandlingens sidste minut, høres en beep-lyd f.

I løbet af dette minut, kan du trykke på ↻ tasten, hvis du ønsker at gentage eller indstille en ny tid.

Herved undgås de 3 minutters ventetid, som det ellers tager, før lamperne er tilstrækkeligt afkølede efter slukning.

**7** Læg dig ned under lampeenheden.

► **Gentagelse af behandlingstiden (i løbet af det sidste minut) (fig. 15).**

Tryk på ↻ tasten. Den senest indstillede behandlingstid ses i displayet. Beep-signalet ophører.

► **Indstilling af en ny tid (i løbet af det sidste minut) (fig. 16).**

En ny tid indstilles ved tryk på Ⓞ tasten.

Så snart der trykkes på denne tast, ophører beep-signalet, og en ny behandlingstid kan starte.

► **Hvis du hverken gentager eller genindstiller en ny behandlingstid, slukker solariet automatisk, idet den indstillede tid udløber.**

### Ekstra funktioner

► **Midlertidig afbrydelse (eksempelvis hvis telefonen ringer) (fig. 17).**

- Tryk på ↻ knappen

Solarielamperne slukker. Et blinkende d signal ses i displayet.

Den resterende behandlingstid blinker i displayet.

- Efter 3 minutter ophører det med at blinke. Du kan nu tænde solarielamperne igen ved tryk på Ⓞ-knappen.

► **Afkortning af den indstillede behandlingstid: (fig. 18).**

- Tryk på Ⓞ tasten. Solarielamperne slukkes, og du kan genindstille en ny behandlingstid.
- Vent indtil den viste tid i displayet holder op med at blinke. Tryk herefter på Ⓞ tasten igen.

## Efter en UV-behandling

► Hold regnskab med antallet af behandlinger ved hjælp af memory-tasterne. Dette apparat har 2 memory-taster, d.v.s. til 2 personer.

► Lad solariet afkøle i 15 minutter, inden det klappes sammen og stilles væk.

## Opbevaring

**1** Rul netledningen sammen og læg den ned i opbevaringsrummet. Kun HB828: Sørg for, at ledning og fjernbetjening lægges på plads.

► Sørg for, at ledning(erne) og fjernbetjening (kun HB 828) ikke kommer i klemme mellem basisenhed og lampeenhed, når solariet klappes sammen.

**2** Lås højdejusteringslåsen op ved at trække kappen nedad med den ene hånd. Træk stativet ned med den anden hånd og slip derefter kappen (fig. 19).

**3** Drej lampeenheden en kvart omgang (fig. 20).

**4** Løft lampeenheden lidt med den ene hånd og lås lampeenheden op ved at skubbe de 2 skydekontakter ned med den anden hånd (fig. 21).

**5** Skub forsigtigt lampeenheden ned i lodret position (fig. 22).

Udløs de to skydekontakter:

**6** Læg stativet med lampeenheden ned i basisenheden (fig. 23).

**7** Lås lampeenhed fast til basisenheden ved at skubbe skydekontakterne i pilens retning (fig. 24).

**8** Solariet kan opbevares under en seng i vandret position (fig. 25).

**9** Det kan også opbevares i lodretstående, f.eks. i et skab (fig. 26).

### Rengøring

Før rengøring skal stikket være taget ud af stikkontakten og solariet være afkølet.

Brug aldrig skuresvampe, skræppe rengøringsmidler som skurepulver, benzin, acetone eller lignende til rengøring af solariet.

- ▶ Tør solariets yderside af med en fugtig klud.
- ▶ Sørg for, at der ikke trænger vand ind i solariet.
- ▶ UV-filteret rengøres med en blød klud duppet med lidt husholdningsspirit.

### Udskiftning

UV filteret beskytter mod de uønskede UV stråler. Det er derfor meget vigtigt omgående at udskifte et beskadiget eller knækket filter.

Lyset som udsendes af UV-lamperne aftager med tiden i styrke (ved normal brug efter et par år) og bruningseffekten bliver svagere. Man kan kompensere for dette ved enten at forlænge behandlingstiden lidt eller udskifte solarielamperne.

Solarielamper, UV-filter og netledning må kun udskiftes af Philips eller autoriseret Philips værksted, da der kræves specielt kendskab og ekspertise samt originale reservedele til dette apparat.

### Miljøbeskyttelse

Lamperne i dette apparat indeholder substanser, der kan skade miljøet. Derfor skal de, når de til sin tid kasseres, holdes adskilt fra det normale husholdningsaffald og afleveres på et af de lokale myndigheder anvist sted.

### Reklamationsret & service

For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises venligst til Philips hjemmeside på adressen [www.philips.com](http://www.philips.com) eller det lokale Philips Kundecenter (telefonnumre findes i vedlagte "World-Wide Guarantee" folder). Hvis der ikke findes et kundecenter i dit land, bedes du venligst kontakte din lokale Philips forhandler eller Serviceafdelingen i Philips Domestic Appliances and Personal Care BV. - Dette apparat overholder de gældende EU-direktiver vedrørende sikkerhed og radiostøj.

### Garanti begrænsning

Solarielamperne er ikke dækket af de internationale garantibestemmelser.

## Fejlsøgnings-Guide

Hvis solariet ikke fungerer korrekt, kan det skyldes, at det ikke er korrekt installeret eller ikke anvendes i overensstemmelse med anvisningerne i brugsvejledningen. I dette tilfælde kan problemet måske løses ved egen hjælp ved at følge råd og vejledning i fejlsøgnings-guiden.

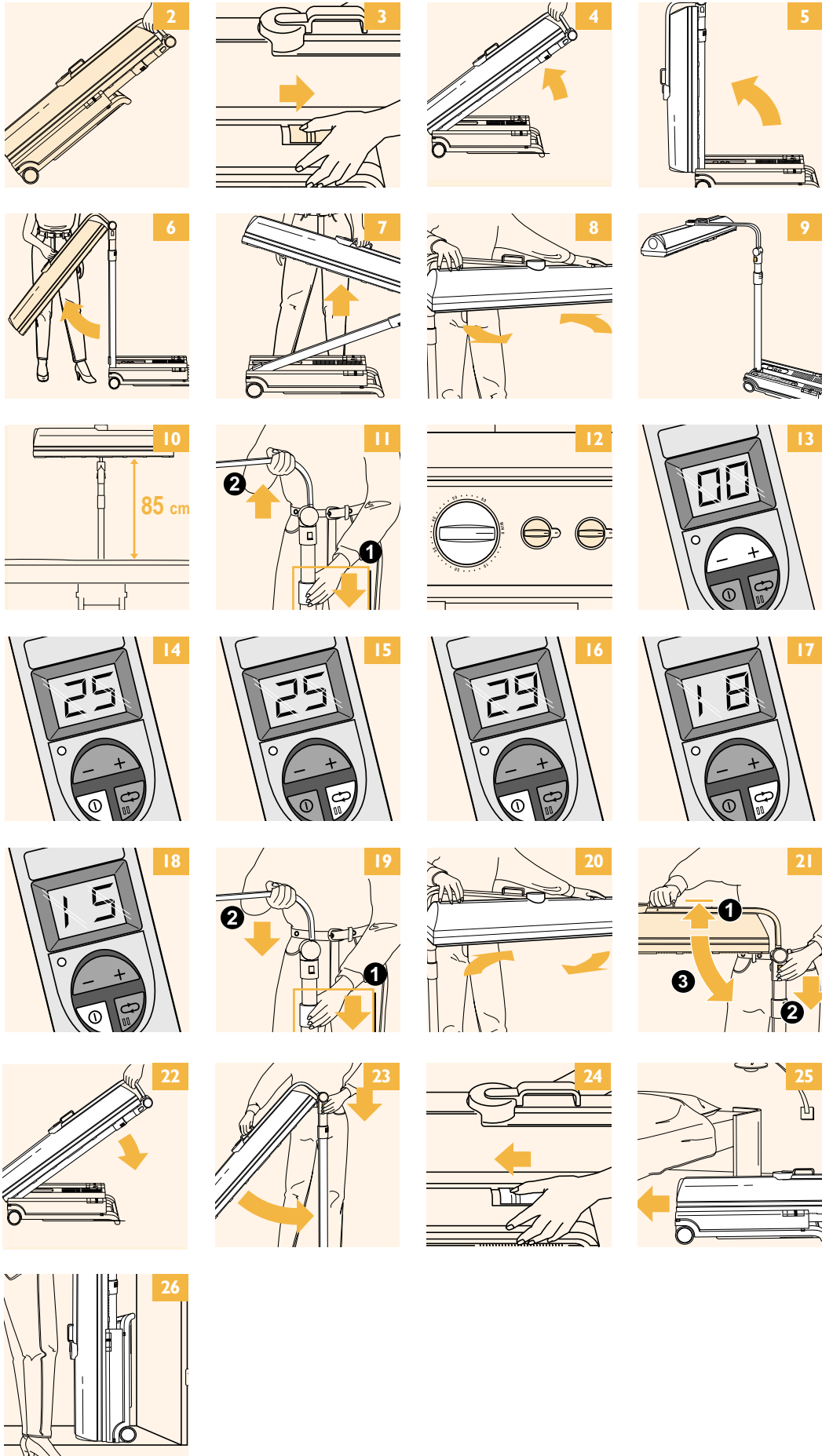
I modsat fald, kan det skyldes en defekt i apparatet. Er dette tilfældet, bedes du venligst kontakte nærmeste Philips Kundecenter.

| Problem   | Mulige årsager  |
|---|---|
| Solariet starter ikke.                                      | Stikket er ikke sat rigtigt ind i stikkontakten.  |
|   | Solariet er ikke foldet korrekt ud.   |
|   | Der er måske strømafbrydelse. Test dette ved at prøve med et andet apparat.   |
| Solariet tændes ikke.                                       | Lamperne er stadig for varme. Lad dem afkøle i 3 minutter.  |
|   | Solariet var ikke tilstrækkeligt afkølet, og overophedningsikringen har automatisk slukket for det. Fjern årsagen til overophedningen (en eller flere af ventilationsåbningerne er måske dækket af et håndklæde). Vent 10 minutter og tænd herefter solariet igen (HB828), eller fortsæt solbadet, når lamperne selv tænder igen (HB823). |
| Sikringen springer, når solariet tændes - eller under brug. | Kontrollér sikringen i den fase solariet er tilsluttet. Sikringen skal være en 16A standardsikring eller en langsom automatisk sikring. Årsagen kan også være, at der er for mange apparater tilsluttet den samme fase.   |
| Resultatet er utilfredsstillende.                           | Du bruger en forlængerledning, som er for lang - eller som ikke er beregnet til dette strømforbrug (16A). Kontakt din elinstallatør: Det anbefales - så vidt det er muligt - helt at undlade brug af forlængerledning.  |
|   | Du følger ikke det bedst egnede sol-program for din hudtype. Se tabellen i afsnittet "UV-behandling: Hvor ofte og hvor længe?".   |
|   | Efter lang tids brug, nedsættes intensiteten i UV-lamperne. Dette sker først efter mange års brug. Problemet kan løses ved enten at forlænge behandlingstiden lidt - eller udskifte lamperne.   |
|   | Behandlingsafstanden mellem krop og solarie er længere end 65 cm.   |













[www.philips.com](http://www.philips.com)



100% recycled paper  
100% papier recyclé

4222 002 6076 I